La LIBERTÉ

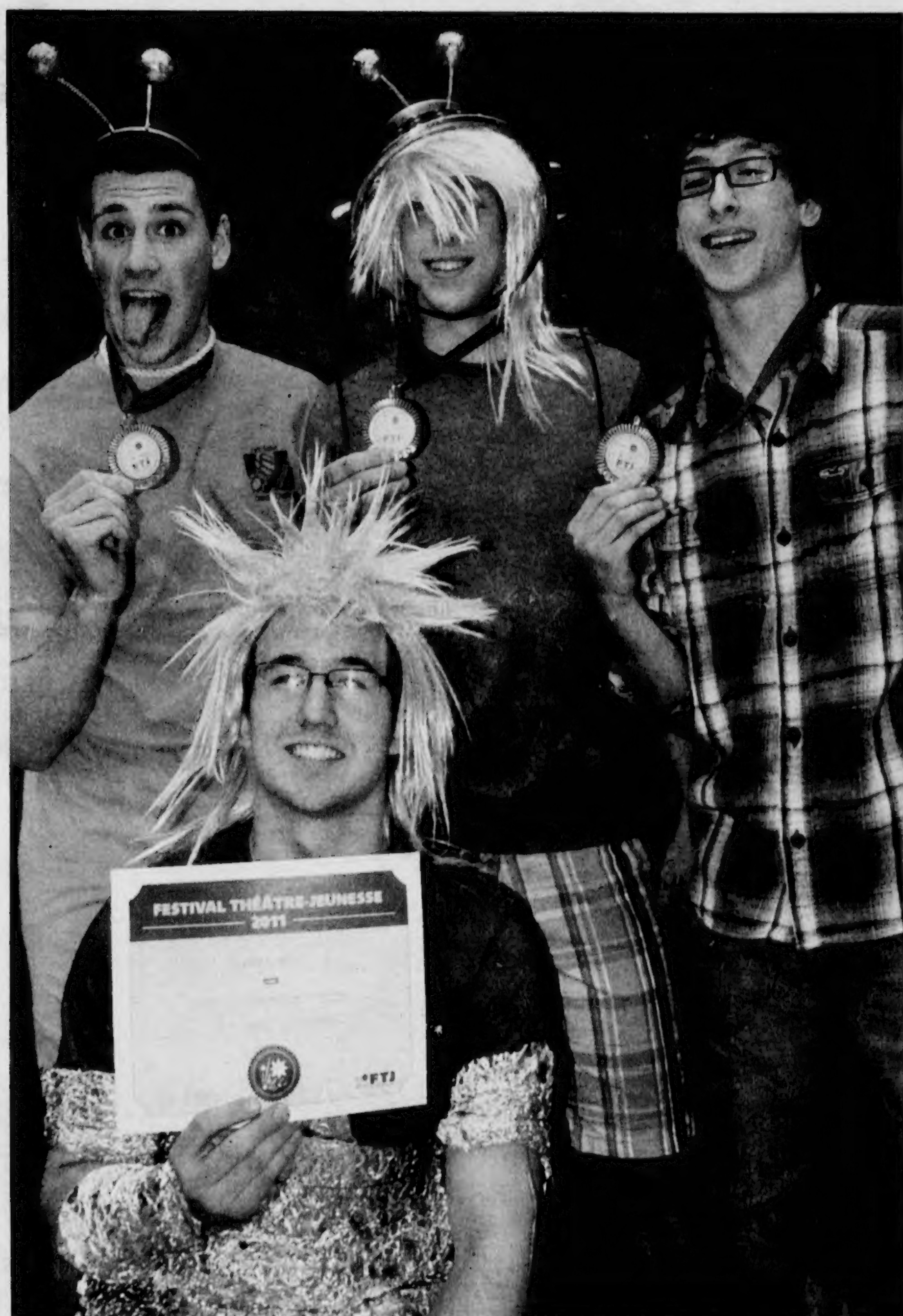
WWW.LA-LIBERTE.MB.CA

CONVENTION DE LA POSTE-PUBLICATIONS N° 40012102
N° D'ENREGISTREMENT 7996

Vol. 98 n°6 • du 11 au 17 mai 2011 • SAINT-BONIFACE

1,10 $ + taxes

Un festival extra... terrestre!





photos : Camille Séguy

Plus de 700 jeunes francophones et francophiles de 24 écoles différentes, françaises et d'immersion, ont participé à l'aventure du 41e Festival théâtre jeunesse du Cercle Molière, du 2 au 6 mai. Parmi les troupes et comédiens récompensés lors du gala de clôture, on note l'école Christine-Lespérance (photo de droite) qui est repartie avec le trophée de la meilleure production présecondaire, ou encore (photo de gauche) Cédric Morier-Roy de l'école Pointe-des-Chênes (à gauche), médaille d'or de comédien pour le secondaire, Jean-Marc Déquier de l'école Pointe-des-Chênes (au centre), médaille d'argent, Stephen Kurz du collège Jeanne-Sauvé (à droite), médaille de bronze, et Alex Coates du Collège régional Gabrielle-Roy (en bas), qui a reçu une mention du jury pour le prix du meilleur comédien au secondaire.

Erratum

Contrairement à ce que dit l'article « Vers les classes multiples » dans ***La Liberté*** du 4 mai 2011, les coopératives commerciales ne sont pas, pour le moment, réservées aux travailleurs. Elles peuvent aussi rassembler des producteurs, ou des consommateurs.

Toutefois, chacune ne peut être composée que d'une seule classe de membres, producteurs, consommateurs, ou travailleurs. C'est ceci que le projet de loi en discussion pourrait changer, en permettant aux coopératives de multiplier les catégories de membres. Toutes nos excuses.

Distinction pour une passion



photos : Camille Séguy

Mariette Mulaire s'est vue remettre le prix de leadership et gestion lors des *Women of Distinction Awards* du Young Men's Catholic Association-Young Women's Catholic Assocation (YMCA-YWCA), le 4 mai au Centre des congrès de Winnipeg.

« C'est un honneur, confie la récipiendaire. Je fais ce que j'aime faire, par passion, donc c'est le *fun* d'être reconnue pour ça. Ça m'encourage à faire plus encore. »

C'est la présidente de la Chambre de commerce de Winnipeg, Judy Murphy, qui lui a remis le prix. « Mariette Mulaire joue un rôle clé dans la communauté, affirme-t-elle. Elle a cette qualité qui inspire le succès. C'est une ambassadrice et une leader hors pair. »

Lors de la soirée, 11 autres femmes, dans des domaines divers, ont été hônorées pour leurs réussites et leur motivation à leur cause.

Entre autres, la rectrice du Collège universitaire de Saint-Boniface (CUSB), Raymonde Gagné, faisait partie des quatre nominées dans la catégorie éducation, formation et mentorat.

La LIBERTÉ

Journal hebdomadaire publié le mercredi par Presse-Ouest Limitée

C. P. 190
420, rue Des Meurons, unité 105
Saint-Boniface (Manitoba)
R2H 3B4

Directrice et rédactrice en chef : **Sophie GAULIN** ■ Journalistes : **Daniel BAHUAUD, Jocelyne NICOLAS** et **Camille SÉGUY** ■ Chargée de projets Web/Dans nos écoles : **Françoise GÉNUIT** ■ Chef de la production : **Véronique TOGNERI** ■ Infographiste : **Lysiane ROMAIN** ■ Adjointe à la direction : **Roxanne BOUCHARD** ■ Réceptionniste : **Sophie WILD** ■ Caricaturiste : **Cayouche (Réal BÉRARD)** ■ Bicolo : **Roxanne BOUCHARD** et **Véronique TOGNERI** ■ Projets spéciaux : **Lysiane ROMAIN.**

Les bureaux sont situés au **420, rue Des Meurons, unité 105** et sont ouverts de **9 h à 17 h du lundi au vendredi** ■ Toute correspondance doit être adressée à **La Liberté, Case postale 190, Saint-Boniface (Manitoba) R2H 3B4** ■ Les lettres à la rédaction seront publiées si leur contenu n'est pas diffamatoire et leur auteur(e) facilement identifiable ■ Veuillez noter que les chroniques publiées dans *La Liberté* reflètent l'opinion de leurs auteurs et pas forcément celle du journal ■ Téléphone : **(204) 237-4823** ■ Sans frais : **1 800 523-3355** ■ Télécopieur : **(204) 231-1998** ■ Web : **la-liberte.mb.ca**

L'heure de tombée pour les annonces est le mercredi 17 h pour parution le mercredi de la semaine suivante. La direction se réserve le droit de refuser toute annonce envoyée après cette échéance ou d'imposer une surcharge de 10 %. ■ Nos annonceurs ont jusqu'au mardi de la semaine suivante pour nous signaler toute erreur de notre part. La responsabilité du journal se limitera au montant payé pour la partie de l'annonce qui contient l'erreur.

L'adresse Internet : **www.la-liberte.mb.ca** ■ Courrier électronique : Direction et lettres à la rédaction : **la-liberte@la-liberte.mb.ca** ■ Communiqués de presse : **redaction@la-liberte.mb.ca** ■ Abonnements : **administration@la-liberte.mb.ca** ■ Département graphique : **production@la-liberte.mb.ca**

L'abonnement annuel: **Manitoba** : 33,60 $ (TPS et taxe provinciale incluses) ■ **Ailleurs au Canada** : 36,75 $ (TPS incluse) ■ **États-Unis** : 95 $ ■ **Outre-mer** : 130 $ ■ Les abonné(e)s manitobain(e)s qui passeront une partie de l'année aux États-Unis devront payer un supplément de 5 $ par mois ■ Les changements d'adresse pour les abonnements doivent nous parvenir AU MOINS DIX JOURS avant la date de déménagement.

Le journal LA LIBERTÉ est imprimé sur les presses de **Derksen Printers à Steinbach.**

CONVENTION DE LA POSTE-PUBLICATIONS N° 40012102
N° D'ENREGISTREMENT 7996

RETOURNER TOUTE CORRESPONDANCE NE POUVANT ÊTRE LIVRÉE AU CANADA À :
C.P. 190, SAINT-BONIFACE (MANITOBA) R2H 3B4

COURRIEL : la-liberte@la-liberte.mb.ca

ISSN 0845-0455



« Nous reconnaissons l'aide financière du gouvernement du Canada par l'entremise du Fonds du Canada pour les périodiques (FCP) pour nos activités d'édition. »

Canadä

ÉLECTIONS FÉDÉRALES 2011

Ce qui attend Saint-Boniface

La circonscription de Saint-Boniface a réélu le 2 mai, avec 50,3 % des voix, sa candidate conservatrice Shelly Glover. Quels vont être les dossiers prioritaires de la députée pour ses électeurs?

Camille SÉGUY

La députée conservatrice sortante de Saint-Boniface, Shelly Glover, est prête à entamer un nouveau mandat à la Chambre des Communes après avoir remporté l'élection par 50,3 % des voix.

« La première chose à faire sera de faire adopter notre budget mis à jour, annonce la députée. Ça devrait être vite fait maintenant qu'on est majoritaires. On devrait commencer nos travaux avant juin. »

La justice et la sécurité seront ensuite l'une des priorités de Shelly Glover et des Conservateurs à Ottawa. Un projet de loi omnibus sur la justice et la sécurité devrait être présenté à la Chambre des Communes dans les 100 premiers jours de la session parlementaire.

« Je veux poursuivre ma lutte contre la *Loi sur le système de justice pénale des adolescents* car je reçois des appels de parents de jeunes arrêtés par la police qui, eux-mêmes, voudraient que leur enfant reste un peu en prison afin d'apprendre une leçon et ne plus recommencer, souligne Shelly Glover. Il devient nécessaire de changer la justice pour retrouver la justice. »

La francophonie est aussi une priorité pour la députée réélue. « Saint-Boniface est reconnue à travers le pays pour être une communauté minoritaire très bien organisée et dynamique, affirme-t-elle. On est choyés ici et je vais continuer à le promouvoir. »

Elle voudrait notamment « voir les médias francophones dans toutes les écoles d'immersion, car c'est l'outil principal pour ouvrir le monde francophone aux francophiles. C'est là qu'ils sauront où trouver une expérience en français ».



photo : Camille Séguy

Shelly Glover entame un second mandat comme députée fédérale de Saint-Boniface.

De même, Shelly Glover prévoit défendre le dossier de l'immigration à Saint-Boniface, notamment pour les francophones. « Je veux aider l'Accueil francophone et le Collège universitaire de Saint-Boniface (CUSB) à continuer ce qu'ils font pour intégrer les nouveaux arrivants et les étudiants internationaux, assure-t-elle. Saint-Boniface manque de cours de langue pour vraiment s'intégrer. C'est essentiel. »

La défense des intérêts des aînés, des familles et des femmes, ainsi que la bonne marche de l'économie, sont aussi au chapitre des chevaux de bataille de Shelly Glover pour sa circonscription. « Ce sont tous les points mentionnés par les électeurs pendant la campagne, précise-t-elle, et tout était déjà dans le budget. »

Au Manitoba

Par ailleurs, la carte électorale du Manitoba a peu changé entre les élections de 2008 et celles de 2011. Neuf députés conservateurs ont été réélus, ainsi que deux députés néo-démocrates et un libéral.

Le député néo-démocrate Jim Maloway a toutefois été défait par le Conservateur Lawrence Toet à Elmwood-Transcona, de même que la députée libérale Anita Neville, qui a perdu Winnipeg-Centre-Sud au profit de la candidate conservatrice Joyce Bateman.

« Ces deux victoires montrent bien la vague conservatrice qui a eu lieu lors de ces élections, commente l'analyste politique, Michel Lagacé. Il y a aussi eu des majorités écrasantes pour les Conservateurs à Portage-Lisgar, de 76 % pour Candice Hoeppner, et à Provencher, de 70,6 % pour Vic Toews. » La province compte désormais 11 circonscriptions conservatrices, deux néo-démocratiques et une libérale.

Simard, candidat en 2015?

Aux lendemains de sa défaite aux élections fédérales, avec 30,8 % contre 50,3 % pour la députée conservatrice sortante, Shelly Glover, le candidat libéral de Saint-Boniface, Raymond Simard fait le point sur son avenir et celui de son parti. « Je suis biensûr déçu de ne pas avoir été élu, mais d'un autre côté, je ne suis pas certain que ça aurait été intéressant pour moi et pour ma circonscription d'aller à Ottawa dans un contexte majoritaire conservateur, confie-t-il.

« Parmi les élus, nous n'avons pas beaucoup de personnes sympathiques à la cause francophone aux niveaux provincial et national, ajoute-t-il. C'est triste pour Saint-Boniface, car c'est la communauté francophone qui va en payer le prix, notamment dans le domaine des arts et de la culture. »

Après neuf années passées en tant que candidat libéral pour Saint-Boniface, dont plus de 6 ans comme député fédéral, Raymond Simard ne se prononce pas encore quant à son avenir politique. « L'association libérale de Saint-Boniface va se réunir à l'automne prochain pour réfléchir sur son avenir, indique-t-il. Quand viendra le moment de choisir un candidat pour la circonscription, d'ici 3 ans, je ne sais pas encore si je vais me représenter. »

Pour les quatre prochaines années, Raymond Simard entend se consacrer à l'entreprise qu'il a créée en 2008 avec son frère, Benoît Simard, Boulevard Consultants.

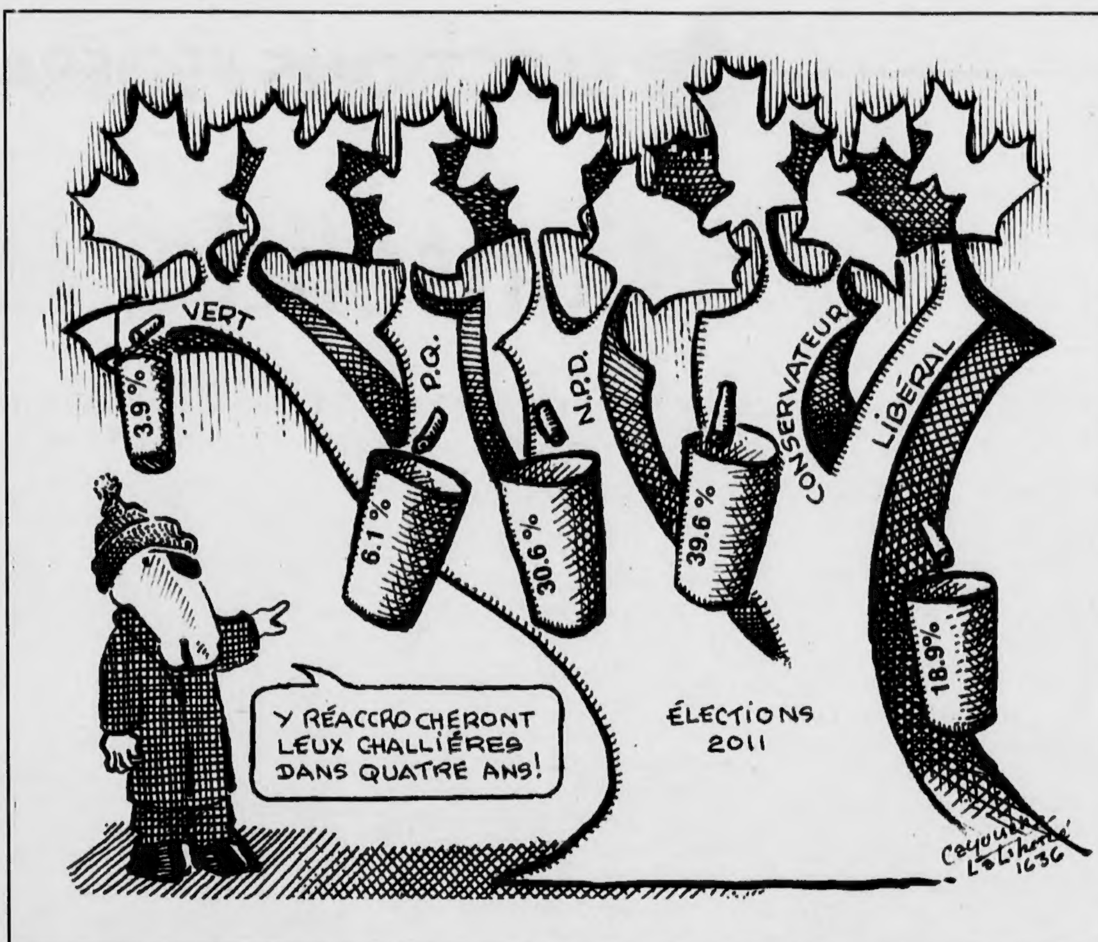
Au niveau national, « je ne suis pas découragé au point de penser que c'est la fin du Parti libéral, assure Raymond Simard. En 1984, nous n'avions obtenu que 40 sièges, et nous avons tout de même réussi à revenir et à remporter les élections de 1993. Le Canada a toujours besoin d'un parti du centre et je suis convaincu que notre plateforme était excellente. »

L. R.

ÉDITORIAL



Il n'y a pas d'éditorial cette semaine!



À VOUS *la parole*

Bravo Cayouche!

Madame la rédactrice,

Merci à Cayouche pour son dessin humoristique et bien satirique (*La Liberté* du 20 au 26 avril 2011). Bonne question à Don Cerise. Le hockey sur glace du Canada et des États-Unis doit se servir de la technique et d'habileté et pas de violence. Personne ne se plaint du manque de violence et des joueurs adroits aux Jeux olympiques! Bravo Cayouche!

Arthur E. Ammeter
Petersfield (Manitoba)
Le 22 avril 2011

La fin du Bloc?

Madame la rédactrice,

Suite aux élections du 2 mai dernier, le Bloc québécois est éteint. Il n'est plus. La majorité des Canadiens se réjouissent que finalement, les Québécois aient rejoint de nouveau la famille canadienne à la Chambre des communes.

Mais cela signifie-t-il que le mouvement souverainiste québécois est en voie de disparition? Pour le savoir, il faut poser la question : pourquoi les Québécois ont-ils tourné le dos au BQ? Les Québécois sont tannés des chicanes entre Ottawa et le Québec. Cela est vrai, mais il y a plus. Quand les Québécois seront de retour de leur lune de miel avec le NPD, ils vont réaliser éventuellement ceci. L'échec du BQ à Ottawa est aussi l'échec du Canada à changer et à reconnaitre d'une façon officielle la spécificité du Québec. Pour comprendre, il faut se rappeler l'évènement qui a donné naissance au BQ : l'échec de la ratification de l'Accord du Lac Meech en 1990.

Rappelez-vous que c'était un accord que cherchait Robert Bourassa, alors premier ministre fédéraliste du Québec, à faire reconnaître la spécificité du Québec dans la Constitution canadienne. Imaginez le scénario. Si un premier ministre FÉDÉRALISTE québécois hautement respecté n'a pas pu obtenir un accord avec le Canada, qui est une FÉDÉRATION, mais alors il n'y a absolument aucune chance d'amendements à la Constitution. Point final.

Si un parti fédéraliste québécois a échoué, c'est absolument certain qu'un parti souverainiste québécois, le BQ, va échouer aussi, et il a échoué. L'aventure du BQ à Ottawa était destinée à l'échec dès le départ!

Pendant ses 20 ans à la Chambre des communes, le BQ démontrait qu'il y a une nation québécoise, mais aussi canadienne-française, qui vit en français. Depuis le 2 mai, on ne peut que dire qu'il y a des francophones qui vivent en français. Les Québécois et les Canadiens-Français sont redevenus qu'une minorité presque négligeable.

Peut-être inconsciemment, quand les Québécois ont tourné le dos au BQ, ils ont renoncé à toute tentative d'accord futur possible avec le Canada. Cela est grave. Alors, en conséquence - supposant que les Québécois ont la moindre capacité d'analyse et d'intelligence - éventuellement, le grand gagnant ici sera... le Parti québécois. De plus, plusieurs des 44 députés BQ défaits se tourneront vers le PQ, donnant toute une poussée en avant pour le PQ. Alors, loin d'avoir résolu les choses, la disparition du BQ risque de plonger le Canada éventuellement dans un autre conflit constitutionnel.

Le refus incessant du Canada de reconnaître le moindre petit sentiment souverainiste québécois met mal à l'aise même les fédéralistes québécois. J'ai mentionné Robert Bourassa. Il y en a d'autres, dont Jean Charest. Il a déclaré le 3 mai dernier, le jour après les élections, que le débat sur la souveraineté se transporte désormais de la Chambre des communes, à Ottawa, à l'Assemblée nationale du Québec. Il a poursuivi que « la souveraineté est le choix légitime de bon nombre de Québécois. Je le reconnais et je le respecte. Ce choix se fera au Québec ».

Les grands perdants des élections du 2 mai ne sont pas les Québécois souverainistes. Ce sont malheureusement les francophones minoritaires. Il y a deux raisons.

Un. Ce n'est pas un secret que les Conservateurs ont ce mépris envers les francophones. Il ne faut pas oublier que la majorité des supporteurs de ce parti sont des anciens réformistes qui se prononçaient ouvertement contre tout « favoritisme » aux francophones.

Deux. La présence du BQ à la Chambre des communes avait un effet stimulateur francophone. Gilles Duceppe avait dit à un ralliement de son parti lors de la campagne électorale : « Le Bloc se dit aussi le défenseur de toutes les communautés francophones et acadienne du pays et s'engage à continuer de le faire, rappelant qu'il est le parti politique fédéral qui a le plus souvent soulevé des questions à la Chambre des communes sur des enjeux qui touchent le développement et la survie de ces communautés. »

Jean Paul Corriveau
Winnipeg (Manitoba)
Le 4 mai 2011

Merci!

Madame la rédactrice,

Au nom de sa famille, j'aimerais dire combien nous avons été émus lors de l'hommage rendu à Antoine Gaborieau en fin de semaine dernière.

Toute notre reconnaissance va envers La Chorale des Intrépides et de l'équipe du 100 Nons pour leurs témoignages de gratitude et d'amitié envers celui qui a tant aimé les jeunes et qui a su rejoindre leurs besoins en fondant l'organisme du 100 Nons.

Le vin et fromage en l'honneur d'Antoine fut un beau geste qui fait preuve de l'amitié que l'on garde envers celui sur lequel on pouvait compter l'entier dévouement.

Comme chantait le père Caron, jésuite, nous serions tentés de dire : « C'est une histoire que l'on ne saurait taire... »

Marie Blanche Gaborieau
Saint-Boniface (Manitoba)
Le 4 mai 2011

Citation DE LA SEMAINE

« On doit encourager l'entreprenariat linguistique dans les communautés, avec des gens locaux qui seraient des agents promoteurs et multiplicateurs de la langue française, aidés par le gouvernement. »

Le président sortant du comité des Langues officielles à la Chambre des Communes, et candidat conservateur réélu, Steven Blaney veut promouvoir localement l'utilisation des langues officielles. ■ **Page 5.**

Consolider les liens

Les résultats des élections fédérales du 2 mai dernier, qui ont donné la majorité aux Conservateurs, n'inquiètent pas la FCFA sur l'avenir des dossiers touchant la francophonie canadienne.

Camille SÉGUY

La Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada (FCFA) entend reprendre ses relations avec les Conservateurs au point où elles en étaient restées avant le déclenchement des élections en mars dernier.

« On avait déjà plusieurs rencontres de prévues qui ont été reportées à cause des élections, indique la présidente de la FCFA, Marie-France Kenny. On va donc continuer à travailler avec nos interlocuteurs. »

Le député conservateur réélu et président sortant du comité des Langues officielles à la Chambre des Communes, Steven Blaney, confirme que « le gouvernement veut que les Canadiens puissent être servis dans la langue de leur choix et on va continuer à poser des gestes concrets pour cela ».

« On a déjà établi des relations de collaboration et je n'ai pas d'inquiétude que ça va continuer, assure Marie-France Kenny. On a fait savoir nos priorités pendant la campagne électorale. Ce qui va changer pour nous, c'est qu'on aura un gros travail de sensibilisation à faire auprès des nouveaux députés car ils sont nombreux. »

Soutien aux francophones

Marie-France Kenny ne s'attend donc pas à des changements négatifs pour les communautés francophones et acadienne en milieu minoritaire au Canada.

« Absolument rien ne laisse présager qu'il va y avoir un recul du soutien aux francophones, estime la présidente de la FCFA. Le gouvernement a dit à plusieurs reprises que la dualité linguistique était une des valeurs fondamentales du Canada, donc je n'ai aucun doute qu'il continuera à nous défendre avec sa *Feuille de route*. »

Le comité des Langues officielles à la Chambre des Communes avait par ailleurs commencé, avant le déclenchement des élections, à travailler sur les moyens de promouvoir localement l'utilisation des langues officielles. Steven Blaney souhaite que cette initiative se poursuive.

« Il faut les deux approches, d'Ottawa et des communautés, affirme-t-il. Elles sont complémentaires. On doit encourager l'entreprenariat linguistique dans les communautés, avec des gens locaux qui seraient des agents promoteurs et multiplicateurs de la langue française, aidés par le gouvernement. »

Pour sa part, la sénatrice libérale franco-manitobaine et présidente sortante du comité sénatorial pour les Langues officielles, Maria Chaput, ne se prononce pas sur l'avenir des communautés francophones minoritaires dans un contexte de majorité conservatrice. Elle continuera toutefois à les défendre.

« Je retourne au Sénat avec toujours à l'esprit la défense des communautés de langue officielle minoritaires, confie-t-elle. Je vais continuer à rappeler au fédéral ses obligations et ses responsabilités, et à poser des questions sur ce qui me semble préoccupant. Mais c'est difficile de savoir d'avance quel poids ça aura, ni si j'aurai toujours mes alliés conservateurs. Je vais voir ce qui se passe et établir ma stratégie en fonction de ça. »

Projets de loi

Quant aux projets de loi touchant les francophones et qui risquent d'être remis en débat, comme celui du député néo-démocrate, Yvon Godin, sur le bilinguisme des juges à la Cour suprême du Canada, la FCFA « va appuyer tous ces projets de loi qu'on soutenait déjà avant, mais il est difficile de prédire s'ils passeront ou pas », confie Marie-France Kenny.

Et pour ce qui est du questionnaire long du recensement, « on ne s'attend plus à un changement, donc on est déjà passés à la prochaine étape, indique Marie-France Kenny. On voit comment on peut au mieux utiliser les données du recensement actuel. »

La montée d'une majorité conservatrice forte n'empêchera donc pas la FCFA, selon sa présidente, de continuer à faire valoir les intérêts des francophones et des Acadiens au Canada. « On va continuer à sensibiliser les Conservateurs, mais aussi l'Opposition, à notre cause et on va demander la reconnaissance de nos besoins propres par des programmes spécifiques, par exemple en immigration », conclut-elle.

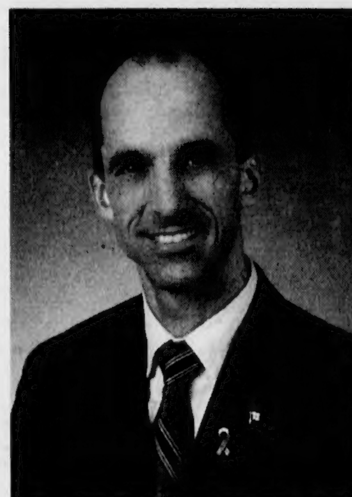


photo : Gracieuseté Mélanie Montambault

Steven Blaney.

Statu quo économique

Daniel BAHUAUD

L'élection, le 2 mai dernier, d'une majorité conservatrice à la Chambre des Communes, assurera une plus grande stabilité à l'économie canadienne. C'est ce qu'estiment les économistes Raymond Clément et Faïçal Zellama, qui se disent optimistes quant à l'avenir des finances nationales.

« Le lendemain des élections, la valeur du dollar canadien a augmenté, rappelle le professeur d'économie au Collège universitaire de Saint-Boniface, Faïçal Zellama. C'est signe de confiance de la part du marché et des investisseurs canadiens et étrangers. L'élection d'un gouvernement majoritaire lance un message de stabilité. »

« Pour le reste, ce sera le statu quo, estime à son tour l'économiste Raymond Clément. Avec leur majorité forte, les Conservateurs adopteront le budget qu'ils ont soumis en mars. En janvier 2012, ils réduiront à 15 % l'imposition pour les grandes entreprises. En 2008, cette taxe se chiffrait à 20 %. Cette importante réduction en l'espace de quatre années placera le Canada dans une position avantageuse sur le marché international, nos grandes entreprises seront les moins taxées des pays du G20. »

En plus d'alléger les taxes des grandes entreprises, le gouvernement Harper investira dans la recherche et le développement, afin d'encourager les grandes entreprises à innover. « Quant aux petites et moyennes entreprises (PME), qui représentent 98 % des entreprises du Canada, elles recevront de l'appui fédéral afin qu'elles introduisent l'informatique et les nouvelles technologies, indique Faïçal Zellama. Le but sera d'améliorer leur gestion, ce qui réduira les dépenses inutiles et créera des emplois. »

En outre, le gouvernement conservateur investira des fonds dans la formation ponctuelle des quelque 100 000 prestataires actuels d'assurance-chômage.

« On peut donc voir que les Conservateurs, malgré leur rhétorique de droite, sont des interventionnistes en ce qui concerne l'amélioration de la santé économique du pays, fait remarquer Faïçal Zellama. Stephen Harper fait preuve de réalisme financier. Peu importe la couleur du gouvernement, une démocratie industrielle, surtout lors d'une crise économique, a besoin que l'État travaille activement pour arbitrer entre le chômage, l'inflation et la croissance économique. »

Raymond Clément est du même avis. « Jusqu'à présent, sur le plan économique, Stephen Harper n'a rien fait qu'un Paul Martin n'aurait pas fait. Il aide les entreprises et lutte contre le déficit, qu'il espère avoir éliminé vers 2015. Après quoi, il prévoit réduire les impôts pour les particuliers. Il se peut même qu'il augmente les crédits d'impôts pour les études postsecondaires, les professionnels des soins de la santé et la réfection des maisons.

« Entre-temps, l'économie roule assez bien, conclut Raymond Clément. Nos banques sont en meilleur état que dans d'autres pays. Et puis nous sommes en sortie de crise économique. Les finances du Canada iront en s'améliorant. On dira ce qu'on voudra des politiques sociales et culturelles des Conservateurs, leur gestion fiscale s'inscrit en bout de ligne dans une tradition centriste on ne peut plus canadienne. »



ÉLECTIONS FÉDÉRALES 2011

Et les arts?

Avec peu de discussions au sujet des arts et de la culture au Canada pendant les élections, la communauté culturelle se prononce sur l'avenir de l'appui et du financement des arts au Canada.

Jocelyne NICOLAS

Les organismes des arts et de la culture au Canada sont souvent dépendants du financement du gouvernement fédéral. La communauté artistique et culturelle réagit à l'élection d'un gouvernement conservateur majoritaire.

« Avec un gouvernement majoritaire conservateur, les gens ont tendance à dire qu'il va y avoir des coupures de programmes, commente l'analyste politique, Michel Lagacé. Cependant, il n'y a aucune indication de cela. Même Stephen Harper a déclaré qu'il n'y en aura pas beaucoup. »

En effet, le budget qui a été déposé par le gouvernement Harper le 22 mars 2011 incluait des investissements pour les arts et la culture. Le directeur général de la Fédération culturelle canadienne-française (FCCF), Éric Dubeau souligne que « les investissements n'ont pas été ce qu'on aurait demandé, mais ce sont tout de même de bonnes idées. Nous avons travaillé avec le gouvernement Harper depuis cinq ans et même si les enjeux sont un peu différents avec une majorité, nous ne sommes pas craintifs. Nous sommes prêts à travailler avec eux, de même qu'ils sont prêts à travailler avec nous. »

Sur le plan manitobain, la directrice générale d'OnScreen Manitoba, Nicole Matiation, explique que « nous n'avons pas eu un gouvernement conservateur majoritaire depuis longtemps, alors c'est un peu une inconnue. Mais le maintien du Canada Media Fund a déjà été inclus dans le budget fédéral déposé le 22 mars. En ce moment, nous attendons de voir comment tout va se dérouler. »


Archives La Liberté

Nicole Matiation.

Quant à la directrice générale de la Maison des artistes visuels francophones, Liza Maheu, elle estime que « l'élection d'un gouvernement conservateur est très positive. Ce même gouvernement n'a pas fait de coupures dans le domaine des arts, même pendant la récession. Et le Conseil des arts du Canada (CAC) a un niveau de financement jamais vu auparavant, et c'est à eux que nous faisons des demandes de financement. »

Même si les membres de la communauté artistique et culturelle du Canada ne semblent pas être trop soucieux, Michel Lagacé souligne que si les arts sont importants pour les Canadiens, c'est à eux de l'exprimer. « Pendant ces élections, les Canadiens ne semblent pas avoir relevé la question des arts au Canada, conclut l'analyste politique. Il n'y a pas eu de discussions de fond à ce sujet et il faut savoir que ce n'est pas toujours la responsabilité des candidats. Comme citoyens, cette discussion nous appartient. »





Évacuations à Saint-Lazare

La région de Saint-Lazare connaît des inondations exceptionnelles qui ont obligé certaines familles à quitter leur maison.

Camille SÉGUY

Les précipitations de la fin de semaine du 30 avril et 1er mai ont eu raison de plusieurs maisons dans la région de Saint-Lazare.

« C'est la pire inondation qu'on ait jamais vécue, affirme l'administrateur de Saint-Lazare, Richard Fouillard. La rivière Qu'Appelle a eu de l'eau en masse. La dernière grosse inondation date de 1985 et elle était moins importante. »

En effet, la région a reçu 18 pouces de neige cet hiver, « soit un pied de plus que la normale », indique Richard Fouillard. Les rivières Assiniboine et Qu'Appelle ont donc vu leurs niveaux monter fortement.

La Village de Saint-Lazare a dû prendre la décision de fermer des ponts et des routes proches des rivières, et d'imposer à plusieurs résidants d'évacuer leurs maisons.

« Trois personnes seulement ont été évacuées à cause de l'eau directement, mais une trentaine d'autres ont dû évacuer à cause du mauvais état des chemins pour se rendre chez eux, précise Richard Fouillard. On a notamment exigé l'évacuation des aînés, des familles avec des jeunes enfants et des personnes ayant des problèmes médicaux.

Les résidants évacués ont dû trouver eux-mêmes un lieu d'accueil. « La plupart des gens sont allés chez des proches et une famille loge à l'hôtel, rapporte Richard Fouillard. Tout s'est bien passé, personne n'a eu de misère à trouver où se loger. »

Le Village de Saint-Lazare a toutefois ouvert un centre d'accueil pour les personnes évacuées. (1)

Soudain et forcé

Susan Chartier, qui réside dans la région, fait partie des évacués. Elle a emménagé temporairement chez sa fille, Constance Tanguay, à Saint-Lazare, le 1er mai.

« Constance était avec moi quand on a eu la nouvelle qu'il fallait évacuer, raconte Susan Chartier. Ils m'ont donné une heure pour faire mes valises et partir. J'ai donc décidé, au dernier moment, de partir chez elle. Je ne pensais pas que ce serait aussi rapide car il n'y avait pas encore d'eau dans ma cave, même si l'eau montait en arrière de la maison. »

La maison de Susan Chartier a toutefois été inondée quelques jours après son déménagement soudain et forcé. « Il y a eu une panne d'électricité qui a arrêté les pompes, donc la digue a cédé », explique-t-elle.



photo : Gracieuseté Constance Tanguay

La maison inondée de Susan Chartier, à Saint-Lazare.

Au moment d'écrire ces lignes, Susan Chartier ne connaissait pas l'étendue exacte des dégâts. « On ne peut pas se rendre sur place donc je n'en ai aucune idée, confie-t-elle. Mais je suis très inquiète. » Sa fille, Constance Tanguay, estime le niveau d'eau à cinq ou six pieds.

La famille de Lionel Fouillard a aussi été affectée par les inondations la fin de semaine du 1er mai. Ses trois enfants, âgés de 13, 15 et 18 ans, ont dû quitter le domicile familial pour aller chacun chez un ami ou de la parenté, tandis que les parents sont restés chez eux pour s'occuper de leur ferme d'élevage.

« On a dû rester car on a des animaux qui vêlent en ce moment, explique Lionel Fouillard, mais je n'avais jamais vu la rivière aussi haute. Il a fallu que les enfants partent, sinon ils ne pouvaient plus aller à l'école. Les ponts sur la Qu'Appelle ont été fermés, ce qui nous aurait fait faire un détour de presque 100 kilomètres pour accéder à l'école. »

Si les enfants semblaient bien s'adapter à leurs nouveaux environnements quelques jours après le déménagement, l'expérience de l'évacuation risque toutefois de rester gravée dans leur mémoire. « On n'avait que quelques heures pour faire les valises si on voulait passer avant la fermeture du pont! », raconte le père de famille.

Il précise que 17 familles ont dû être évacuées à cause de la seule fermeture des ponts sur la rivière Qu'Appelle.

Les personnes évacuées ne pourront certainement pas rentrer chez elles avant la mi-mai, au plus tôt. Richard Fouillard a par ailleurs bon espoir de ne pas devoir faire évacuer d'autres foyers d'ici là.

(1) 319, rue Principale.

ARCHIVES

Le passé plus présent

Depuis les années 1970, de plus en plus de personnes se prévalent des archives de la Société historique de Saint-Boniface. Gilles Lesage raconte l'histoire de la démocratisation de l'accès au passé.

Daniel BAHUAUD

« Il y a 50 ans, l'archiviste était le "gardien" des documents historiques, lance le directeur général de la Société historique de Saint-Boniface (SHSB), Gilles Lesage. Il ne permettait qu'aux chercheurs les plus 'sérieux' d'accéder aux photos, lettres et autres documents historiques de ses archives. Aujourd'hui, l'archiviste facilite l'accès aux documents. Grâce à tout un éventail d'outils technologiques, il a ouvert les portes des archives à tous. Les archives ont été démocratisées. C'est tout un revirement! »

Pas étonnant, donc, que la SHSB ait choisi de célébrer la Journée du Manitoba, le 12 mai, en invitant le public au Centre du Patrimoine, pour y découvrir les services et ressources offerts.

« On pourra visiter nos voûtes, où sont conservées les archives, explique Gilles Lesage. C'est une occasion plutôt rare puisque d'habitude, les gens n'ont accès qu'au rez-de-chaussé du Centre. Pourtant, nous avons deux autres étages où sont entreposés des documents fascinants portant sur l'histoire des Métis et des francophones de l'Ouest. »

En effet, lors de la journée portes ouvertes, la SHSB dévoilera une lettre inédite de Louis Riel, récemment donnée à l'organisme. En soirée, on pourra également assister à une conférence de l'historienne Jacqueline Blay.

Un phénomène récent

La démocratisation des archives est, selon Gilles Lesage, un phénomène relativement récent né d'une part, d'un intérêt accru du public pour l'histoire et le patrimoine, et d'autre part, de la multiplication toujours croissante des ressources technologiques permettant à de plus en plus de personnes de consulter les documents historiques.

« Ça a commencé durant les années 1970, explique Gilles Lesage. Les gens se sont mis à s'intéresser à l'histoire de leur famille et aux ressources généalogiques qui peuvent y apporter de nombreux détails. Cette recrudescence d'intérêt est peut-être due aux nombreux centenaires de l'arrivée des familles dans l'Ouest ou encore même au Canada. Sans parler des centenaires des villes et des villages.

« La tendance est peut-être aussi née d'une certaine homogénéisation du style de vie des Nord-américains, poursuit-il. Un style de vie qui a provoqué chez un grand nombre de gens un questionnement sur l'identité personnelle. D'un "Qui suis-je?" personnel, le pas au "Quel est mon passé?" n'est pas énorme. »

Aux particuliers à la recherche de leurs racines se sont ajoutés les férus d'histoire, s'intéressant aux nombreux aspects du passé, tels que les métiers, les trajets des Voyageurs ou la vie quotidienne des Métis. Or, à cette époque, les outils permettant un meilleur accès aux documents historiques étaient peu nombreux. « On se souviendra peut-être du microfilm, rappelle Gilles Lesage. C'était un des premiers outils qui a permis aux gens de "feuilleter" les vieilles éditions de *La Liberté*, et ce à plusieurs endroits, en commençant par les Archives publiques du Manitoba, ensuite à la SHSB et la à Bibliothèque municipale de Saint-Boniface. »

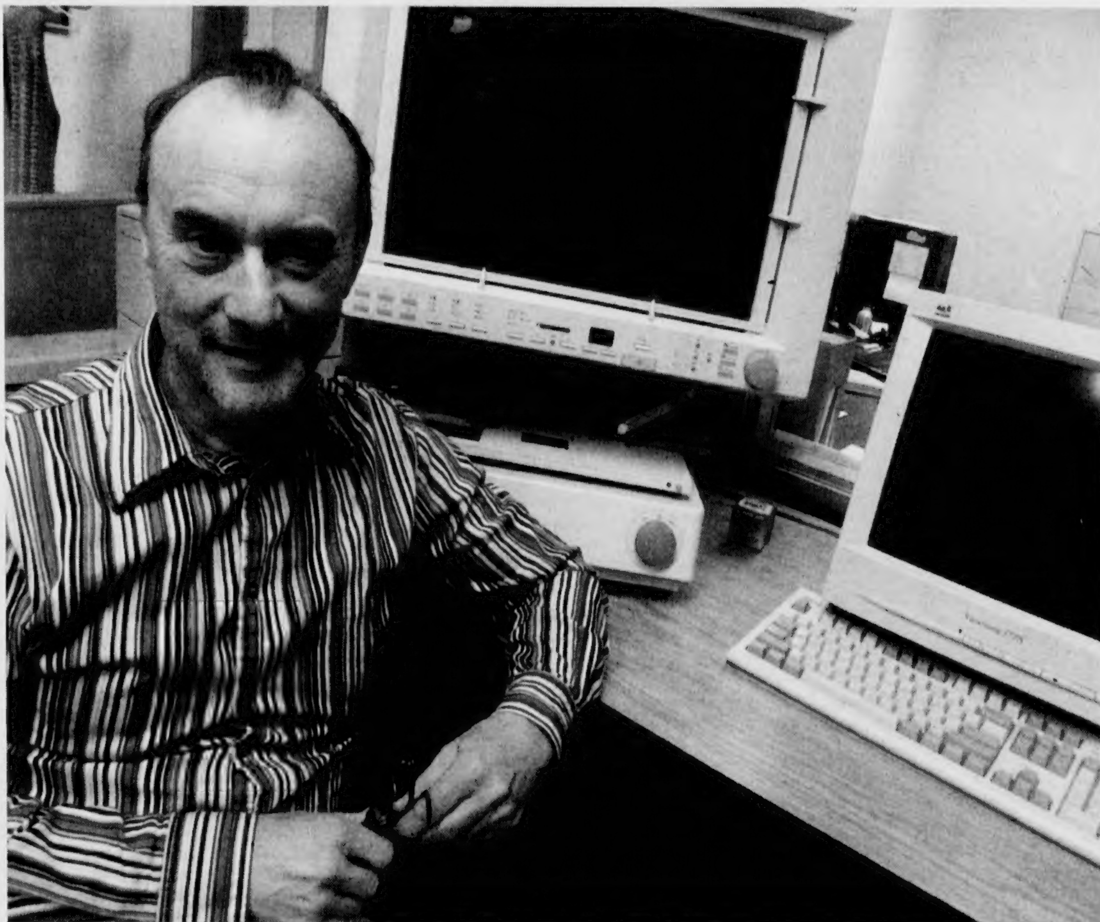


photo : Daniel Bahuaud

Gilles Lesage, posant devant un lecteur de microfilm et un ordinateur.

À cela se sont ajoutés les premiers photostats, qui ont permis de reproduire, bien que de façon primitive, d'anciens documents. « Et puis les sociétés historiques se sont mises à publier, raconte Gilles Lesage. La publication, en 1985 par la SHSB, des écrits complets de Louis Riel, a permis à tout le monde, pas seulement aux historiens, de mieux connaître le Père du Manitoba. »

L'avènement des ordinateurs personnels et de l'autoroute électronique, au cours des années 1980, a permis aux archivistes d'afficher sur Internet des descriptions numérisées de leurs collections et, enfin, les documents eux-mêmes. « On ne peut pas sous-estimer l'impact, pour les chercheurs et les particuliers, de pouvoir savoir, avant même de visiter la SHSB, si la visite vaudra le déplacement, soutient Gilles Lesage. Les premiers catalogues de collections sur Internet étaient des outils précieux. »

En l'espace de quelques années seulement, de nombreuses photos et documents étaient accessibles sur Internet, notamment des lettres et les recensements communautaires indispensables à la recherche généalogique.

« En 2011, la SHSB a mis en ligne une grande partie de sa collection de photos, indique Gilles Lesage. On peut aussi consulter les écrits de Louis Riel, les lettres du premier évêque de Saint-Boniface, Mgr Joseph Norbert Provencher, ainsi que la correspondance de l'Archidiocèse de Saint-Boniface de 1818 à 1850, sans parler des contrats des Voyageurs et de nombreux enregistrements sonores qui sont des trésors d'histoire orale. »

D'ici un an, la SHSB compte poster en ligne les vidéocassettes de l'Ensemble folklorique de la Rivière-Rouge, les lettres de Mgr Alexander Taché et les procès verbaux de l'Union nationale métisse Saint-Joseph du Manitoba.

« Le public apprécie énormément de telles ressources, et nous aussi, confie Gilles Lesage, car moins de gens manipulent les documents, qui sont donc mieux protégés. Et puis Internet permet de faire rayonner nos ressources partout dans le monde. Il n'est pas forcément nécessaire de converger vers Saint-Boniface pour bénéficier de nos archives. »

Dossier de la semaine... Syndrome d'alcoolisation fœtale

Des chiffres à revoir

Le syndrome d'alcoolisation fœtale toucherait beaucoup plus de personnes que les chiffres officiels ne le laissent paraître, en raison de la complexité de poser un diagnostic.

Camille SÉGUY

Au Canada, les statistiques officielles indiquent qu'un à trois enfants sur 1 000 qui naissent vivants sont atteints du syndrome d'alcoolisation fœtale (SAF). Depuis sa création en 1999, le centre manitobain du syndrome d'alcoolisation fœtale (Manitoba FASD Centre) en a pour sa part diagnostiqué plus de 1 000.

Toutefois, le docteur au Centre des sciences de la santé, Albert Chudley, directeur médical en génétique et métabolisme et professeur en pédiatrie et santé infantile, affirme que « ce n'est que la pointe de l'iceberg. Au Canada, au moins 360 000 enfants sont atteints du SAF, mais certains ne sont jamais identifiés comme tels ».

Il explique ce manque d'exactitude dans les chiffres en partie par la difficulté d'identifier des signes caractéristiques du SAF. « Seulement 25 % des cas du SAF sont visibles, rapporte le docteur Albert Chudley. Les caractéristiques physiques sont alors une lèvre supérieure mince, des petits yeux et un espace de taille anormale entre le nez et la bouche.

« La plupart du temps, poursuit-il, les symptômes ne sont pas clairs. On doit donc aller voir la mère, la famille ou l'entourage pour confirmer que la mère a consommé de l'alcool. Mais celle-ci est parfois décédée, ou alors elle ne se souvient plus, ou elle refuse de l'avouer car elle est embarrassée. Les femmes avouent plus facilement avoir pris de la marijuana ou avoir fumé qu'avoir consommé de l'alcool. »

Tout l'exercice consiste alors, selon Albert Chudley, à faire comprendre à la mère que son aveu n'est pas destiné à l'accuser mais à améliorer la santé de son enfant. Il précise qu'« à moins d'avoir des signes clairs de SAF, on n'établira pas un diagnostic définitif sans preuve de la consommation d'alcool pendant la grossesse ».

Il estime que près de 4 % des femmes au Manitoba ont des problèmes sérieux d'alcool, c'est-à-dire qu'elles consomment plus de deux verres d'alcool par jour. De plus, au moins 15 % des femmes s'enivrent abusivement pendant la grossesse, de manière ponctuelle.

« Boire pendant la grossesse est toujours risqué, rappelle le docteur Chudley, même dans les premières semaines car c'est à ce moment-là que les organes se forment. Le seuil exact de danger dépend de la taille et du métabolisme de la femme enceinte. »

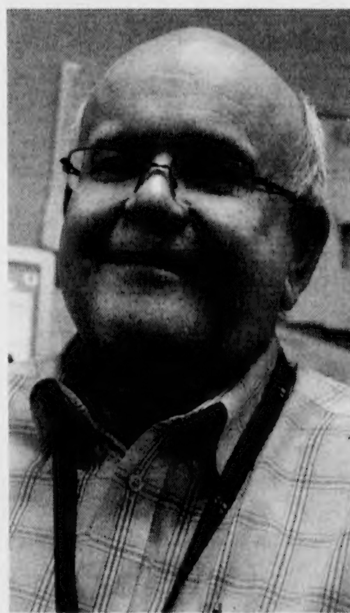


photo : Camille Séguy

Le docteur Albert Chudley est spécialisé dans le diagnostic du Syndrome d'alcoolisation fœtale.

Tests et traitements

Pour établir un diagnostic de SAF, le Manitoba FASD Centre évalue neuf domaines du cerveau. Les enfants testés sont soumis à divers examens incluant une évaluation du discours, un examen psychologique, physique et neurologique, une analyse génétique ou encore une rencontre avec un travailleur social.

« Au total, le diagnostic prend entre six et huit heures, indique le docteur Chudley. On établit ensuite ce qui pourrait le mieux aider à réduire les effets du SAF, selon chaque cas. Souvent, on prescrit des vitamines et des micronutriments. Chaque enfant diagnostiqué avec un SAF bénéficie en outre de *councelling* spécialisé.

« Le SAF ne se guérit pas, précise le docteur Chudley, mais avec un accompagnement psychologique et éducatif commencé tôt, certains enfants ayant un SAF s'en sortent bien. Plus tard, certains décrochent même des emplois et se marient. »

C'est un succès à souligner car le SAF va souvent de pair avec des problèmes tels qu'une propension au déficit de l'attention, au décrochage scolaire, à la violence, aux conduites à risque, à une activité sexuelle inadaptée, aux problèmes de santé mentale comme la dépression, ou même aux activités criminelles.

Tout ceci fait souvent de ces enfants « des individus non ou mal intégrés dans la société, dont l'espérance de vie est réduite par leurs comportements à risques, plus que par les éventuelles malformations physiques du cerveau ou du cœur qui peuvent résulter du SAF », conclut le docteur Albert Chudley.

Dossier *de la semaine...* **Syndrome d'alcoolisation fœtale**

Une vie sous l'influence

Le syndrome d'alcoolisation fœtale affecte sérieusement le fonctionnement neurologique de ses victimes. Mais comment arrivent-ils à s'intégrer dans la société malgré leurs symptômes?

Jocelyne NICOLAS

Maryvonne et Robert Alarie ont accueilli Annie dans leur famille à l'âge de 23 mois. Elle était très active et pleine de vie, ce qui plaisait à ses parents. Maryvonne Alarie, une directrice d'école, soupçonnait que quelque chose n'allait pas quand à l'âge de trois ans, alors qu'elle punissait sa fille, Annie lui répondait qu'elle n'avait que faire des conséquences de ses actes.

« Je me suis dit à ce temps-là qu'il y avait quelque chose qu'elle n'avait pas compris, se souvient Maryvonne Alarie. Quel enfant accepte les punitions sans se plaindre? ».

Maryvonne Alarie avait en effet déjà remarqué un symptôme commun chez les enfants atteints du syndrome d'alcoolisation fœtale (SAF) : le manque de compréhension de la relation de cause à effet. Annie, maintenant âgée de 14 ans, a été diagnostiquée avec les effets d'alcoolisation fœtale (EAF), une version de SAF moins sévère, à l'âge de sept ans.

Souvent appelé la « maladie invisible », le SAF se manifeste parfois physiquement, mais plus souvent, seulement quand on s'aperçoit des retards neurologiques. Quand le cerveau d'un fœtus est affecté par la consommation de l'alcool de sa mère, les conséquences peuvent être nombreuses.

Élise Laplante, la fille adoptive de Simon Laplante et Laura Mikuska, a été diagnostiquée avec le SAF à l'âge de 17 ans. Maintenant âgée de 21 ans, personne ne saurait dire que quelque chose ne va pas chez la jeune femme. « Elle est d'une beauté extraordinaire, raconte sa mère. Mais, elle ne peut pas tenir un horaire : alors elle n'a pas d'emploi. Elle se fait manipuler facilement, alors elle a souvent des problèmes avec l'alcool ou se tient avec des gens avec lesquels elle ne devrait pas se tenir. »

Annie Alarie n'a jamais été une fille gênée. Elle parlait avec tout le monde, étrangers ou amis. Mais ses parents comprennent maintenant que c'est un symptôme des EAF. « C'est comme si elle n'a pas de filtre sur ce qu'elle dit, explique Maryvonne Alarie. On est au supermarché, et elle dit à la caissière "vous êtes belle". C'est très gentil, mais pas toujours approprié. »

Les Alarie ont compris qu'Annie aura toujours besoin de ce qu'ils appellent un cerveau extérieur. « Quand elle a beaucoup



photo : Jocelyne Nicolas

Robert et Maryvonne Alarie avec leur fille, Annie.

de structure, les choses vont assez bien pour elle, explique Robert Alarie. Entourée de bonnes personnes, nous croyons qu'Annie pourrait vivre et contribuer à notre communauté. »

Pour Élise Laplante, qui est plus gravement affectée qu'Annie Alarie, c'était une lutte constante pour se contrôler. « Élise battait sa mère, explique Simon Laplante. Après une journée d'école, elle était trop stimulée, trop frustrée, trop fatiguée d'essayer d'apprendre et être normale, qu'elle n'en pouvait plus. »

Laura Mikuska poursuit que sa fille « ne voulait pas être violente, mais il fallait que l'énergie sorte d'elle. »

Les enfants affectés par le SAF et les EAF ont souvent de la difficulté à comprendre des idées abstraites, ce qui les isole de plus en plus à l'école secondaire. Ils souffrent aussi souvent des syndromes tels que les troubles du déficit d'attention.

« C'était difficile pour Élise, poursuit Laura Mikuska. Les gens s'attendent à ce qu'elle soit normale, car elle en avait l'air. Récemment, elle a essayé un nouveau médicament pour les troubles du déficit d'attention et elle m'a dit que c'était comme si un brouillard s'était dissipé. Pour elle, c'est un pas dans la bonne direction. »

Dans bien des cas, les enfants affectés par le SAF ou les EAF sont comme leurs camarades non-malades. Annie Alarie est douée quand il s'agit de soigner les animaux. Elle fait de l'équitation et semble avoir un vrai talent pour les soins des chevaux. Élise Laplante est observatrice et a un sens de l'humour sec qu'adorent ses parents. « Elle remarque des choses que d'autres ne réalisent pas, et quand elle raconte des histoires, elle peut me faire rire comme personne d'autre », raconte Simon Laplante.

La vie d'un enfant affecté par le SAF ou les EAF ne sera jamais simple, car le SAF ne se guérit pas, mais les familles touchées ont de l'espoir. « L'autre jour, Élise a suggéré qu'on se rencontre pour un café sans qu'elle ait besoin de quelque chose de moi, dit Laura Mikuska en riant. Pas à pas, Élise devient plus indépendante, et on sera toujours fiers d'elle. »

Syndrome d'alcoolisation fœtale : ses effets

Selon Santé Canada, le syndrome d'alcoolisation fœtale (SAF) est l'ensemble des effets causés par la consommation d'alcool par une mère pendant sa grossesse. Quelqu'un qui est atteint de SAF est affecté pour la vie, car la maladie affecte le développement neurologique et parfois physique du fœtus, qui ne peut pas être guéri.

Même si le SAF se manifeste parfois physiquement chez les nouveaux-nés avec des têtes de petite taille et certains traits qui affectent les yeux et les lèvres, plus souvent les symptômes sont des retards de développement, des problèmes intellectuels et des difficultés d'adaptation sociale. Les enfants atteints de FAS sont souvent diagnostiqués avec des troubles obsessionnels compulsifs ou avec des déficits d'attention, sans savoir que ces symptômes ont parfois rapport avec le SAF.

La combinaison des effets neurologiques crée des difficultés telles que la difficulté à gérer l'heure ou l'argent, une incapacité de réfléchir avant d'agir ou d'interagir de façon appropriée socialement. En fin de compte, des effets secondaires rendent difficiles les tâches quotidiennes telles que le maintien d'emploi, acheter de la nourriture ou payer un loyer.

Santé Canada souligne que toute consommation d'alcool pendant la grossesse peut nuire au développement physique ou neurologique du fœtus.

Au Canada, on estime que 9 nouveaux-nés sur 1 000 sont affectés par le SAF, et que bien d'autres vivent avec ce problème de santé sans le savoir.

Pour en savoir davantage sur la SAF, veuillez contacter les spécialistes bilingues du Centre canadien de lutte contre l'alcoolisme et les toxicomanies (CCLAT) au 1-800-559-4514.

S'adapter et survivre, en famille

Le syndrome d'alcoolisation fœtale a un impact sur la vie des parents et des proches autant que sur les souffrants.

Jocelyne NICOLAS

Quand Simon Laplante raconte des histoires au sujet de sa fille unique, Élise, ses yeux brillent avec l'amour et la fierté d'un papa, pourtant sa vie de père n'est pas facile tous les jours. Sa femme Laura Mikuska et lui ont eu la grande joie d'adopter Élise quand elle n'était qu'un nourrisson. Personne ne soupçonnait alors que la fille si impatiemment attendue avait été atteinte par le syndrome d'alcoolisation fœtale (SAF), pendant la grossesse de sa mère biologique.

Après une adolescence où elle séchait ses cours, buvait et essayait la drogue, sans compter les épisodes violents envers sa mère, Élise a finalement été diagnostiquée avec le SAF à l'âge de 17 ans. Le diagnostic a été posé à la suite du placement d'Élise dans un foyer d'accueil. Laura Mikuska se rémémoire facilement la journée du placement : « C'était la pire journée de ma vie ».

Pour une famille avec un enfant atteint du SAF, la vie est pleine de choix difficiles et de conséquences même plus déchirantes. « Quand on a appris qu'Élise avait le SAF, il y avait un deuil à faire, explique Simon Laplante. Ton enfant ne sera jamais comme tu le voudrais, et tu n'auras jamais la relation avec elle que t'aurais voulue. »

Vivre avec le SAF ou les effets d'alcoolisation fœtale (EAF), une version moins sévère du syndrome, c'est tout d'abord lutter contre les stéréotypes. Annie Alarie a 14 ans et est affectée par les EAF, mais en la regardant, on ne peut le deviner, ce qui rend la vie parfois plus difficile. « En public, on se sent jugés, explique sa mère, Maryvonne Alarie. Quand Annie fait des remarques déplacées, on voit que les gens se demandent pourquoi on laisse passer ces comportements. Ce qu'ils ne comprennent pas, c'est que c'est plus fort qu'elle. Les choses que font Annie sont spontanées. »

Lors d'un voyage en famille, Simon et Élise Laplante se retrouvaient à l'aéroport de Toronto quand le père a remarqué des tics chez Élise qui voulaient normalement dire qu'elle avait soif. Quand il a offert de l'argent pour qu'elle s'achète une bouteille d'eau, elle l'a insulté, presqu'en criant. Simon Laplante n'a pas réagi à cet accès de colère, car il y est habitué. Des hommes d'affaires en face de lui le regardaient avec horreur et un œil désapprobateur. « J'avais envie de leur dire que s'ils voulaient que je commence à discipliner Élise, ils feraient mieux de partir en courant, car elle serait capable de lancer des chaises dans leur direction », se souvient-il.

« Il faut choisir nos batailles, poursuit Simon Laplante. On accepte des choses que d'autres parents n'accepteront jamais. Mais avec un enfant SAF, tu n'as pas le choix. »

En plus de soucis quotidiens, les parents d'enfants SAF ou EAF s'inquiètent pour leur avenir. « Après la première rencontre avec une spécialiste, Robert m'a demandé si j'avais bien compris, se souvient Maryvonne Alarie. Il m'a réexpliqué : elle sera toujours affectée. Nous aurons toujours besoin de nous occuper d'elle. On n'est pas vieux, mais on n'est pas jeunes non plus. Qui va aider Annie quand nous ne pourrons plus le faire? »

Simon Laplante et Laura Mikuska reconnaissent qu'ils sont dans une position financière qui leur permet d'aider Élise. Ils confient que c'est une chance que n'ont pas tous les enfants SAF et EAF. « J'ai dû quitter mon emploi, explique Laura Mikuska. Pendant un moment, l'école d'Élise m'appelait tous les jours. Elle s'enfuyait la nuit et c'était la bataille constante chez nous. J'ai dû trouver un emploi flexible qui me laissait la chance de soigner Élise quand elle en avait besoin. »

Le parent d'un enfant SAF ou EAF s'inquiète plus souvent que les autres. « Après qu'Élise a été placée dans des foyers d'accueil – treize au total - elle a fini par vivre dans la rue, explique Laura Mikuska. Il y avait bien des jours où on avait peur que quelqu'un frappe à la porte pour nous laisser savoir qu'elle était morte. »

Élise, qui a maintenant 21 ans, vit dans une maison que ses parents ont achetée. « On est chanceux de pouvoir faire ceci pour elle, dit Laura Mikuska. Mais pour nous, c'était un choix entre ça ou notre fille qui vivait dans la rue. Au moins, on sait qu'elle est en sécurité. »



photo : Jocelyne Nicolas

Simon Laplante et Laura Mikuska ont lutté pour la sécurité de leur fille atteinte du SAF. Mais ils ont tout autant lutté pour que sa malade n'affecte pas leur mariage.

Les deux couples Alarie et Laplante admettent que le SAF et les EAF ont affecté leur mariage. « À un certain moment, on s'est promis que ce qui se passait avec Élise n'allait jamais rompre notre mariage, révèle Laura Mikuska. Ça n'a pas été facile, mais avec l'appui de notre famille et plus tard, des services à la famille, nous avons fêté 25 ans de mariage. »

L'appui scolaire a aussi joué un rôle essentiel pour la famille d'Élise. Quand Simon Laplante était rendu au bout de sa patience avec sa fille, il y avait un professeur qui disait toujours avoir une idée pour aider Élise. Récemment, le professeur a admis qu'il n'avait aucune idée, mais il aurait dit n'importe quoi pour soulager ce parent exaspéré, ne serait-ce que l'espace d'un court moment.

Simon Laplante part à rire en se souvenant de cette histoire, en lançant : « Il faut en rire, n'est-ce pas? Sinon, on pourrait en pleurer ».

Le défi de l'apprentissage

Comment enseigne-t-on aux élèves atteints du syndrome d'alcoolisation fœtale? Avec quelles ressources? Comment le jeune relève-t-il le défi de l'apprentissage? Des enseignants et un élève atteint expliquent.

Daniel BAHUAUD

Au Manitoba, 502 élèves atteints du syndrome d'alcoolisation fœtale (SAF) reçoivent de l'aide spéciale en raison d'un diagnostic officiel. Le hic, c'est que la grande majorité des jeunes subissant les effets du SAF ou de l'ensemble des troubles causés par l'alcoolisation fœtale, quelque neuf enfants sur mille, sont rarement diagnostiqués. Une situation qui affecte l'accès aux appuis pédagogiques et financiers qui facilitent la réussite scolaire.

« L'obtention d'un diagnostic officiel est le premier grand défi pédagogique en ce qui concerne le SAF, déclare le directeur général adjoint de la Division scolaire rivière Seine, Simon Laplante. Avec le diagnostic, les intervenants en éducation, en commençant par l'enseignant, ont une vision claire de la situation. Or, le diagnostic ne dépend pas du milieu scolaire mais de la bonne volonté de la mère biologique. »

Une situation rare, puisque les mères biologiques ont souvent honte de déclarer qu'elles ont bu durant la grossesse. Dans le cas où l'enfant est adopté, la *Loi sur l'adoption du Manitoba* stipule que les parents ne peuvent être renseignés sur le passé du jeune.

« La plupart du temps, les enseignants sont obligés de travailler à partir de ce qu'ils observent, souligne la directrice des services aux élèves à la Division scolaire franco-manitobaine (DSFM), Jacqueline Gosselin. Par contre, les éducateurs, appuyés de l'équipe des services aux élèves, peuvent fournir une aide efficace malgré l'absence d'un diagnostic. Souvent, on peut reconnaître certains symptômes reliés au SAF. L'orthophonie est souvent le point d'entrée, car un bon nombre de ces jeunes ont des difficultés d'articulation et d'acquisition du langage. »

En outre, les jeunes atteints du SAF ou de l'ensemble des troubles causés par l'alcoolisation fœtale ont une motricité globale ou fine affectées. Ils éprouvent souvent de la difficulté à se concentrer, à retenir un concept, ou encore à lire et à écrire. Ils connaissent par ailleurs énormément de frustration dans la salle de classe. Les problèmes de comportement souvent associés au SAF naissent de l'anxiété et de la frustration.

« Il faut être très patient et se rappeler en tout temps de travailler au niveau de l'enfant », déclare X, un enseignant de la DSFM qui préfère garder l'anonymat pour ne pas faciliter l'identification des élèves atteints du SAF à qui il a enseignés. « Lorsque j'ai commencé à enseigner à une jeune en maternelle, je devais me rappeler que la rétention de ce qui avait été enseigné pouvait parfois être difficile. Il fallait que je désapprenne ce qui est le plus fondamental chez un enseignant : l'attente de constater un progrès relativement rapide et normal. Deux semaines après la présentation d'un concept, c'était à recommencer. Cela ne signifie pas pour autant que la jeune n'apprenait pas, ou ne retenait pas les leçons. Mais à son rythme à elle. Il fallait beaucoup modifier les activités de classe pour qu'elle connaisse des succès et acquière de la confiance en elle-même. »



photo : Gracieuseté école communautaire Gilbert-Rosset

Daniel Boulet atteint de SAF a trouvé un logiciel qui l'aide dans son apprentissage scolaire.

Les enseignants devant composer avec le SAF dans leur salle de classe peuvent faire appel à plusieurs outils. D'emblée, ils ont droit à une formation professionnelle accrue, grâce à de nombreuses sessions d'information et de pédagogie sur le syndrome. « Le ministère de l'Éducation et Enfants en Santé Manitoba ont préparé le document ***Ce que les éducateurs doivent savoir sur l'ensemble des troubles causés par l'alcoolisation fœtale***, indique l'enseignant X. Le document est précieux.

« Le meilleur outil est la communication, poursuit-il. Chaque cas de SAF étant différent, l'orthopédagogue, l'ergothérapeute, l'orthophoniste, le psychologue scolaire, la direction d'école et avant tout les parents sont indispensables. Toutes ces personnes peuvent offrir des pistes qui conduiront à l'élaboration d'une stratégie d'adaptation dans la salle de classe. Par ailleurs, l'enseignant qui refuse de solliciter l'appui de l'équipe risque l'épuisement professionnel, le travail étant souvent exigeant. »

En effet, les enseignants doivent souvent avoir recours à un aide-auxiliaire ou plusieurs heures de soutien additionnel. « Dans le cas d'un élève difficile, l'équipe scolaire et divisionnaire peut mettre en place certains appuis, indique l'enseignant X. Pour obtenir le financement nécessaire, il faut beaucoup de documents appuyant le cas. Cela prend du temps. »

Dans le cas où l'élève éprouverait des difficultés cognitives sérieuses, il peut être placé dans un programme alternatif. Certains districts scolaires, notamment la Division scolaire de Winnipeg, ont des écoles se spécialisant dans l'enseignement des élèves atteints du SAF, notamment les écoles David-Livingstone et Victoria-Albert. Dans la mesure du possible, la Province préconise l'intégration en la salle de classe. « J'ai une moyenne de 80 % dans mes cours, indique un élève en 10e année à l'école communautaire Gilbert-Rosset, Daniel Boulet. Je suis bon en mathématiques et en sciences humaines. Mais j'ai de la difficulté à comprendre les lettres. La solution, c'est mon ordinateur portable muni d'un logiciel Kurzweil qui numérise des documents écrits et les lit à voix haute. Pour le reste, tout le monde m'appuie et m'encourage. L'école et mes amis de classe savent que j'ai le SAF. C'est plutôt rare, je le sais. Mais je n'ai pas honte. Pour moi, le SAF est une façon d'être. C'est qui je suis. »



photo : Camille Séguy

Ludolf Grollé présente quelques-unes des toiles et peintures qu'il a réalisées pour Cœur en art.

SOLIDARITÉ

Un cœur d'artiste

Après avoir été sauvé par le service de cardiologie de l'Hôpital Saint-Boniface, l'artiste peintre Ludolf Grollé met ses talents au profit de la médecine cardiaque.

Camille SÉGUY

L'artiste peintre bilingue Ludolf Grollé a lancé l'initiative Cœur en art à l'automne dernier, après que l'Hôpital Saint-Boniface (HSB) l'a guéri in extremis d'une crise cardiaque. Cœur en art consiste en la création et la vente de quelque 80 peintures sur toile et papier au profit du service de cardiologie de l'HSB.

Le 10 juin dernier, alors âgé de 57 ans, Ludolf Grollé est en effet passé très proche de la mort. Réveillé par une douleur à la poitrine, il a été admis en urgence à l'HSB et il y a subi une quadruple angioplastie.

« Les cardiologues de l'HSB étaient très doués et très efficaces, et pourtant ils sont jeunes, se souvient Ludolf Grollé. Quand je suis arrivé, j'ai tout de suite vu quelqu'un pour mon cœur. Le laboratoire était prêt pour moi. »

Il doit donc sa vie au professionnalisme du service cardiaque de l'HSB, ainsi qu'aux moyens existants pour établir rapidement un diagnostic du cœur, le CAT scan et l'angiogramme.

Toutefois, ces techniques d'imagerie en trois dimensions du cœur, pour établir un diagnostic aussi précis que possible, sont en constante évolution.

« Il est possible désormais de scanner 256 fractions de secondes d'un seul battement de cœur pour avoir une image plus précise, révèle Ludolf Grollé. Mais pour le moment, à ma connaissance, cette machine n'est en service qu'à l'hôpital Johns Hopkins, à Baltimore aux États-Unis. C'est tout nouveau. »

Pour la cause

Ludolf Grollé a donc décidé, pour remercier l'HSB, de mettre ses talents d'artiste au profit du service de cardiologie de l'hôpital en l'aidant à financer une telle machine, qui coûte quelque 1,5 million $, grâce à une vente de ses œuvres d'art.

« Je voulais redonner à l'Hôpital, affirme le peintre. J'ai commencé à créer des œuvres spécialement pour Cœur en art dès que j'ai pu reprendre la peinture, en septembre-octobre dernier.

« Je veux faire 40 toiles, cinq dans huit tailles différentes, car c'est le 40e anniversaire de la Fondation pour l'HSB en 2011, ajoute-t-il. Je verserai 40 % de la vente de mes toiles à l'HSB. »

Ludolf Grollé mettra aussi en vente une quarantaine de ses peintures sur papier, dont certaines ont aussi été réalisées dans le cadre de Cœur en art. Tous les profits de cette vente iront à l'HSB.

« Les peintures que j'ai réalisées pour Cœur en art sont sur le thème du cœur, précise l'artiste. Elles sont en acrylique et de style abstrait, mais toujours avec un peu de figuratif. J'aime que les gens puissent y voir des choses, mais un peu ce qu'ils veulent, comme ils veulent. Je ne veux pas leur imposer quoi voir. »

À long terme

Ludolf Grollé entend déjà étendre l'initiative Cœur en art. « Je fais faire ma propre exposition Cœur en art en 2011, mais pour 2012, je rassemble d'autres artistes qui sont passés par le service de cardiologie de l'HSB, annonce-t-il. On va refaire une exposition au profit de l'Hôpital, mais celle-ci sera collective. » (1)

Il aimerait aussi, dès 2013, donner des cours de peinture aux patients de l'HSB. « On peut influencer son mental selon les couleurs qu'on regarde, conclut Ludolf Grollé. L'art peut donc être une thérapie pour se remettre sur pied. Il y a une corrélation entre l'art et une meilleure santé, et je veux l'utiliser pour les patients de l'Hôpital. »

(1) Les dates de l'exposition Cœur en art 2011 n'ont pas encore été déterminées. Ludolf Grollé est en train d'organiser l'événement avec la Fondation pour l'HSB, probablement pendant l'été.

Sudoku

PROBLÈME N° 263

	3			9	2			7
6				8	7	5		
				1		6		2
		5					2	
9				4	5			
					9	7		
	9	2	4			1	6	
1	5				6			
			7	2		9		

RÉPONSE DU N° 263

5	3	1	6	9	2	4	8	7
6	2	4	3	8	7	5	9	1
8	7	9	5	1	4	6	3	2
4	6	5	1	7	3	8	2	9
9	8	7	2	4	5	3	1	6
2	1	3	8	6	9	7	4	5
7	9	2	4	5	8	1	6	3
1	5	8	9	3	6	2	7	4
3	4	6	7	2	1	9	5	8

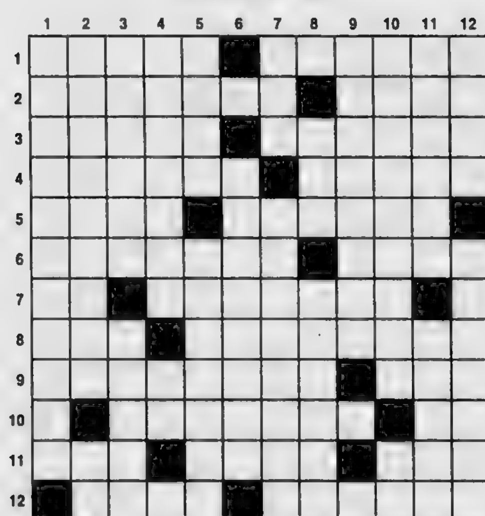
RÈGLES DU JEU :

Vous devez remplir toutes les cases vides en plaçant les chiffres de 1 à 9 qu'une seule fois par ligne, une seule fois par colonne et une seule fois par boîte de 9 cases.

Chaque boîte de 9 cases est marquée d'un trait plus foncé. Vous avez déjà quelques chiffres par boîte pour vous aider. Ne pas oublier : **vous ne devez jamais répéter plus d'une fois les chiffres de 1 à 9 dans la même ligne, la même colonne et la même boîte de 9 cases.**

MOTS CROISÉS

PROBLÈME N° 632



HORIZONTALEMENT

1. Action de surveiller. – Animaux del'espèce bovine.
2. Incapacité pathologique à prendre une décision. – Dépourvu de saveur.
3. Nettoya en lavant. – Se donna de la peine.
4. Partie située du côté intérieur. – Compositeur allemand (1873-1916).
5. Existez. – Prénom masculin.
6. Charge donnée à quelqu'un d'accomplir une tâche définie. – Monnaie du Pérou.
7. Espace de temps. – Groupe de neuf personnes.
8. Épouse de Jacob. – Appareil à étuver.
9. Lieu de départ et d'arrivée des services d'autocars. – Dix-neuf.
10. L'une des quatre bases azotées de l'ADN. – Possessif.
11. Bouclier. – Qui se fait avec lenteur. – Imitation de métaux.
12. Dernier repas des apôtres. – Exerçant une action en justice.

VERTICALEMENT

1. Personne qui aide un malade.
2. Pinacée. – Doublée.
3. Ivres. – Déduit.
4. Kermesse. – Conjonction.
5. Impulsion. – Raboteuse.
6. Sincère.
7. Été frappé d'admiration. – Thiamine.
8. Le vin produit par un terroir. – Période de quatre semaines avant Noël (pl.).
9. Tache de rousseur.
10. Qui croît dans les lieux humides. – Possessif.
11. Font perdre à une fleur sa fraîcheur. – Apôtre de Jésus-Christ.
12. Vedette de cinéma. – Qui manque de ponctualité.

RÉPONSES DU N° 631

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	E	T	R	A	N	G	L	E	M	E	N	T
2	L	A	I	D	E	R	O	N	■	N	I	A
3	E	B	R	O	U	E	R	A	I	T	■	O
4	C	L	A	S	S	A	I	■	D	E	A	N
5	T	E	■	S	T	I	C	K	E	R	S	■
6	R	A	P	E	R	■	A	I	■	I	S	E
7	O	U	R	■	I	N	I	M	I	T	E	S
8	P	■	A	L	E	U	R	O	N	E	■	C
9	H	E	L	E	■	R	E	N	O	■	F	A
10	O	P	I	N	A	S	■	O	U	T	I	L
11	N	A	N	T	I	E	S	■	I	O	L	E
12	E	R	E	S	■	S	U	R	E	T	E	S

SAINTE-GENEVIÈVE

Stimuler l'intérêt pour l'artisanat

Le Musée du vieux presbytère, sur le Site historique Monseigneur Taché à Sainte-Geneviève, mettra l'artisanat en avant le 15 mai prochain.

Camille SÉGUY

La Journée internationale des musées, le 15 mai prochain, donnera non seulement l'occasion au public de visiter le Musée du vieux presbytère, sur le Site historique Monseigneur Taché à Sainte-Geneviève, mais aussi l'opportunité de découvrir l'artisanat local.

« Les gens sont invités à venir voir notre présentation sur les fibres créatrices, annonce la présidente du Site historique Monseigneur Taché, Diane Dornez-Laxdal. Il y aura des démonstrations et une exposition. » (1)

Pour cette première édition, le Site historique Monseigneur Taché fait venir une artiste du papier de Lorette, Doreen Péloquin, qui crée des cartes de souhaits avec du papier recyclé. Il pourrait aussi y avoir au programme un artisan bijoutier et un autre qui fabrique des cabanes à oiseaux en bois recyclé, mais ceux-ci n'étaient pas encore confirmés au moment d'écrire ces lignes.

« Notre objectif est de stimuler l'intérêt pour l'artisanat car on offre des camps pour les jeunes, en été, autour de l'artisanat traditionnel, explique Diane Dornez-Laxdal. On a fait venir des artisans de la région pour qu'ils reviennent pour animer le camp pendant l'été. C'est la première fois qu'on fait une telle présentation, mais la cinquième année qu'on offre les camps d'été. »

Pour la présidente du Site historique, l'artisanat local est un élément important de toute communauté, surtout quand elle est petite. « Ce sont des occasions de se rencontrer entre générations, constate Diane Dornez-Laxdal. Ces occasions sont très limitées dans une petite communauté comme Sainte-Geneviève, donc elles sont très importantes. »

En effet, l'artisanat peut aider les aînés à reconnecter avec la jeune génération, en lui transmettant ses savoir-faire. « C'est un terrain commun pour se découvrir l'un l'autre et jaser ensemble, affirme la présidente du Site historique. Souvent, les artisans ont plus de 50 ans et ils sont heureux de pouvoir transmettre leur art à d'autres générations. C'est toujours bon de transmettre l'art local. »

Elle ajoute que l'artisanat permet, en outre, « la découverte de soi-même, de ses talents. C'est un bon outil pour préparer l'avenir d'un jeune, l'orienter peut-être vers une carrière dans l'artisanat. Ça permet aussi d'ouvrir la conscience des jeunes à l'importance du recyclage car beaucoup d'artisans aujourd'hui travaillent à partir de produits recyclés ».



Archives La Liberté

Diane Dornez-Laxdal.

L'artisanat joue donc un rôle social important à plusieurs niveaux dans les communautés, notamment petites. C'est pour cela que le Site historique Monseigneur Taché a décidé de mettre l'emphase dessus le 15 mai, et parce que « les gens de chez nous sont reconnus pour leurs habiletés artistiques et leurs capacités à recycler, conclut Diane Dornez-Laxdal. On a gardé cette habitude du temps où notre communauté était moins riche ».

(1) Le 15 mai entre 14 h et 16 h, au 98, rue Saltel à Sainte-Geneviève. Entrée libre. Un goûter sera servi. Info. : (204) 853-7509.

SAINT-CLAUDE

Soirée allèchante

Le Centre récréatif de Saint-Claude accueillera, le 13 mai, un souper aux homards, suivi d'une soirée Boîte à chansons mettant en vedette l'auteur-compositeur-interprète André Lacroix et des élèves de l'école communautaire Gilbert-Rosset (ECGR). (1)

Organisée par le comité culturel de Saint-Claude et le comité de parents de l'ECGR, la veillée bilingue a pour objectif de rehausser la visibilité de l'école dans la région. « L'ECGR est une petite école, souligne la présidente du comité culturel, Louise Lambert. C'est parfois un défi de rappeler aux gens qu'elle est présente et active dans notre communauté.

« Nous voulons aussi encourager les nouvelles familles à venir visiter l'école, poursuit-elle. Les familles qui considèrent sérieusement s'inscrire à notre école se verront servir le repas aux homards gratuitement. »

Lors de la Boîte à chansons, le natif de Saint-Claude, André Lacroix, un ancien membre du group Men in Kilts, interprétera plusieurs chansons de son propre cru, des textes qui mettent l'accent sur son héritage métis.

Suivront quelques prestations musicales des élèves de la 7e et 8e année de l'ECGR. « Les jeunes chanteront et joueront leurs propres instruments, mentionne Louise Lambert. Et de plus, le groupe, avec le concours des élèves de niveau secondaire, est responsable de l'éclairage, du son, bref tout le côté technique de la soirée. »

Les élèves de la 9e et 10e année, quant à eux, présenteront leur pièce, ***Joe Bolduc, Private Eye***, ouvrage théâtral qu'ils n'ont pas présenté au Festival théâtre jeunesse, par respect pour un de leurs camarades de classe qui a eu un décès récent dans sa famille.

(1) Le souper de style acadien (homards froids) débutera à 17 h 30. La Boîte à chansons aura lieu à 19 h. Billets : 30 $ (souper et spectacle) et 10 $ (spectacle seulement). Veuillez réserver vos billets à l'avance, puisque les billets pour le repas ne seront pas disponibles à l'entrée. Renseignements : 379-2177 (Louise Lambert.).

D. B.

Le Club de Bicolo





Une fois par mois,
dans les pages de *La Liberté*.

LES VOYAGES

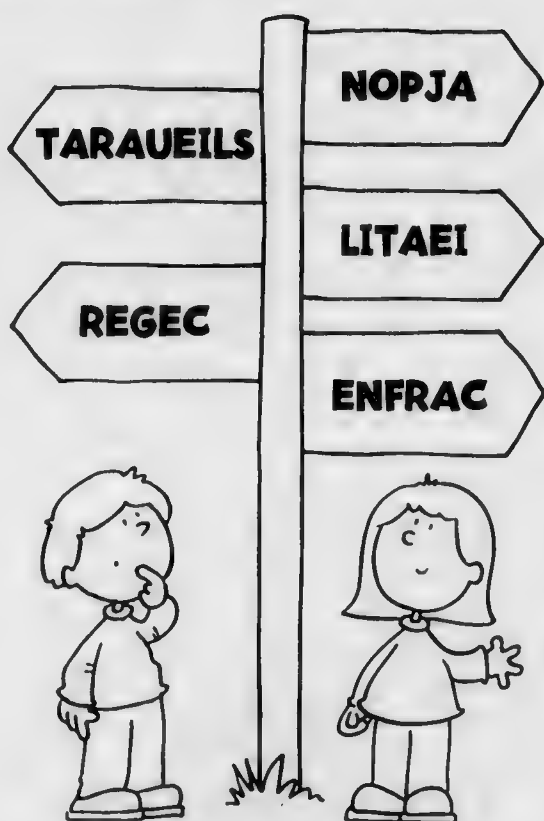
À l'aéroport

Remets les syllabes dans l'ordre pour savoir ce qui se passe à l'aéroport.



Les voyageurs

Où peuvent-ils aller?



Les bagages

Avec le code, retrouve dans la grille les lettres d'une chose que tu emportes en vacances.

	1	2	3	4	5	6
A	f	l	t	v	e	h
B	d	f	u	c	r	c
C	a	w	q	i	b	l
D	v	h	k	f	c	a
E	i	t	h	j	r	s
F	o	s	e	k	e	r

___ ___ ___ ___ ___ ___
A4 C1 C6 E1 E6 F5

Club de Bicolo • C.P. 190 • 420, rue Des Meurons • Saint-Boniface (Manitoba) R2H 3B4 • 237-4823

Le Journal des jeunes

Vol. 22, n° 9
Saint-Boniface (MB)
MAI 2011

L'ACTUALITÉ

CANADA



Élu à la majorité

Plus de 61 % des Canadiens se sont rendus aux urnes le 2 mai 2011 afin d'élire leur nouveau gouvernement. Avec 39,6 % des voix, ce sont les Conservateurs de Stephen Harper qui ont remporté les suffrages, permettant ainsi au premier ministre sortant de former un gouvernement conservateur majoritaire, et ce pour la première fois depuis 1988.

Les Conservateurs ont acquis 167 sièges parlementaires sur 308, devançant le Nouveau Parti démocratique, avec 102 sièges, le Parti libéral, avec 34 sièges et le Bloc québécois, avec quatre sièges. Le Parti vert a aussi fait son entrée au parlement avec la victoire de sa chef, Elizabeth May, dans sa circonscription en Colombie-Britannique.

Il s'agit de la plus importante défaite de l'histoire du Parti libéral, qui a perdu 43 sièges parlementaires. Au lendemain des élections, le chef du Parti libéral, Michael Ignatieff a d'ailleurs annoncé sa démission. C'est également le cas du chef du Bloc québécois, Gilles Duceppe, qui a lui aussi subi une cuisante défaite, voyant passer le nombre de ses députés élus de 49 à quatre. Quant à lui, le chef du Nouveau Parti démocratique, Jack Layton est devenu, pour la première fois, le nouveau chef de l'Opposition officielle.

Stephen Harper devra donc, à la mi-mai, former son nouveau gouvernement, avant de reprendre, début juin, les travaux à la Chambre des communes. Il devra notamment nommer quatre nouveaux ministres, qui n'ont pas été réélus dans leurs circonscriptions. Il s'agit des anciens ministres des Affaires étrangères, Lawrence Cannon, des Affaires intergouvernementales, Josée Verner, des Anciens combattants, Jean-Pierre Blackburn et de l'ancien ministre d'État au sport amateur, Garry Lunn.

Le premier tournant du nouveau gouvernement sera l'adoption, avant la fin juin, de son budget. Celui-ci avait déjà été rejeté par les trois partis d'Opposition, juste avant le déclenchement des élections, en mars dernier. Le ministre des Finances, Jim Flaherty a déjà annoncé que son plan ne comporterait que quelques changements, dont l'avancement d'un an de la date d'élimination du déficit national, prévu maintenant pour 2014. Il prévoit aussi d'augmenter de 6 % par année les transferts aux provinces en matière de santé dès 2014.

L'Ouest en boom



Le Conference Board du Canada a publié son étude de conjoncture métropolitaine printanière le 5 mai dernier. D'après cette étude, c'est l'Ouest canadien qui devrait connaître la plus forte croissance économique pour 2011, et principalement les provinces de l'Alberta et de la Saskatchewan, notamment grâce aux secteurs des ressources et de l'énergie.

C'est en effet Saskatoon qui arrive en tête du palmarès des villes canadiennes les plus prospères, avec un taux de croissance économique de 4,1 %, contre 2,8 % en moyenne pour le Canada. La ville devrait aussi rester parmi les plus performantes jusqu'en 2013.

Tout comme Régina, Saskatoon bénéficie aussi d'une croissance de sa population qui dynamise le marché de l'habitation. La capitale saskatchewanaise, Régina, se retrouve quant à elle troisième du classement avec 3,1 % de croissance.

Grâce aux bonnes perspectives du secteur énergétique de l'Alberta, Calgary occupe le deuxième rang du classement, avec 3,4 %. Bien qu'ayant une croissance plus modérée dans les secteurs de la construction, de la fabrication et des services, c'est ce même secteur de l'énergie qui installe Edmonton en troisième place, à égalité avec Régina, avec 3,1 %.

Alors que Vancouver se classe sixième, avec 2,4 %, c'est Winnipeg qui connaît la plus faible croissance parmi les principales villes canadiennes, avec seulement 2 %. Le Conference Board associe cette croissance modérée à une diminution de l'activité dans le secteur de la construction.

Les grandes villes de l'Est se maintiennent quant à elles dans le milieu du tableau, de 2,8 % pour Toronto, en quatrième position, à 2,1 % pour Montréal en neuvième position.

Pour l'Ontario, cette situation s'explique surtout par les gains plus faibles de la production manufacturière. Le Québec, quant à lui, subit les conséquences d'un ralentissement du marché du logement et des augmentations de l'impôt.



Fuite de pétrole

L'équivalent de 28 000 barils de pétrole s'est déversé dans le sol, au nord de l'Alberta, suite à une fuite dans un pipeline, le Rainbow, le 29 avril. Le pétrole s'est ainsi accumulé sur quelques centaines de mètres le long du pipeline endommagé. Le déversement est survenu à sept kilomètres de la résidence la plus proche, et demeure à 300 mètres de tout point d'eau. Après analyse, la qualité de l'air ne semble pas avoir été altérée et le niveau de contamination reste sous les limites. Les deux extrémités du Rainbow ont été scellées et les travaux d'assainissement, qui devraient durer plusieurs semaines, ont tout de suite débuté. D'autre part, une enquête est en cours pour déterminer s'il y a eu des infractions aux règlements.



Pas de gouvernement régional

Le 27 avril, 66 % des électeurs Inuits (55 % de la population) vivant au Nunavik, dans le nord du Québec ont dit non, lors d'un référendum à la création d'un gouvernement régional doté de pouvoirs en matière de santé, d'éducation et de services sociaux. L'Entente sur la création de ce gouvernement avait été conclue entre le gouvernement fédéral, le gouvernement du Québec et la Société Makivik, qui représente les intérêts Inuits. Le gouvernement régional aurait alors remplacé les trois instances publiques actuelles, à savoir l'administration régionale Kativik, la Commission scolaire Kativik et la Régie régionale de la santé et des services sociaux du Nunavik.



Lutter contre l'obésité

Le médecin d'Ottawa, Yoni Freedhoff a créé en avril une coalition canadienne pour agir contre l'obésité, la Reality Coalition Canada. Il entend faire reconnaître officiellement l'obésité comme une maladie et la traiter en conséquences. Il prône ainsi une meilleure réglementation de l'industrie de la perte de poids et une rémunération adéquate des médecins. L'obésité tue 25 000 Canadiens par an et affecte 25 % de la population. Elle est à l'origine de 60 % de toutes les maladies chroniques. On estime ses coûts à plus de 6 milliards $ par an au Canada et à 30 milliards $ par an en prenant en compte ses conséquences économiques réelles, telles que les retraites précoces ou encore les coûts psychologiques.

LA MALADIE EN HÉRITAGE

Il existe plus de 5 000 maladies génétiques à travers le monde, qui touchent plus de 6 % de la population mondiale. Les maladies génétiques, dites héréditaires, sont dues à un défaut de fonctionnement d'un gène qui se transmet d'un parent à son enfant. Il peut s'agir de maladies bénignes ou faiblement handicapantes, comme **le daltonisme**, ou d'infections très graves, voire mortelles, comme **la mucoviscidose.** Ces maladies sont rares. Elles touchent environ une personne sur 1 000 pour les plus fréquentes, et une personne sur 200 000 pour les plus rares. Il existe cependant quelques maladies extrêmement rares qui affectent moins de 100 personnes dans le monde. C'est le cas de **la progeria** qui se caractérise par un vieillissement prématuré et accéléré dès la naissance. Les personnes atteintes (moins de 100 recensées à travers le monde à ce jour) ont une espérance de vie de 20 ans maximum.

Les maladies génétiques peuvent être transmises aux descendants selon plusieurs modèles, les transmissions dominantes, récessives ou encore mitochondriales. Selon ces différents schémas, les parents porteurs de gènes malades ont des risques plus ou moins grands d'avoir des enfants malades. Certaines maladies, comme **le syndrome de Lowe** qui s'attaque aux yeux, au cerveau et aux reins, ne peuvent par exemple pas se transmettre de père en fils.

La drépanocytose est la maladie génétique la plus répandue dans le monde, avec environ 50 millions de cas recensés. **Elle se caractérise par une anomalie de l'hémoglobine provoquant une anémie et des douleurs circulatoires très fortes.** Au Canada, plus de 10 000 enfants en seraient atteints.

Si la plupart des maladies héréditaires disposent de traitements efficaces de leurs symptômes, ce n'est pas le cas de toutes. De plus, il n'existe pas, à ce jour, de traitement permettant de guérir totalement les personnes atteintes de ces maladies, entre autres à cause de la difficulté d'établir un diagnostic. L'espoir en matière de guérison repose sur la thérapie génique, qui vise à réparer ou modifier le patrimoine génétique des patients pour traiter leur pathologie.

PLUS QUE LES GÈNES

Un bon nombre de maladies héréditaires ont des causes multifactorielles car elles sont causées à la fois par des facteurs génétiques, c'est-à-dire la présence de gènes dysfonctionnels, et par des facteurs environnementaux. Cette catégorie de maladies génétiques est plus fréquente que celle dite des maladies rares, unifactorielles et touche environ une personne sur 100. Ce sont, par exemple, **le diabète, l'asthme, la maladie de Crohn** ou encore certains cancers.

Les facteurs environnementaux qui favorisent le développement de ces maladies chez les individus porteurs des gènes peuvent être très divers. Il peut s'agir de l'alimentation, du tabagisme, de la qualité de l'air, du stress ou encore d'un choc psychologique. À la différence des maladies génétiques rares, les personnes porteuses de gènes altérés pouvant causer ce type de pathologie ne sont pas vouées à développer une maladie et peuvent exercer un certain contrôle dessus, comme adopter un régime particulier.

Le Journal des jeunes

ADRESSE :

C.P. 190
Saint-Boniface (Manitoba)
R2H 3B4
Téléphone : (204) 237-4823
Télécopieur : (204) 231-1998
Sans frais : 1 (800) 523-3355
Courrier électronique :
administration@la-liberte.mb.ca

ÉQUIPE :

Directrice : **Sophie Gaulin**
Journaliste : **Lysiane Romain**
Graphiste : **Véronique Togneri**
Secrétaire : **Roxanne Bouchard**

ARTS ET CULTURE

Enchère record



Une œuvre rare de Paul Gauguin a été vendue aux enchères à New York, le 3 mai dernier, pour la somme de 11,2 millions $. Il s'agit d'un prix record pour une sculpture de l'artiste français. Le buste en bois, intitulé *Jeune Tahitienne* représente la tête d'une jeune fille arborrant de longues boucles d'oreilles et un collier de corail. Le sculpteur a réalisé cette œuvre entre 1890 et 1893 et l'avait alors confiée à Jeanne Fournier, fille d'un collection-neur français. Lors de cette enchère, le tableau *Femme lisant*, de Pablo Picasso a aussi été vendu pour la somme de 21,3 millions $.



LES MALADIES GÉNÉTIQUES

La génétique médicale **est la branche de la médecine qui étudie les maladies génétiques.** Si de nombreuses avancées ont été faites au fil des années concernant l'identification des gènes à l'origine des maladies héréditaires, beaucoup d'entre elles restent encore incurables. Seuls certains symptômes des maladies peuvent à ce jour être soignés. L'identification des gènes altérés permet toutefois de prononcer un diagnostic précoce et fiable, parfois même avant la naissance du patient.

Les généticiens travaillent sur une solution qui n'est encore qu'à l'état de recherche, la thérapie génique. Il s'agit de réaliser une modification du patrimoine génétique des patients atteints en introduisant des gènes fonctionnels dans les cellules ou les tissus affectés.

GRANDIR À WINNIPEG

En août 2008, le service pédiatrique du Centre des sciences de la santé de Winnipeg débutait les premiers essais cliniques sur la thérapie par remplacement enzymatique pour le traitement de **l'hypophosphatasie.** Cette maladie génétique rare se caractérise par l'absence de l'enzyme phosphatase alcaline, ce qui empêche la minéralisation des os. Si, en moyenne, une personne sur 100 000 est touchée dans le monde, la communauté mennonite du Manitoba connaît une plus forte concentration du taux de personnes atteintes, à savoir une personne sur 2 500.

Outre l'hôpital Shriners de Saint-Louis, dans l'État du Missouri, aux États-Unis, le Centre des sciences de la santé de Winnipeg est le seul endroit au monde à effectuer ces essais cliniques. Le traitement consiste à administrer un nouveau médicament, l'ENB-0040, développé par le laboratoire montréalais Enobia Pharma. Les essais se sont déroulés en deux phases, la première auprès de patients adultes et la seconde auprès de nourrissons et d'enfants. Amy, un bébé originaire de Belfast, en Irlande du Nord, a bénéficié du traitement en octobre 2008 et a gagné de la force. Quant à Julien, originaire de Perpignan, en France, il est arrivé à Winnipeg en décembre 2009 pour suivre le même traitement. Alors âgé de sept ans, Julien avait la taille et le poids d'un enfant de 18 mois et devait, la plupart du temps, se déplacer en fauteuil roulant. De nombreuses douleurs l'obligeaient aussi à prendre entre autres deux doses de morphine par jour. Après six mois d'injections d'ENB-0040, trois fois par semaine, Julien a pu être sevré de la morphine, il a grandi de 8 centimètres et a grossi de 3 kilos, et il peut désormais se déplacer de façon autonome et même courir, sauter et faire du vélo. Au total, neuf des 12 enfants qui ont terminé les essais cliniques du produit d'Enobia Pharma ont connu des améliorations importantes de leur état de santé. Le laboratoire se prépare donc à commercialiser le médicament.



LE CAS DU SAGUENAY

La population de la région québécoise du Saguenay-Lac-Saint-Jean présente une particularité en termes de maladies génétiques. En effet, on y retrouve certaines maladies génétiques avec des fréquences beaucoup plus élevées qu'ailleurs. C'est le cas, par exemple, de **l'ataxie spastique**, maladie neurologique qui touche la moelle épinière et les nerfs, ou du **syndrome d'Andermann**, qui s'attaque aux capacités motrices.

La présence presque exclusive de ces maladies s'explique, entre autres, par un **effet fondateur**. L'effet fondateur est le fait que les colonisateurs de la région, qui étaient quelques milliers au 17e siècle, se sont reproduits au sein du même groupe durant plusieurs générations. Si la présence des premiers gènes porteurs des maladies est sans doute due au hasard, ces derniers se sont ensuite répandus au sein de la population, aujourd'hui de 300 000 personnes, au fil du temps.

Aujourd'hui, les maladies héréditaires qui se retrouvent presque exclusivement au Saguenay-Lac-Saint-Jean où chez des descendants d'habitants de la région sont au nombre de cinq, à savoir **l'acidose lactique congénitale**, **l'ataxie spastique**, **la fibrose kystique**, **la neuropathie sensitivomotrice** et **la tyrosinémie.** En moyenne, un habitant sur sept de cette région est porteur d'un gène d'une de ces maladies.

TECHNOLOGIE

Piratage

SONY

Après le piratage de plusieurs de ses réseaux en ligne, Sony a annoncé, le 6 mai, qu'il allait assurer tous ses clients américains à hauteur d'un million $. En avril dernier, le portail interactif PlayStation, le système de jeux Sony Online Entertainment et le service de musique en ligne Qriocity ont été victimes de hackers et les données personnelles, telles que les noms et adresses, des quelque 100 000 millions de comptes d'utilisateurs dans le monde ont ainsi été piratés. Sony n'exclut pas que des coordonnées bancaires aient aussi été piratées. Mais aucun incident ne confirme pour l'instant l'utilisation de ces données.

SPORT

Champion du monde



Le Torontois, Patrick Chan, a remporté les championnats du monde de patinage artistique de Moscou, le 28 avril dernier. À 20 ans, il a décroché son premier titre, établissant au passge trois nouveaux records mondiaux. Il a en effet récolté le plus grand nombre de points dans un programme long, soit 287,96, dans un programme court, 93,02, ainsi que pour l'ensemble de la compétition, soit 280,98. Le jeune patineur a présenté un programme sur la musique du ***Fantôme de l'opéra*** et a réussi deux quadruples sauts. Il s'agissait de la quatrième participation de Patrick Chan aux Championnats mondiaux. En 2010, en Italie, il était monté sur la deuxième marche du podium.

L'ACTUALITÉ

DANS LE MONDE



La mort de l'ennemi

Le 1er mai au soir, le président américain, Barack Obama, a anoncé le décès de l'ennemi public numéro 1, le chef du réseau terroriste Al-Qaïda, Oussama ben Laden et a ainsi déclaré que « justice est faite ». Le cerveau présumé des attentats du 11 septembre aux États-Unis est tombé suite à une opération d'un commando américain dans une résidence située dans la ville d'Abbottabad, au Pakistan, après en avoir reçu l'ordre du président. Quatre autres proches de ben Laden, dont son fils, ont aussi été tuées.

Oussama ben Laden se serait réfugié dans le nord-ouest du Pakistan depuis plusieurs années, reclus dans une villa avec quelques membres de sa famille et de son réseau. Cette région, qui s'étend le long de la frontière avec l'Afghanistan, est considérée par les États-Unis comme le principal sanctuaire d'Al Qaïda dans le monde.

Après sa mort, Oussama ben Laden a été autopsié et a subi plusieurs tests ADN afin de s'assurer de son identité. Son corps a ensuite été jeté en pleine mer, dans un lieu inconnu, pour éviter que sa sépulture ne devienne un lieu de rassemblement pour les terroristes islamistes. Les autorités américaines ont toutefois précisé que son corps avait été traité en accord avec la pratique et la tradition musulmanes.

Si des milliers de personnes ont manifesté leur joie devant la Maison Blanche et à travers le monde, les dirigeants des mouvements islamistes condamnent le geste des américains. Le chef palestinien du Hamas à Gaza, Ismaïl Haniyeh, a notamment déclaré qu'il s'agissait d'un nouvel exemple de la politique d'oppression américaine. Le porte-parole du Mouvement des Talibans du Pakistan, Ehsanullah Ehsan, a quant à lui affirmé que si ben Laden a connu le martyre, les Talibans vengeront sa mort et lanceront des attaques contre les gouvernements américains et pakistanais ainsi que leurs forces de sécurité. Ce sont d'ailleurs ces représailles que beaucoup d'experts internationaux craignent. Les ambassades et consulats des États-Unis au Pakistan ont d'ailleurs été fermés jusqu'à nouvel ordre et la sécurité des ambassades d'autres pays, comme la Grande-Bretagne ou la France, a été renforcée.

À l'heure d'écrire ces lignes, le successeur d'Oussama ben Laden à la tête d'Al-Qaïda n'est pas encore connu. Le nom du médecin égyptien, Ayman Al-Zawahiri, qui est depuis plus de 13 ans le numéro 2 de l'organisation, est cependant sur toutes les lèvres.

Réconciliation?



Le président ivoirien, Alassane Ouattara a annoncé, le 1er mai dernier, la nomination de l'ancien premier ministre, Charles Konan Banny, à la tête de la Commission pour le dialogue, la vérité et la réconciliation qu'il entend créer prochainement pour apaiser la situation post-électorale de son pays. En effet, depuis décembre 2010, près de 3 000 personnes ont été tuées dans les affrontements qui ont opposé les partisans d'Alassane Ouattara, reconnu par la communauté internationale comme ayant été élu le 28 novembre 2010, et ceux de l'ancien président, Laurent Gbagbo, qui refusait de quitter ses fonctions. Ce dernier a finalement été arrêté le 11 avril dernier.

Avec cette commission, Alassane Ouattara dit vouloir éclaircir les faits des récents évènements, promouvoir la paix et la réconciliation, et recommander des réformes structurelles. La commission se base sur le modèle mis en place en Afrique du Sud à la fin de l'apartheid, en 1991.

Pour l'aider à organiser la commission, le président ivoirien avait d'ailleurs convié le groupe des Elders (Anciens) qui est composé d'anciens dirigeants mondiaux oeuvrant pour la paix. Le Prix Nobel de la Paix et président de la commisson de la vérité et de la réconciliation d'Afrique du Sud, Desmond Tutu, l'ancien scrétaire général de l'Organisation des Nations Unies (ONU), Kofi Annan et l'ancienne Haut commissaire aux droits de l'homme de l'ONU, Mary Robinson étaient ainsi aux côté d'Alassane Ouattara fin avril. Dans sa tâche, Charles Konan Banny sera aidé de deux religieux, un musulman et un chrétien, afin de prendre en compte toutes les parties.

La création de la commission pour le dialogue, la vérité et la réconciliation n'empêche toutefois pas les autorités de continuer d'enquêter sur les massacres commis en Côte d'Ivoire entre novembre 2010 et avril 2011. Après un examen préliminaire, le procureur de la Cour pénale internationale (CPI), Luis Moreno-Ocampo a d'ailleurs indiqué, le 3 mai, son intention de demander au tribunal d'ouvrir une enquête officielle concernant ces massacres.



En route vers la sainteté

Le pape Jean-Paul II a été proclamé bienheureux le 1er mai par son successeur, le pape Benoît XVI. La béatification a été célébrée devant une foule de fidèles rassemblés sur la place Saint-Pierre du Vatican. Il s'agit de la première étape vers la canonisation du pape polonais, décédé en avril 2005. Il faudra en effet qu'un deuxième miracle soit attribué à Jean-Paul II pour qu'il soit reconnu Saint. Selon le Vatican, cela pourrait se faire d'ici quelques années. Le premier miracle attribué à l'ancien pape est la guérison de Sœur Marie Simon-Pierre, qui était atteinte de la maladie de Parkinson. Le 22 octobre sera désormais la journée officielle pour la vénération du bienheureux Jean-Paul II.



Relance économique

Le sixième congrès du Parti communiste cubain s'est tenu le 16 avril à La Havane. Les quelque 1 000 délégués du parti présents ont ainsi voté en faveur du programme de réformes et d'ouverture économique proposé par le président, Raul Castro. Ce programme compte plus de 300 mesures prônants l'ouverture au secteur privé, la diminution des emplois dans le secteur public ou encore la baisse des subsides de l'État. Raul Castro entend ouvrir une partie de l'économie socialiste du pays à la libre entreprise. Depuis quelques mois, il avait d'ailleurs déjà encouragé les cubains à aller dans cette direction. Le régime cubain a annoncé son intention de délivrer environ 250 000 permis d'entreprises d'ici la fin 2011. Jusqu'à présent, plus de 180 000 cubains ont déjà déposé une demande.

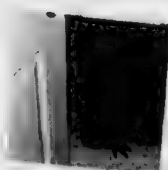


Eau contaminée

Tepco, l'opérateur de la centrale nucléaire de Fukushima, au Japon, a indiqué, le 4 mai, que le niveau des substances radioactives présent dans la mer au large de la centrale a fortement augmenté. Les derniers échantillons prélevés, jusqu'à 20 km de la côte, indiquent un niveau 600 fois supérieur au niveau maximum présent avant le séisme et le tsunami qui ont secoué, le 11 mars, le nord-est du Japon. Début avril, environ 520 tonnes d'eau très contaminée s'étaient déversées en mer suite à une brèche dans une des fosses techniques de la centrale. D'autre part, Tepco tente toujours de refroidir les réacteurs de la centrale en y introduisant des systèmes de ventilation. Selon les experts, la situation devrait être revenue à la normale début 2012.

Un monde de fous!

Mauvaise rencontre



Alexis Dunbar, une jeune femme vivant à Tampa, en Floride, aux États-Unis a fait une mauvaise rencontre en rentrant chez elle, fin avril. Elle est en effet tombée nez à nez avec un alligator de deux mètres de long dans sa salle de bain. Elle a rapidement bloqué la porte avec une table afin de garder l'animal sauvage à l'intérieur et a alerté les autorités. L'alligator se serait faufilé par une porte pour chien située à l'arrière de la demeure. Selon les agents de la faune, le printemps est la saison d'accouplement des alligators et les rend plus dangereux.

Plonger par amour



Alors qu'il effectuait une croisière sur un lac de l'ouest de l'Allemagne, le Möhnesee, en avril dernier, un polonais a sauté dans l'eau afin de prouver son amour à sa femme. L'homme de 29 ans a atterri dans une eau à 15 ° c et y a perdu son pantalon et son portefeuille. Craignant un suicide, le capitaine du bateau a aussitôt fait appel aux secours qui ont vite repêché le vacancier. Le jeune homme devra s'acquitter de la facture de déplacement des policiers et des pompiers, une facture salée que sa femme n'a pas trouvé amusante!

Séparés par un mur



Un couple new-yorkais, Chana et Simon Taub ont finalement obtenu le droit de divorcer, six ans après en avoir fait la demande au tribunal. Pour divorcer, l'État de New York exige une preuve que l'un des deux époux est fautif. Alors qu'aucun des deux ne voulait reconnaître ses torts et quitter leur maison commune, un juge américain leur avait ordonné d'ériger un mur à l'intérieur de la maison pour la séparer en deux. Alors que Chana et Simon Taub refusaient toujours de partir, le juge leur a finalement accordé le divorce le 28 avril, leur intimant de vendre la maison familiale ainsi que deux autres maisons et d'en diviser les revenus.

Famille nombreuse



Rosa et Paul-Émile Tremblay, du Cap-de-la-Madelaine, ont fêté leurs 65 ans de mariage le 26 avril dernier. Rosa détient le record Guinness de la femme ayant mis le plus de couples de jumeaux au monde. En effet, en 14 ans, elle a accouché de 19 enfants, dont sept paires de jumeaux. Raymond et Raymonde, Ronald et Ronaldo, Jacques et Jacqueline, Jules et Julien, Francine et Françoise, Christian et Christiane ainsi que Suzie et Suzanne ont tous été en parfaite santé, tous comme leurs cinq frères et sœurs nés en solo. À 87 ans, Rosa Tremblay est elle aussi toujours en forme. L'Institut de recherche de l'Université McGill a d'ailleurs émis le souhait d'étudier son cas. Demande à laquelle elle n'a pas fait suite.

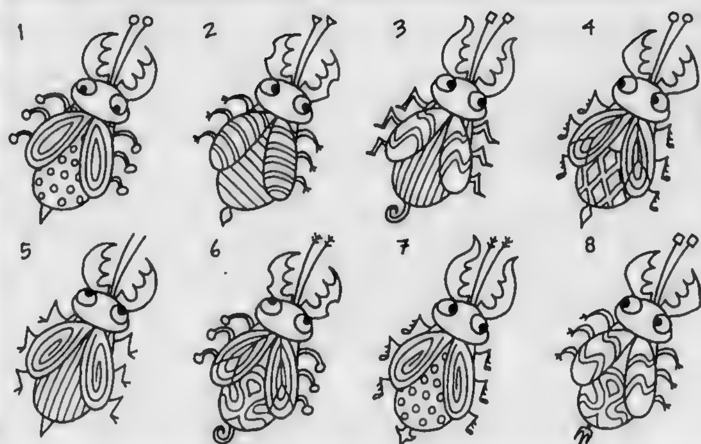
Le Club de Bicolo

Une fois par mois,
dans les pages de *La Liberté*.



L'insecte comme les autres

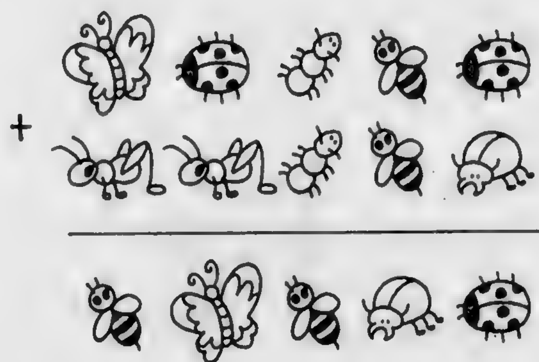
Un seul de ces insectes comporte un attribut de chacun des sept autres. Lequel est-ce?



Le compte est bon

Chaque insecte représente un chiffre de 0 à 5. Essaie de déterminer la valeur de toutes les bestioles.

= 0
= 1
= 2
= 3
= 4
= 5



LES BESTIOLES

Quelle famille?

Réponds aux questions suivantes en choisissant les lettres de la colonne "vrai" ou celles de la colonne "faux". Ensuite, reporte les lettres choisies sur les tirets au bas. Si tes réponses sont correctes, tu auras formé le nom d'un ordre regroupant de nombreux insectes.

	VRAI	FAUX
1. La baleine bleue est le plus gros des poissons.	É	C
2. De petites algues poussent sur le pelage du paresseux.	O	É
3. Le cabiai est le plus gros des rongeurs.	L	M
4. Le plus petit serpent est gros comme un ver de terre.	É	T
5. Le jeune coucou naît toujours dans le nid d'une autre espèce d'oiseau.	O	I
6. Certaines fourmis cultivent des champignons.	P	R
7. Un serpent peut avaler un oeuf tout entier.	T	A
8. La toile de la mygale fait 2 mètres de diamètre.	A	È
9. La cigale est l'insecte le plus bruyant du monde.	R	N
10. Les crocodiles doivent manger énormément pour survivre.	I	E

___ ___ ___ ___ ___ ___ ___ ___ ___ ___

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

SOLUTIONS

À L'AÉROPORT : Notre avion est en retard!

LES VOYAGEURS : Australie, Grèce, Japon, Hollande, France.

LES BAGAGES : Valise.

L'INSECTE COMME LES AUTRES : C'est l'insecte 6. Il a les pattes du 1, les mandibules du 2, la queue du 3, les ailes du 4, les yeux du 5, les antennes du 7 et l'abdomen du 8.

QUELLE FAMILLE : 1. faux, c'est un mammifère marin, pas un poisson. 2. vrai, 3. vrai. 4. vrai. 5. vrai, les coucous ne font pas de nid. 6. vrai. 7. vrai. 8. faux, la mygale ne tisse pas de toile. 9. vrai, on peut l'entendre jusqu'à 500 m. 10. faux, certains crocodiles pourraient vivre jusqu'à 2 ans sans manger. La famille d'insectes que tu dois avoir obtenue est le coléoptère.

LE COMPTE EST BON :

= 0 = 1 = 2 = 3 = 4 = 5

CLUB DE BICOLO • C.P. 190 • 420, rue Des Meurons • Saint-Boniface (Manitoba) R2H 3B4 • 237-4823



À l'affiche au CCFM

Un film chaque deuxième samedi du mois à 20 h.

14 mai
Incendies

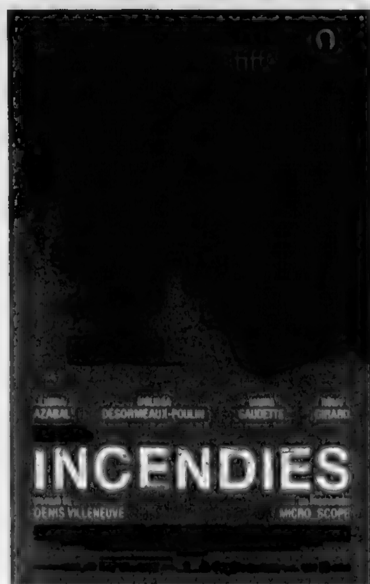
11 juin
Y'en aura pas de facile

9 juillet
L'immortel

13 août
French Kiss

10 septembre
film que choisira le CJP + La journée de la jupe

Un film jeunesse en français sera présenté chaque deuxième dimanche du mois à 14 h par le CCFM et Freeze Frame.



Incendies

Samedi 14 mai à 20 h
En français sous-titré en anglais
Salle Antoine-Gaborieau
6 $

TV5

À la mort de leur mère (Lubna Azabel), les jumeaux Jeanne (Mélissa Désormeaux-Poulin) et Simon (Maxim Gaudette) reçoivent un testament qui les laisse pantois : ils doivent retrouver leur père présumé mort, ainsi que leur frère dont ils ignoraient l'existence. Pour se faire ils devront parcourir un pays du Moyen-Orient, ce qui leur permettra d'en apprendre davantage sur leurs origines et la vraie nature de la personne qui les a mis au monde.



Les trois brigands

Film jeunesse



Dimanche 15 mai à 14 h
Salle Antoine-Gaborieau
2 à 12 ans : 4 $, adultes : 6 $, groupe de 4 : 15 $

Tiffany, une petite fille espiègle et courageuse, traverse une sombre forêt à bord d'une diligence qui la conduit vers son nouveau foyer : un orphelinat dirigé par une directrice tyrannique. Elle prie le ciel qu'un événement la sauve de ses griffes, quand trois brigands à la mine patibulaire attaquent la diligence. Enchantée par cette rencontre, Tiffany usera de stratagèmes et de mensonges pour être kidnappée par ceux-ci. Elle transformera son enlèvement en une aventure rocambolesque où ses ravisseurs deviendront ses complices.

La Galerie du Centre culturel franco-manitobain
vous présente / proudly presents
Du 12 mai au 18 juin 2011 \ May 12 thru June 18, 2011
portraits
Colette Balcaen
Vernissage le jeudi 12 mai à 19 h
Opening reception, Thursday May 12 at 7:00pm
340, boulevard Provencher, Wpg, MB R2H 0G7 www.ccfm.mb.ca
CONSEIL DES ARTS DE WINNIPEG Canada

Le grand rassemblement préscolaire

avec Lulu et le Matou et Jacques Chénier

Jeudi 19 mai à 9 h 30
5 $ au 233-ALLÔ



Organisé par la FPCP en partenariat avec le CCFM

www.ccfm.mb.ca + f + t

340, boulevard Provencher - Winnipeg - 204.233.8972

Canada La Liberté

Musique

Rock planant

Le groupe musical Amuse a changé la composition de ses membres en même temps que son style.

Daniel BAHUAUD

Après s'être délestée, il y a à peine un mois, d'un guitariste et d'un trompettiste, la formation Amuse s'est dotée d'un style instrumental moins métal et plus ambiant, voire progressif – une direction musicale qui sera bien en évidence, le 13 mai prochain à Winnipeg, lors du premier spectacle du nouveau *line-up* du groupe. (1)

Formé en 2009, Amuse est composé de musiciens rodés qui ont fait leurs premières armes en explorant des styles musicaux variés.

« Nous sommes dans une phase plutôt expérimentale, déclare le batteur d'Amuse, Joseph Péloquin-Hopfner. Bien des gens nous connaissent comme des mordus de métal. Mais avec l'arrivée de notre nouveau guitariste, Shane Patience, nous explorons davantage nos habiletés techniques et connaissances musicales. Notre musique instrumentale offre des *riffs* qui se développent, non seulement en ce qui concerne les mélodies, mais aussi les rythmes et la durée des passages instrumentaux.

« Nous créons une tension intéressante par l'emploi des temps et des gammes superposées, poursuit-il. Le tout génère une atmosphère ambiante, planante et progressive qui évoque le post-rock, nouveau genre instrumental et alternatif avancé par plusieurs formations américaines, notamment les Red Sparrows. Si tout cela semble intimidant, il ne faut pas s'alarmer. Le post-rock est un style accessible qui plaît autant aux non-musiciens qu'aux instrumentistes avancés. Si vous aimez les passages instrumentaux de Pink Floyd et des groupes plus récents comme Stereolab ou Mogwai, vous vous y retrouverez sans difficulté. »



photo : Gracieuseté Amuse

Amuse, version 1.2 : Shane Patience, Neil Exell et Joseph Péloquin-Hopfner (absent de la photo: Zach Allard).

(1) Le spectacle d'Amuse aura lieu à 20 h au Lo Pub, 330 rue Kennedy à Winnipeg. La soirée se veut une collecte pour Moisson Winnipeg. Le public est donc prié d'apporter des aliments non périssables, ou encore un don de 5 $ minimum.

Prix d'excellence

L'architecture du Musée reconnue

Le Musée canadien des droits de la personne a reçu une mention honorable d'Architecture Canada dans le cadre de ses prix d'excellence 2011.

C'est son procédé innovateur de modélisation en deux et trois dimensions des données du bâtiment (BIM), permettant de construire des bâtisses architecturalement plus complexes, qui a gagné le cœur du jury.

« On est très contents d'avoir reçu cette mention honorable pour notre innovation en architecture, se réjouit la directrice des communications et mobilisation du public, Angela Cassie. C'est une belle reconnaissance du travail de nos architectes.

« On a toujours su que le Musée était un projet innovateur sur plusieurs aspects, son architecture, la technologie utilisée pour sa construction, et son contenu et sa programmation, poursuit-elle. On repousse les limites de la technologie aussi loin que possible, et on est reconnus à l'échelle nationale et internationale. »

La Place Manitoba Hydro a aussi reçu une mention honorable lors des prix d'excellence 2011 d'Architecture Canada, dans la catégorie innovation dans les immeubles de bureaux, pour son aspect bioclimatique intégrant des concepts environnementaux et à la pointe de l'art et de l'architecture.

C. S.

À NOTER

ACTIVITÉS SCOLAIRES

11 mai • Rencontre de leadership (JMCA).

26 mai • Dansons ensemble (2e et 3e).

27 mai • Jeux juniors (5e et 6e).

2 et 3 juin • Fusion (9e et 10e).

7 juin • Championnat d'athlétisme (7e et 8e).

20 au 23 juin • L'Orage culturel.

POUR LES PARENTS

14 mai • Forum pour les nouveaux arrivants – *Intégration et réussite scolaire* – l'École Précieux-Sang. 9 h à 15 h.

COMMISSION SCOLAIRE

25 mai • Réunion de la Commission scolaire franco-manitobaine, au bureau divisionnaire à Lorette. 19 h.

CONGÉS

13 mai • Journée d'administration aux Écoles Noël-Ritchot et Sainte-Agathe.

20 mai • Journée d'administration aux Écoles Lagimodière, Pointe-des-Chênes, Saint-Georges, Christine-Lespérance, Lacerte, Léo-Rémillard, Louis-Riel, Précieux-Sang, Roméo-Dallaire et Taché.

23 mai • Fête de la Reine Victoria.

17 juin • Journée d'administration aux Écoles Pointe-des-Chênes et Saint-Lazare.

28 et 29 juin • Journées d'administration aux Écoles Jours-de-Plaine et La Voie du Nord.

30 juin • Journée d'administration. Pas de classes.

AVIS AUX DIRECTIONS, PERSONNEL ET PARENTS DE LA DSFM

Vous voulez faire la promotion de vos événements scolaires? C'est facile! Vous n'avez qu'à faire parvenir l'information au 237-4823, poste 212, ou à ***ecoles@la-liberte.mb.ca*** *avant 12 h le jeudi précédant la date de parution.* ***Ou encore, contactez la gestionnaire de communication, Joanne McAvoy, au bureau divisionnaire (878-9399).***

www.dsfm.mb.ca



DIVISION • SCOLAIRE FRANCO-MANITOBAINE

COLLÈGE LOUIS-RIEL

Des élèves qui ne chôment pas!



photo : Françoise Génuit

Cinq des membres de l'entreprise étudiante *Soap Simple* lors de la foire commerciale au centre Grand Park, le 30 avril accompagnés de leur enseignant Nelson Camp (de gauche à droite) : Jzayrene Rodgers, Jessica Burzynski, Ambre Pambrun, Pacifique Mbabazi, Margaret Firlotte.

Françoise GÉNUIT
WINNIPEG

L'entreprise étudiante, Soap Simple, créée et gérée par une équipe de 12 élèves du Collège Louis-Riel (CLR), s'est distinguée en remportant la deuxième place et un chèque de 1 500 $ lors de la compétition *Young Entrepreneur Elimination* qui s'est tenue au forum *Capturing Opportunities* - Saisir les occasions 2011, les 20 et 21 avril derniers à Brandon. Ce forum vise à célébrer les réalisations des entrepreneurs, jeunes et moins jeunes, et à partager des ressources commerciales et communautaires dans le domaine de la bioéconomie au Manitoba.

Encadrés par leur enseignant du cours Entrepreneuriat, Nelson Camp, les 12 élèves de la 10e à la 12e année ont créé cette année une entreprise de savons dont la fabrication manuelle fait appel à des procédés naturels.

Cette petite entreprise qui ne connaît pas la crise est le fruit d'une parfaite collaboration entre ses membres : Jzayrene Rodgers (Présidente), Mélanie Lussier (production), Ambre Pambrun (marketing), Adam Tougas (production), Stéphanie Walker (finances), Jessica Burzynski (ressources humaines), Émilie Bordeleau-Laroche (technologies), et les employés Pacifique Mbabazi, Margaret Firlotte, Rémi Laurencelle, Vanessa Foulis et Gabrielle Quesnel.

Une entreprise saine et entièrement bilingue

« C'est la troisième année consécutive que l'organisme *Jeunes entreprises* du Manitoba permet la participation d'équipes francophones, dit Nelson Camp. Il y avait dans le jury des personnes anglophones et francophones. C'est très motivant et les élèves ont compris qu'ils pouvaient se lancer dans le monde des affaires en français même s'ils ont dû présenter leur plan d'affaires en anglais. »

« Je pense que notre bilinguisme a été une des forces de notre équipe, constate la responsable du marketing de *Soap Simple* et élève en 12e année, Ambre Pambrun. Bien sûr le plan de financement a prouvé que notre entreprise fonctionnait et cela a été déterminant dans ce concours. Tout le monde était impliqué, depuis la fabrication du produit au conditionnement en passant par la vente. »

Une expérience qui compte

Le cours Entrepreneuriat au CLR offre un programme interdisciplinaire dans le monde des affaires. Nelson Camp constate une évolution cette année dans la participation de ses élèves et souligne que le volet pratique « s'enrichit avec la participation de nos vétérans. »

L'équipe de *Soap Simple* a bénéficié, entre autres, de l'expérience de Jessica Burzynski qui a reçu le Prix provincial de la vice-présidente des ressources humaines en 2010. « Cette année, je me sens encore plus à l'aise dans le rôle de vice-présidente des ressources humaines, dit Jessica Burzynski, élève en 11e année. J'aime travailler cette colle qui tient tout le monde dans l'équipe. Je me sens avancée dans mon rôle de leadership et je vois mes progrès en communication dans la coordination de groupe. Les juges ont reconnu notre passion pour notre entreprise et ont même acheté nos produits après le concours! »

Un programme qui oriente

Certes le cours peut développer chez les jeunes le goût d'entreprendre et une culture d'entreprise. Force est de constater qu'il est également un moyen pour les jeunes de définir leur orientation post-secondaire. « C'est ma deuxième année au CLR et la première fois que je suis le programme Entrepreneuriat, raconte Pacifique Mbabazi, élève en 12e année arrivée en 2010 du Rwanda. J'aime ce programme parce qu'il m'aide à développer des compétences. Les foires commerciales auxquelles nous participons, dans le cadre de *Jeunes entreprises*, me donnent l'occasion de développer des compétences dans la vente et de connaître la gestion d'une caisse. Plus tard, j'aimerais poursuivre mes études en comptabilité. »

En outre, l'équipe dynamique et passionnée de *Soap Simple* accumule les prix. « Nous nous sommes placés troisième dans la catégorie *Meilleurs revenus générés* et deuxième pour avoir vendu le plus de produits lors de notre première foire au centre commercial de Saint-Vital. Pour les prochaines foires nous visons le prix de la meilleure expérience de ventes et également un ruban rouge qui nous placera à la première place dans une de ces catégories », conclut la présidente Jzayrene Rodgers.

■ ÉCOLE LACERTE

Diversité rime avec francité

Françoise GÉNUIT
WINNIPEG

L'École Lacerte a organisé les 3 et 4 mai derniers une journée dédiée à la francophonie et à la diversité culturelle. L'événement baptisé mini-francorama a été entièrement animé par les élèves de la maternelle à la 8e année.

Un panneau d'orientation était dressé à l'entrée de l'école indiquant les 12 ateliers de la journée qui portaient le nom de pays et de régions mis à l'honneur (1) : ateliers Lac Saint-Jean (2 445 km), Maroc (7 194 km), Madagascar (15 365 km), France (6 628 km), Égypte, Sénégal. Des communautés des Premières Nations étaient aussi représentées.

« Nous avons ouvert ce mini-francorama avec une présentation et une cérémonie qui ont permis de donner un avant goût de ce qu'allait être notre fête de la diversité culturelle, dit la directrice adjointe de l'École Lacerte, Claudette Grenier. Toute la communauté était invitée à nous rejoindre. C'était une très belle cérémonie. À l'instar des athlètes lors des cérémonies d'ouverture des Jeux olympiques, chaque groupe des 12 ateliers portait avec lui divers objets représentatifs de son atelier. Certains portaient des bannières, d'autres des drapeaux ou encore même des costumes remarquables. Ensuite les élèves ont pu assister à un concert de Ça Claque. »

Grâce à cet événement les visiteurs ont pu découvrir d'autres modes de vie, traditions, habitat, arts, ou encore nourriture sous le toit commun de la francophonie. Pour certains élèves hôtes, c'était l'occasion de partager ce qui les distingue. Élève en 8e année, Safae Khattabi, a représenté le Maroc qu'elle a quitté avec sa famille lorsqu'elle avait 3 ans. « Quand je reviens du Maroc où je retrouve ma grand-mère, je ramène de l'artisinat, des vêtements comme cette robe marocaine que j'ai portée pour le mini-francorama, des Dirham qui est la monnaie marocaine. Les autres élèves ont goûté au thé à la menthe et apprécié une couverture fabriquée par ma grand-mère. J'étais fière de pouvoir montrer et partager une partie de ma culture héritée de ma famille », dit-elle.

Les ateliers ont apporté un enrichissement dans l'apprentissage des sciences humaines. « L'atelier Madagascar rentre dans le cadre du programme scolaire de la 3e année, explique l'enseignante, Marie-Josée Tremblay. Les élèves ont souhaité partager leurs connaissances sur cette île où le français est une langue offcielle. »



photo : Françoise Génuit

Helena Masesar (2e année) est une des hôtes de l'atelier des Montagnais du Lac Saint-Jean. Elle se présentait à ses visiteurs sous le totem qu'elle avait fabriqué : « J'ai choisi le singe car je ne dois pas essayer d'être bête. Je sais comment me faire entendre. »

« Mini-francorama c'est aussi un tour d'horizon de la diversité culturelle où la francophonie a sa place. C'est aussi un joli rappel de cette diversité culturelle dans laquelle vivent nos élèves. Nous espérons voir une prochaine édition », conclut l'orthopédagogue de l'école, Joanne d'Eschambault Deezar.

(1) Liste des ateliers par classe : Ojibway (Maternelle); France (1re année); les Montagnais (2e année); Madagascar (3e année); Les Inuits (4e année); Histoires racontées (5e année, classe18); Sénégal (5e année, classe 25); Les Métis (6e année,classe 20); Les Cris (6e année, classe 26); Les Iroquois (7e année); Maroc (8e année, classe 23); Égypte (8e année, classe 24)



photo : Françoise Génuit

Cheick Diallho (1re année) accueille les visiteurs au kiosque gastronomie de l'atelier France avec un plateau reconnaissable « parce qu'en France les gens mangent des croissants et du pain ».

Les pages Dans nos écoles sont une réalisation de *La Liberté* en collaboration avec les professionnels et les élèves de la Division scolaire franco-manitobaine (DSFM). Les idées de sujets et commentaires sont les bienvenus et peuvent être acheminés à Françoise Génuit, au courriel : ecoles@la-liberte.mb.ca

MUSIQUE ET ACROBATIE

L'Orient et l'Occident en fusion

Les cultures de la Chine et du Canada s'allieront, du 13 au 15 mai, lorsque les Acrobates de Pékin et l'Orchestre symphonique de Winnipeg partageront la scène.

Daniel BAHUAUD

18 des meilleurs acrobates au monde couperont le souffle au public manitobain, du 13 au 15 mai, lorsque les Acrobates de Pékin se présenteront à la Salle du Centenaire de Winnipeg, accompagnés de l'Orchestre symphonique de Winnipeg (OSW). (1)

« Ce sera une véritable rencontre de l'Orient et de l'Occident, déclare le chef d'orchestre en résidence qui sera au bâton pour les spectacles, Richard Lee. En Chine, l'acrobatie est une tradition qui remonte à environ 2 000 ans. C'est une forme d'expression artistique aussi vénérée que le répertoire classique occidental. J'ai eu le bonheur de voir jouer ces célèbres acrobates, il y a longtemps, vers 1985, et j'étais resté bouche bée. Leurs numéros contorsionnistes, les tours d'équilibristes avec chaises et vélos, les jeux d'échelles, les pyramides humaines, la jonglerie et la traditionnelle Danse du Lion m'ont laissé des impressions durables. Les acrobates étaient vraiment épatants. Accompagnée d'un orchestre symphonique, l'expérience devrait être encore plus saisissante. »

D'autant plus que les traditions musicales chinoise et occidentale fusionneront.

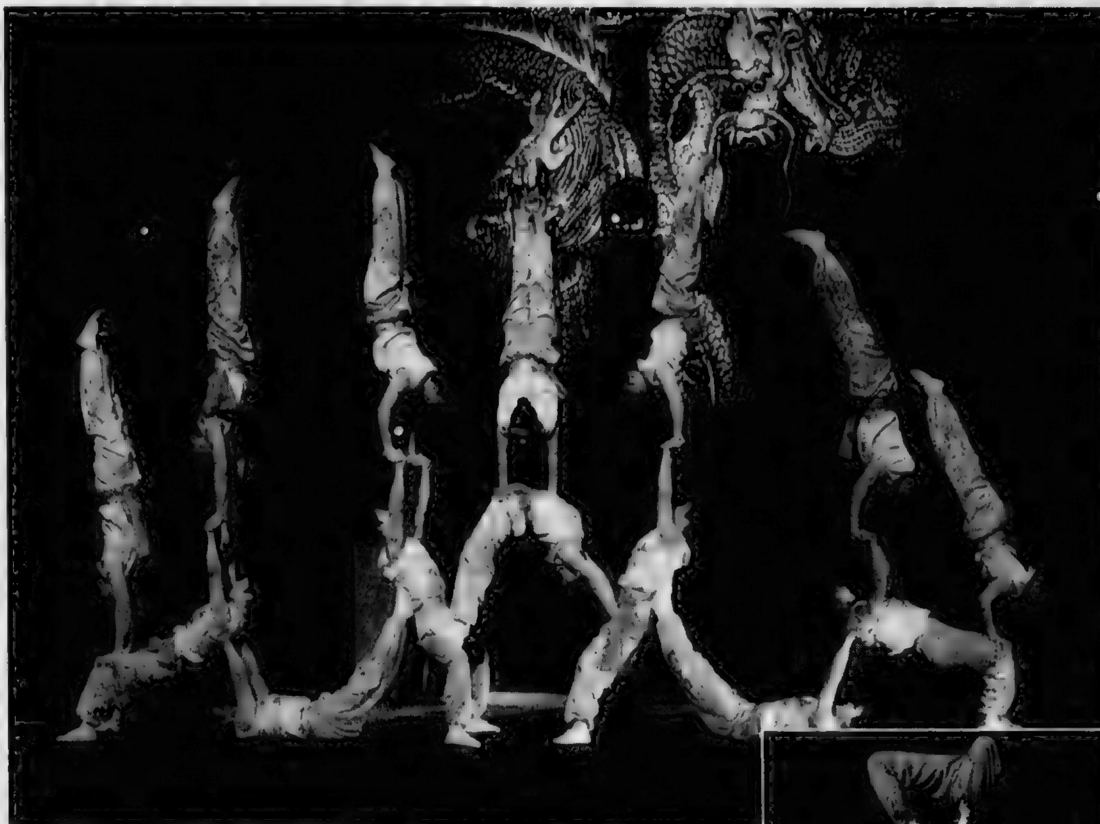
« Si les spectateurs n'en croiront pas leurs yeux, ils n'en croiront pas non plus leurs oreilles, déclare la coproductrice des Acrobates de Pékin, Cynthia Dike-Hughes. Lors des prestations des acrobates, des membres de la Women's Peace Orchestra (WPO) de Chine seront sur l'estrade pour interpréter des chansons chinoises traditionnelles sur les instruments chinois traditionnels. De plus, l'OSW se joindra de temps en temps aux musiciennes. »

« Nous avons reçu les partitions de la WPO et j'ai hâte de jouer avec ces dames, renchérit Richard Lee. Quant à l'OSW, il contribuera à plusieurs pièces classiques, telles que le ***Boléro*** de Maurice Ravel et la ***Danse des bouffons*** de ***La Fille de Neige*** de Nikolaï Rimski-Korsakov. Nous jouerons aussi un extrait de la bande sonore du ***Dernier Empereur*** de Ryuichi Sakamoto. »

Fondés en 1958, les Acrobates de Pékin se sont déjà liés à un orchestre symphonique en 2003, lorsque la troupe est montée sur la scène avec la Hollywood Bowl Orchestra de Los Angeles. Depuis, la troupe a joué avec de nombreux grands orchestres américains. Elle collabore cependant pour la première fois avec les orchestres canadiens.

« C'est une formule gagnante, déclare Cynthia Dike-Hughes. Les mélomanes verront un spectacle unique, tandis que les gens qui n'ont jamais fréquenté une salle de concert sauront apprécier la puissance et la grandeur d'un orchestre symphonique. »

(1) Les spectacles du 13 et 14 mai des Acrobates de Pékin et de l'Orchestre symphonique de Winnipeg se dérouleront à 20 h à la Salle du Centenaire de Winnipeg, au 555, rue Main. Un repas de 12 mets du restaurant Kum Koon Garden sera servi à partir de 17 h 30. Le 15 mai, le spectacle aura lieu à 14 h. Billets : 200 $ (949-3999).



photos : Gracieuseté Orchestre symphonique de Winnipeg

Les Acrobates de Pékin.



HOCKEY

Destination : Lethbridge

Athlète habile et rapide, Rémi Laurencelle a de bonnes chances de jouer, dès cet automne, pour l'équipe Bantam des Hurricanes de Lethbridge, en Alberta.

Daniel BAHUAUD

Centre de l'équipe Midget AAA du Wild de Winnipeg, Rémi Laurencelle a été repêché, le 29 avril, par les Hurricanes de Lethbridge, équipe de la Ligue du hockey de l'Ouest (WHL).

« Je me rendrai au camp de sélection des Hurricanes en septembre, déclare l'athlète de 15 ans. Le processus de sélection des nouveaux équipiers pourrait prendre deux ou trois semaines. Après quoi, si je suis accepté, je devrai emménager chez une famille d'accueil à Lethbridge, et entamer ma 11e année de secondaire dans cette ville albertaine. Ce sera tout un changement de vie, à la fois palpitant et stressant. Ma famille me manquera beaucoup. »

Le Franco-Manitobain estime que ses chances d'être choisi sont bonnes. En effet, le hockeyeur a compté 32 buts et 30 aides pour cumuler 62 points en seulement 28 matchs. De plus, seulement trois Winnipégois ont été repêchés par la WHL.

« Rémi Laurencelle est un joueur très habile, déclare l'éclaireur des Hurricanes, Brad Robson. Son jeu est rapide et réfléchi. Il sait placer la rondelle dans le but. »



Archives La Liberté

Rémi Laurencelle.

« Le hockey, c'est ma passion, déclare Rémi Laurencelle. Dans un monde idéal, j'aimerais en faire une carrière. Et c'est pour cela que je m'entraîne cinq ou six fois par semaine, soit une bonne quinzaine d'heures, sans parler de mes trois visites hebdomadaires à la patinoire. Il n'y a vraiment rien d'autre que j'aimerais faire. »

Ayant été repêché, Rémi Laurencelle a franchi un grand pas de plus vers cet objectif. « Même si les Hurricanes ne me choisissent pas cette année, mon contrat avec l'équipe demeurera toujours en vigueur, indique-t-il. C'est rassurant, parce que ça veut dire que j'aurai une autre chance l'année prochaine de me dénicher une place dans l'équipe.

« Chose certaine, poursuit-il, c'est excitant d'être repêché. La possibilité d'acquérir de l'expérience, d'abord au niveau Bantam, avec une équipe de la WHL est bien alléchante. Et puis l'équipe appuie ses athlètes pour leurs études postsecondaires. À 15 ans, on ne peut demander mieux que ça! »

VÉLO SANTÉ

Le rendez-vous est reporté

Le parcours Vélo Santé – Prairies 2011 organisé par les trois réseaux de santé en français de l'Alberta, de la Saskatchewan et du Manitoba, qui devait avoir lieu du 24 mai au 6 juin 2011, aura finalement lieu en mai 2012.

« Le projet s'est avéré plus complexe qu'on avait imaginé, explique la directrice générale du Conseil communauté en santé (CCS) du Manitoba, Annie Bédard. Plutôt que de réduire nos ambitions de départ, on a préféré le reporter et lui laisser toute sa teneur. »

Outre le parcours à vélo à travers les trois provinces des Prairies, Vélo Santé inclut en effet des activités de promotion de la santé et des carrières en santé, en français. De plus, l'équipe veut s'adapter à chaque communauté d'accueil. « Cela fait plein de petits projets à gérer donc c'est complexe », souligne Annie Bédard.

Elle affirme toutefois que « le projet en soi reste un succès car nos partenaires restent avec nous pour 2012. De même, les cyclistes veulent toujours relever le défi, s'ils sont encore disponibles. Ils veulent qu'on les tienne au courant. C'est un rendez-vous pour 2012! »

Les dates officielles de Vélo Santé – Prairies 2012 seront précisées à l'automne prochain sur le site http://velo.rsfs.ca.

C. S.

Télé-horaire de la semaine du 16 au 22 mai 2011

Le Jour du Seigneur : le dimanche 22 mai à 10 h à la SRC

À confirmer.

Du lundi au vendredi

	08h00	08h30	09h00	09h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30
SRC	Téléjournal	RDI santé	Des kiwis et des hommes			Variées	Ricardo	Le Téléjournal Midi		L KAMPAI! / Pénélope McQ		Frères & soeurs		Cinémas variés				Les docteurs
RDI	RDI santé	RDI en direct				Le Téléjournal Midi		Variées	V Période question	RDI en direct							Le Téléjournal RDI	
TV5	Variées	Variées	Variées	Variées	Variées		TV5 le journal	On n'demande qu'à en rire		Variées	J 30 millions	Le monde est petit	Journal Suisse	Toute une histoire		Chiffres et lettres	Prendre sa place	:50 Champion
TVA	2 filles / V Denis Lévesque		Tout simplement Clodine		Le cercle	Variées	:15 Le TVA régional	TVA en direct.com		Shopping TVA		Infopublicité	Drôles de vidéos	Les feux de l'amour		Top modèles	TVA nouvelles	

Lundi 16 mai

	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
SRC	16h30 Les docteurs	Connivence	Le Téléjournal 18 h		Des squelettes	Vie de quartier	Le verdict: C'est votre opinion		Pénélope McQuade		Téléjournal	:45 Nouv. sports	Le Téléjournal		Des kiwis et des hommes			Urgences "La pitié"
RDI	RDI monde	RDI économie	24 heures en 60 minutes		Grands reportages "Idjwi: L'île oubliée"		Le Téléjournal RDI		RDI économie	Le National	Téléjournal	:45 Nouv. sports	24 heures en 60 minutes		Le Téléjournal RDI		Grands reportages "Idjwi: L'île oubliée"	
TV5	:55 Champion	Journal de France 2	Partir Autrement		Inès de la fressange		Une histoire La création de l'ONU et le joug colonial sur le continent.			:45 Vues d'en haut	le journal /:20Afrique	:35 Un village français "La java bleue"		:35 Les 10 commandements		Chiffres et lettres	Tout le monde veut prendre sa place	
TVA	TVA nouvelles	Le cercle	Qui perd gagne Pt. 1 de 2 suite le 17 mai		Mon plan Rona		Testé sur humains Les Grandes Gueules		TVA nouvelles	:45 Denis Lévesque		:45 Le match	:25 "Le gendarme en balade" ('70) Michel Galabru, Louis De Funes.				:25 Infopublicité	

Mardi 17 mai

	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
SRC	16h30 Les docteurs	Connivence	Le Téléjournal 18 h		Des squelettes	Tout le monde 1/2	Beautés désespérées "Le dégoût des autres"		Pénélope McQuade		Téléjournal	:45 Nouv. sports	Le Téléjournal		Des kiwis et des hommes			Urgences
RDI	RDI monde	RDI économie	24 heures en 60 minutes		Les grands reportages "Fierté gay"		Le Téléjournal RDI		RDI économie	Le National	Téléjournal	:45 Nouv. sports	24 heures en 60 minutes		Le Téléjournal RDI		Les grands reportages "Fierté gay"	
TV5	16h50 Champion	Journal de France 2	Animaux humains "Entraide animale"		Les 10 commandements		Ça tourne dans ma tête			:25 ADN	le journal /:20Afrique	:35 Quand vient la peur 2/2			Traverser	Chiffres et lettres	Tout le monde veut prendre sa place	
TVA	TVA nouvelles	Le cercle	Qui perd gagne Pt. 2 de 2 suite du 16 mai		Caméra café	Taxi 0-22	Esprits criminels "L'ange de la mort"		TVA nouvelles	:45 Denis Lévesque		:45 Le match	:25 "Le dernier des héros" ('93) Austin O'Brien, Arnold Schwarzenegger.					:55 Publicité

Mercredi 18 mai

	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
SRC	16h30 Les docteurs	Connivence	Le Téléjournal 18 h		Des squelettes	L'Épicerie	La petite séduction		Pénélope McQuade		Téléjournal	:45 Nouv. sports	Le Téléjournal		Des kiwis et des hommes			Urgences
RDI	RDI monde	RDI économie	24 heures en 60 minutes		Les grands reportages		Le Téléjournal RDI		RDI économie	Le National	Téléjournal	:45 Nouv. sports	24 heures en 60 minutes		Le Téléjournal RDI		Les grands reportages	
TV5	16h50 Champion	Journal de France 2	Spécimen		Un village français "Une chance sur deux"		Siècle de Maupassant "Le fauteuil hanté"		Hors série	Mixeur	le journal /:20Afrique	:35 Rendez-vous à Cannes				Chiffres et lettres	Tout le monde veut prendre sa place	
TVA	TVA nouvelles	Le cercle	Poule aux oeufs d'or	Les Gags	Juste pour rire "Gala Laurent Paquin"		Le combat des toques		TVA nouvelles	:45 Denis Lévesque		:45 Le match	:25 "Sept ans au Tibet" Un alpiniste est fait prisonnier alors qu'il participe à une expédition au Tibet. ('97) David Thewlis, Brad Pitt.					

Jeudi 19 mai

	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
SRC	16h30 Les docteurs	Connivence	Le Téléjournal 18 h		Des squelettes	Infoman	Tous pour un		Pénélope McQuade		Téléjournal	:45 Droit au but	:15 Le Téléjournal		:15 Des kiwis et des hommes			:45 Urgences
RDI	RDI monde	RDI économie	24 heures en 60 minutes		Les grands reportages		Le Téléjournal RDI		RDI économie	Le National	Téléjournal	:45 Nouv. sports	24 heures en 60 minutes		Le Téléjournal RDI		Les grands reportages	
TV5	16h50 Champion	Journal de France 2	Charente, entre ciel, terre et mer		Envoyé spécial			:35 Ça tourne dans ma tête			le journal /:20Afrique	:35 La grande librairie		:35 Cinémas, le magazine		Chiffres et lettres	Tout le monde veut prendre sa place	
TVA	TVA nouvelles	Le cercle	Anges de la réno "Famille Ray-Smith"		"Ce qui se passe à Vegas" ('08) Ashton Kutcher, Cameron Diaz.				TVA nouvelles	:45 Denis Lévesque		:45 Le match	:25 "Sur la ligne de feu" ('93) John Malkovich, Clint Eastwood.					:55 Publicité

Vendredi 20 mai

	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
SRC	16h30 Les docteurs	Connivence	Le Téléjournal 18 h		Sherlock 2/3				Zone doc "Que nous sommes belles"		Téléjournal	:45 Nouv. sports	Téléjournal	:45 Nouv. sports	Des kiwis et des hommes			"Kolya" ('96)
RDI	RDI monde	RDI économie	24 heures en 60 minutes		Report.: Expl. "Maroc: Entre plage et désert"		Le Téléjournal RDI		RDI économie	Le National	Le Téléjournal RDI		24 heures en 60 minutes		Le Téléjournal RDI		Report.: Expl. "Maroc: Entre plage et désert"	
TV5	16h50 Champion	Journal de France 2	L'Amérique dans tous ses états "Hawaï"		Thalassa Magazine de la mer présenté par Georges Pernoud.				Club social "Abinodjic Miguam"		le journal /:20Afrique	:35 "Le repenti" ('09) Aurélien Recoing, Bruno Debrandt. 1/2				Chiffres et lettres	Tout le monde veut prendre sa place	
TVA	TVA nouvelles	Le cercle (FS)	Extrême 2/2	Vidéo incroyable	Du talent à rev. "Début des semi finales" 1/2		Lance et compte: La Revanche		TVA nouvelles	:45 Denis Lévesque (FS)		:45 Le match	:25 "Interférences" ('04) Deborah Unger, Michael Keaton.				:25 Infopublicité	

Samedi 21 mai

	08h00	08h30	09h00	09h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30
SRC	Geronimo Stilton	Garfield et cie	Magi-Nation	Spirou et Fantasio	Pseudo radio Invité(es): Yan England		Oniva	L'Épicerie	Téléjournal Midi	Tout le monde 1/2	Krach: La crise 4/4		"Les Aventures de Kit Kittredge" ('08) Julia Ormond, Abigail Breslin.				Martin sur la route	
RDI	4h30 RDI matin (week-end)				RDI en direct	109 "Au secours"	Téléjournal Midi	Le national	RDI en direct L'actualité en continu grâce à une équipe disséminée aux quatre coins du Canada.							Journal de France 2	Téléjournal	L'Épicerie
TV5	Humanima	30 millions d'amis	Docteur Boris	Tendance A	Reflets Sud	:50 Rugby Finale H-Cup ERC					Tour arts martiaux	:25 Journal Suisse	:55 Soccer Championnat de France FFF				Tout le monde veut prendre sa place	
TVA	5h00 Salut, bonjour!		qu'est-ce qui mijote	Semaine 4 jeudis	Mon plan Rona		TVA nouvelles	Viens voir ici	Infopublicité	Shopping TVA		Infopublicité Présentation d'une infopublicité.			"Le pire qu'il pourrait arriver" ('01) Danny DeVito, Martin Lawrence.			

	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
SRC	La Semaine verte		Téléjournal	Un gars, une fille	La petite séduction		Les enfants de la télé		Les Tudors		Téléjournal	Nouvelles/:40Infoman	:10 Les grandes entrevues Invité(es): Les Bleu poudre			:40 "Les dames en bleu" ('09)		
RDI	La Semaine verte		Le journal RDI	109 "Au secours"	Découverte		Téléjournal	Report.: Expl. "Maroc: Entre plage et désert"		Artisans change.	Téléjournal	Tout le monde 1/2	Téléjournal	Le national	Téléjournal	L'Épicerie	Découverte	
TV5	:55 Champion	Journal de France 2	Recettes de chefs	À table	À communiquer					Toutes les télés	le journal /:20Afrique	:35 On n'est pas couché Laurent Ruquier est entouré d'invités de tous les domaines et commente avec eux.						
TVA	TVA nouvelles	"Charlie et ses drôles de dames" ('00) Lucy Liu, Cameron Diaz.				"Charlie et ses drôles de dames se déchaînent" ('02) Cameron Diaz.				TVA nouvelles	"Le maître du jeu" ('03) Dustin Hoffman, John Cusack.					Infopublicité Présentation d'une infopublicité.		

Dimanche 22 mai

	08h00	08h30	09h00	09h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30
SRC	Les Roltronics	Code Lyoko	Tandoori/:15Zooville	Club des doigts	Le Jour du Seigneur		Les coulisses du pouvoir		Téléjournal Midi	La Semaine verte		Second Regard	On prend toujours un train pour la vie		"Poirot: Le crime d'Halloween" ('10) Amelia Bullmore, David Suchet.			
RDI	4h30 RDI matin (week-end)				RDI en direct	L'Épicerie	Téléjournal Midi	Les coulisses du pouvoir		RDI en direct L'actualité en continu grâce à une équipe disséminée aux quatre coins du Canada.						Journal de France 2	Téléjournal	Tout le monde 1/2
TV5	Partir Autrement		Temps présent		Kiosque		le journal /:10Géopolit	Peuples du monde	Thalassa Magazine de la mer présenté par Georges Pernoud.				Journal Suisse	Vivement dimanche! "Spéciale les comédiens et l'histoire"			:10 Tout le monde veut prendre sa place	
TVA	5h00 Salut, bonjour!		"Les mots retrouvés" ('05) Richard Gere, Juliette Binoche.				TVA nouvelles	Larocque (FS)	La victoire de l'amour	Shopping TVA		Infopublicité Présentation d'une infopublicité.			Road Runner /:15 "Cris et coups de pieds" ('05) Robert Duvall, Will Ferrell.			

	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
SRC	Le verdict: C'est votre opinion		Téléjournal	Découverte		Laflaque (FS)	Tout le monde en parle Les meilleurs moments de la saison. (FS)				Téléjournal	Nouvelles sports /:40 "Ce qu'il faut pour vivre" ('06)			:25 "Contre toute espérance" ('06) Guylaine Tremblay, Gildor Roy.			:50 "Ordo" ('04)
RDI	Les grands reportages		Le journal RDI	Artisans change.	Amour, haine et propagande		Téléjournal	Les coulisses du pouvoir		Second Regard	Téléjournal	L'Épicerie	Téléjournal	Tout le monde 1/2	Téléjournal	109 "Au secours"	Les grands reportages	
TV5	À table	Journal de France 2	Questions pour un super champion		"Mumu" ('10) Jean-François Balmer, Sylvie Testud.			:40 Grand-mère	Cinémas, le magazine		le journal /:20Afrique	:35 Mixeur	:05 Arte reportage	:50 Vivement dimanche! "Spéciale les comédiens et l'histoire"				Toutes les télés
TVA	TVA nouvelles	VLOG	LOL :-) (FS)	Dieu Merci! (FS)		Le banquier				TVA nouvelles	"L'enlèvement" ('04) Helen Mirren, Willem Dafoe.			:55 Infopublicité Présentation d'une infopublicité.				

Division scolaire Vallée de la Rivière Rouge



École St. Malo School (M-8)

est à la recherche de candidat(e)s pour combler le poste suivant :

Enseignant(e) pour la 1re et 2e année du programme français
Poste temporaire (1,0 E.T.P)
à partir du 6 septembre jusqu'au 22 décembre 2011

Les personnes intéressées doivent :

- posséder un brevet d'enseignement au Manitoba;
- posséder d'excellentes connaissances du français parlé et écrit;
- avoir une connaissance des programmes d'études;
- démontrer la capacité de travailler en équipe;
- pouvoir intégrer la technologie dans son enseignement;
- être familières avec la pédagogie, l'apprentissage et les stratégies d'évaluation courantes;
- avoir d'excellentes habiletés de communication et d'initiative;
- adhérer à la philosophie de l'inclusion;
- être bilingues.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae et trois (3) noms de référence à :

Suzanne Remillard, Directrice
École St. Malo School
C.P. 190
Saint-Pierre-Jolys (Manitoba)
R0A 1V0
Tél. : 204-347-5255 • Télec. : 204-347-5021
sremillard@rrvsd.ca

Veuillez faire parvenir votre demande avant **16 h, le lundi 16 mai 2011**

Nous remercions tous les candidats de leurs intérêts; toutefois, nous communiquerons seulement avec les personnes retenues pour une entrevue. L'embauche sera faite après vérification du dossier criminel et de l'abus chez les enfants.



DIVISION • SCOLAIRE FRANCO-MANITOBAINE

Nous recherchons des candidat(e)s pour les postes suivants :

POSTE :	**Direction adjointe 65 %** **Enseignant(e) 35 %** Contrat permanent 100 %
OÙ :	École Saint-Joachim
PERSONNE CONTACT :	Marco Ratté, directeur général adjoint
TÉLÉPHONE :	878-4424, poste 210
DATE LIMITE :	17 mai 2011
POSTES :	**Orthopédagogue et enseignant(e)** Contrat temporaire 50 % **Enseignant(e) • 5e et 6e année** Contrat temporaire 100 % **Enseignant(e) • éducation physique M à 12e année et cours au secondaire** Contrat temporaire 100 %
OÙ :	École Saint-Lazare
PERSONNE CONTACT :	Mario Tanguay, directeur
TÉLÉPHONE :	683-2251
DATE LIMITE :	13 mai 2011
POSTES :	**Concierge de soutien • 8 heures par jour** Contrat permanent École Précieux-Sang **Concierge de soutien • 8 heures par jour** Contrat permanent École communautaire Réal-Bérard
PERSONNE CONTACT :	Thérèse Verrier Dandeneau, adjointe au directeur du transport et de l'entretien
TÉLÉPHONE :	878-4422
DATE LIMITE :	18 mai 2011

Pour de plus amples renseignements : www.dsfm.mb.ca



The Manitoba Teachers' Society

« La Manitoba Teachers' Society se consacre à la *sauvegarde et à la promotion du bien-être des enseignantes et enseignants, du statut de la profession d'enseignement et de la cause de l'éducation publique au Manitoba.* » La MTS représente environ 15 000 enseignantes et enseignants manitobains répartis en 38 associations locales d'enseignantes et d'enseignants à travers la province.

Cadre Administratif.Tive – Questions Professionnelles

L'équipe des questions professionnelles se concentre sur une variété de questions professionnelles qui peuvent inclure : les conseils sur l'évaluation des élèves, les programmes d'études, l'évaluation du personnel enseignant, le perfectionnement professionnel, l'agrément inclusif de l'enseignement à l'enfance en difficulté, l'équité et la justice sociale. La personne recherchée fournira aussi un appui aux enseignantes et enseignants membres de la MTS, aux associations locales et à l'organisation provinciale, et agira comme personne-ressource auprès de ces individus et de ces groupes. De plus, elle devra préparer et prester des présentations et des ateliers sur une variété de questions en éducation, et procurer un appui aux comités et aux autres groupes qui lui sont confiés.

La personne recherchée doit détenir un diplôme universitaire, posséder des compétences supérieures en communication verbale et écrite, interpersonnelles et organisationnelles, avoir de l'expérience dans la résolution de conflits et de problèmes, avoir fait preuve de traitement de tâches multiples dans un milieu de travail exigeant, posséder une connaissance des questions professionnelles et de l'expérience dans l'élaboration et à la présentation d'ateliers et de séminaires. Une préférence sera accordée aux personnes détenant un brevet d'enseignement et ayant de l'expérience en enseignement. Une participation active auprès de la MTS ainsi que d'une maîtrise du français seront considérées des atouts. Certains déplacements dans la province seront nécessaires et le kilométrage sera remboursé au taux de l'ARC.

Les conditions de travail sont énoncées dans la convention collective en vigueur. L'entrée en fonction est prévue le **1er septembre 2011.**

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur demande accompagnée d'un curriculum vitae et les noms de trois personnes, comme référence, au plus tard le **16 mai 2011 à 16 h** à l'adresse suivante : **Directrice des ressources humaines, The Manitoba Teachers' Society, 191, rue Harcourt, Winnipeg (Manitoba) R3J 3H2, Télécopieur : (204) 831-0877, Courrier électronique : recruitment@mbteach.org**

Une consideration sera donnee à l'[illegible] de personnes de sorte que la diversite de la [illegible] soit representee. Nous [illegible] toutes les [illegible] à faire demande.

Nous [illegible] toutes les personnes interessees, cependant, [illegible] seulement avec les personnes retenues pour une [illegible]

www.mbteach.org



JOHNSTONGROUP

Johnston Group est une société canadienne ayant son siège social à Winnipeg, Manitoba, et qui administre plus de 25 000 régimes d'avantages sociaux à travers le Canada. Notre croissance constante nous oblige à accroître le nombre d'employés francophones pour occuper un poste au sein de notre entreprise.

COORDONNATEUR(TRICE) DES DEMANDES DE PRESTATIONS D'ASSURANCE INVALIDITÉ

La personne qui occupe ce poste est responsable du traitement et de la gestion des demandes de prestations d'assurance invalidité de courte durée. De nombreuses demandes de prestations et d'informations venant des clients sont traitées chaque jour. Les tâches quotidiennes consistent à communiquer avec les clients, les employés souffrant d'une invalidité, les professionnels de la santé et les membres du personnel interne, au téléphone et par écrit. En plus d'offrir la formation aux nouveaux membres de son équipe, le titulaire devra entre autre collaborer à la création et à la mise à jour de documents de référence. Il devra également participer à différents séminaires et congrès touchant le domaine de l'invalidité.

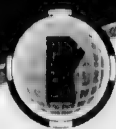
Compétences requises : Minimum de deux ans d'expérience dans la gestion des demandes de prestations d'assurance invalidité collective; bonne compréhension de la terminologie médicale, dont les maladies, les médicaments, les traitements et les tests diagnostiques; bonnes aptitudes analytiques et d'excellentes capacités de résolution de problèmes; excellente communication interpersonnelle; connaissances pratiques des produits de l'assurance invalidité collective; capacité de bien comprendre et appliquer les dispositions des régimes; connaissance des différents outils informatiques dont Microsoft Word et Excel; faire preuve d'initiative et d'esprit d'équipe; connaissances sur les meilleures pratiques dans le traitement des demandes de prestations d'assurance invalidité et capacité de les appliquer sont un atout; excellentes capacités de communication verbale et écrite tant en français qu'en anglais.

Johnston Group est très fière d'être parmi les lauréates pour une dixième année consécutive au concours des 50 sociétés du Canada les mieux gérées. Nous offrons une vaste gamme d'avantages sociaux incluant une rémunération hautement concurrentielle, un programme de boni et un programme de congé sabbatique entièrement payé. Si ce poste correspond à ce que vous recherchez, faites-nous parvenir votre curriculum vitae, en français et en anglais et il nous fera plaisir de considérer votre candidature. Nous ne communiquerons qu'avec les candidat(e)s retenu(e)s.

Johnston Group Inc.
Diane Mann, Directrice, Ressources humaines
582, rue King Edward
Winnipeg (Manitoba) R3H 0P1
Télécopieur : (204) 774-6698
Courriel : diane.mann@johnstongroup.ca

www.johnstongroup.ca





premier choix
Services d'emploi volet jeunesse

OFFRE D'EMPLOI

Spécialiste d'emploi

Le CDEM est à la recherche d'une personne dynamique et créative pour occuper le poste de spécialiste d'emploi au sein du programme Premier Choix au 102-420, rue Des Meurons à Saint-Boniface.

Relevant du coordonnateur jeunesse, le/la spécialiste d'emploi aura comme principales tâches de :

- mettre sur pied un programme de formation en employabilité pour personnes ayant de la difficulté à se trouver un emploi permanent;
- développer un réseau d'employeurs qui seront réceptifs à intégrer un nouvel employé au sein de leur lieu de travail;
- offrir un service de suivi pour les nouveaux employés lors de leur expérience de travail;
- effectuer toutes autres tâches à la demande du coordonnateur.

Le ou la candidat(e) recherché(e) doit :

- posséder de l'expérience ou formation connexe;
- posséder un diplôme postsecondaire ou présenter une combinaison d'expériences pertinentes;
- posséder d'excellentes capacités de communication et beaucoup d'entregent;
- faire preuve de leadership, avoir la capacité de travailler avec un minimum de supervision, savoir travailler en équipe, avoir d'excellentes habiletés en organisation et en communication dans les deux langues officielles;
- faire preuve d'autonomie;
- connaître les programmes Microsoft Word, Excel, Outlook, PowerPoint et mes médias sociaux.

Entrée en fonction : le 30 mai 2011

Les personnes intéressées peuvent faire parvenir leur dossier de candidature, **au plus tard le 19 mai 2011**. Nous communiquerons seulement avec les personnes retenues pour une entrevue.

Par courriel : cmethot@cdem.com

Par la poste : indiquer « confidentiel » sur une enveloppe à l'attention de Christiane Méthot, responsable des opérations et des ressources humaines, Conseil de développement économique des municipalités bilingues du Manitoba, 614, rue Des Meurons, bureau 200, Saint-Boniface (Manitoba) R2H 2P9





JOHNSTON GROUP

Johnston Group est une société canadienne ayant son siège social à Winnipeg, Manitoba, et qui administre plus de 25 000 régimes d'avantages sociaux à travers le Canada. Notre croissance constante nous oblige à accroître le nombre d'employés francophones pour occuper un poste administratif au sein de notre entreprise.

ADMINISTRATEUR(TRICE)
DE RÉGIMES D'AVANTAGES SOCIAUX

Le titulaire de ce poste sera chargé, entre autres, d'établir des dossiers pour nos nouvelles affaires, de répondre aux demandes de renseignements, de traiter les tâches administratives quotidiennes et d'assurer un service en français à nos clients francophones à travers le Canada. Le titulaire doit posséder de très bonnes connaissances du français tant à l'oral qu'à l'écrit.

Compétences requises : Bonnes connaissances des produits de l'assurance collective; connaissances des différents outils informatiques dont Microsoft Word; avoir d'excellentes capacités d'analyse et de résolution de problèmes; habilité à entrer des données dans le système informatique; souci du détail; capacité d'accomplir efficacement diverses tâches dans un environnement où les activités changent rapidement et ce, tout en respectant les échéanciers; faire preuve d'initiative et d'esprit d'équipe; avoir une excellente communication verbale, écrite et interpersonnelle.

Johnston Group est très fière d'être parmi les lauréates pour une dixième année consécutive au concours des 50 sociétés du Canada les mieux gérées. Nous offrons une vaste gamme d'avantages sociaux incluant une rémunération hautement concurrentielle, un programme de boni et un programme de congé sabbatique entièrement payé. Si ce poste correspond à ce que vous recherchez, faites-nous parvenir votre curriculum vitae, en français et en anglais et il nous fera plaisir de considérer votre candidature. Nous ne communiquerons qu'avec les candidat(e)s retenu(e)s.

Johnston Group Inc.
Natalie Manaigre
582, rue King Edward
Winnipeg (Manitoba) R3H 0P1
Télécopieur : 1 800 457-8410
Courriel : natalie.manaigre@johnstongroup.ca

www.johnstongroup.ca



JOHNSTON GROUP

Johnston Group est une société canadienne ayant son siège social à Winnipeg au Manitoba, et qui administre plus de 25 000 régimes d'avantages sociaux à travers le Canada. Notre croissance constante nous oblige à accroître le nombre d'employés francophones pour occuper un poste au sein de notre entreprise.

COORDONNATEUR(TRICE), SERVICES LINGUISTIQUES

Le/la coordonnateur(trice), services linguistiques est responsable du bon déroulement des divers projets qui lui sont confiés : Traduire ou confier la traduction des textes liés au domaine de l'assurance collective; révision et édition des documents traduits à l'interne ou à la pige afin d'assurer la qualité et l'uniformité des textes; mise à jour de documents existants; correction d'épreuves de documents traduits par les membres de l'équipe; participer à l'amélioration continue des processus du service; rédiger des fiches terminologiques et préparer des glossaires et des lexiques et agir en tant que conseiller linguistique au sein de l'entreprise afin de favoriser un bon usage du français dans les communications produites. Le/la titulaire doit posséder une parfaite maîtrise du français et de l'anglais tant à l'oral qu'à l'écrit.

Compétences requises : Bonnes connaissances des produits de l'assurance collective; maîtrise des outils informatiques de la suite Microsoft Office; excellente communication verbale, écrite et interpersonnelle; bon sens de l'organisation dans la gestion de projets; rigueur professionnelle et minutie; degré élevé au niveau de la rédaction et de la créativité; faire preuve d'initiative et d'esprit d'équipe.

Johnston Group est très fière d'être parmi les lauréates pour une dixième année consécutive au concours des 50 sociétés du Canada les mieux gérées. Nous offrons une vaste gamme d'avantages sociaux incluant une rémunération hautement concurrentielle, un programme de boni et un programme de congé sabbatique entièrement payé. Si ce poste correspond à ce que vous recherchez, faites-nous parvenir votre curriculum vitae, en français et en anglais et il nous fera plaisir de considérer votre candidature. Nous ne communiquerons qu'avec les candidatures retenues.

Johnston Group Inc.
Norman Rivard
582, rue King Edward
Winnipeg (Manitoba) R3H 0P1
Télécopieur : 1 800 457-8410
Courriel : norman.rivard@johnstongroup.ca

www.johnstongroup.ca

Division scolaire
RED RIVER VALLEY
School Division



École Heritage Immersion
et Institut Collégial St-Pierre

est à la recherche d'un(e)

enseignant(e) en Musique et Harmonie,
maternelle à 12e année
(contrat temporaire à 50 %)
(Du 6 septembre 2011 au 30 juin 2012)

École Heritage Immersion est une école d'immersion de la maternelle à la 8e année d'environ 120 élèves. Institut Collégial St-Pierre est une école d'immersion secondaire d'environ 80 élèves. Les deux écoles sont situées à Saint-Pierre-Jolys, environ 30 minutes au sud du périmètre en suivant l'autoroute 59.

Les candidat(e)s doivent :

- posséder un brevet d'enseignement du Manitoba;
- démontrer la capacité de travailler en équipe;
- avoir d'excellentes compétences langagières dans les deux langues officielles;
- avoir une excellente connaissance de la musique et de la théorie de la musique;
- avoir démontré des habiletés à enseigner dans une salle de classe multi-âge;
- adhérer à la philosophie de l'école;
- adhérer à la philosophie de l'inclusion;
- l'expérience dans l'enseignement de la musique et de l'harmonie sera un atout.

Veuillez faire parvenir votre demande **avant 13 h le vendredi 13 mai 2011** à :

Danielle Cahill, directrice
École Héritage Immersion et Institut Collégial St-Pierre
Téléphone : (204) 433-3460 • Télécopieur : (204) 433-7175
Courriel: dcahill@rrvsd.ca



Personnes bilingues recherchées pour notre équipe!

Nous recherchons actuellement des personnes pour remplir plusieurs postes à temps plein, y compris les suivants :

ASSISTANT(E) DE PROJET – OPÉRATIONS DE DÉTAIL

L'assistant(e) de projet relève du chef de projet – Opérations de détail et est chargé(e) de fournir du soutien pour tous les projets dans la section des opérations de détail. L'équipe des opérations de détail travaille à partir de notre bureau principal à Winnipeg, au Manitoba, et soutient nos 33 points de vente au détail.

Description du poste :
À titre d'assistant(e) de projet – Opérations de détail, vous travaillerez de près avec le chef de projet et les chefs régionaux et exécuterez une multitude de fonctions, dont les suivantes :

- Planification et exécution de projets de nouveaux magasins
- Organisation et suivi des programmes lancés par l'entreprise
- Préparation de rapports et création de feuilles de calcul
- Réception et distribution de documents d'exploitation essentiels à nos succursales
- Achat d'appareils, d'accessoires fixes et d'articles d'exploitation pour les magasins
- Aide dans le cadre de nouvelles initiatives de marchandisage et d'exploitation
- Gestion et révision des programmes nationaux pour nos magasins (p. ex. contrats relatifs aux fournitures et aux services)

Qualifications :
Bilinguisme (français et anglais) à l'oral et à l'écrit

- Expérience de Microsoft Project
- Compétences informatiques (Microsoft Office, et particulièrement Excel)
- Capacité de travailler comme membre d'une équipe ainsi qu'à des projets individuels
- Capacité de rassembler de l'information et d'en organiser la présentation
- Capacité d'effectuer plusieurs tâches à la fois
- Aptitude à résoudre les problèmes
- Compétences en administration (correspondance avec les fournisseurs, classement, envois par télécopieur, préparation de photocopies, courrier électronique)
- Excellentes compétences en communication orale et écrite
- Courtoisie exceptionnelle au téléphone
- Capacité de voyager de 30 à 40 jours par année

ASSISTANT(E) EN RÉAPPROVISIONNEMENT

La personne occupant ce poste de premier échelon doit s'assurer qu'il y ait une circulation constante d'inventaire de nos fournisseurs à nos clients, appuyant ainsi les succursales de façon efficace et économique dans un environnement de bureau où les activités se déroulent à un rythme rapide. Elle doit améliorer l'état de l'inventaire au moyen de processus et de procédures d'exploitation, d'attentes bien définies avec les fournisseurs, de systèmes technologiques mis à niveau, de communications cohérentes et de formation, afin d'améliorer l'ensemble des opérations de la chaîne d'approvisionnement.

Fonctions :

- Compétences pratiques en informatiques et utilisation régulière de Microsoft Office et Lotus Notes
- Analyse de l'inventaire en utilisant le système de l'ordinateur central de l'entreprise pour saisir et récupérer des données
- Création et placement de bons de commande chez les fournisseurs, révision et appariement
- Suivi des commandes, en s'assurant qu'elles sont confirmées, expédiées et livrées aux dates promises
- Création d'avis d'expédition anticipés
- Conformité des fournisseurs
- Préparation de correspondance à l'intention des fournisseurs, des magasins, des membres d'équipe et des clients
- Gestion des dossiers et des documents liés aux activités d'acquisition
- Fonctions dans la salle du courrier entrant (sur rotation toutes les deux semaine et selon l'horaire)

Qualifications constituant un atout :

- De 1 à 3 années d'expérience dans les domaines des chaînes d'approvisionnement, du réapprovisionnement ou du marchandisage
- Accréditation/cours dans le cadre d'un programme menant à un certificat en acquisition ou en gestion
- Connaissances sur l'entreprise Princess Auto
- Expérience des logiciels JDA, Microsoft Office et Lotus Notes
- Bilinguisme (français et anglais)

ASSISTANT(E) – CRÉATION DES EMBALLAGES • POSTE TEMPORAIRE D'UNE DURÉE DE 4 MOIS

L'assistant(e) – Création des emballages est un membre bilingue de l'équipe du marketing et des communications. Il veille à ce que les emballages de la marque Princess Auto soient produits en temps opportun et qu'ils respectent les normes de l'entreprise en matière d'uniformité et de sécurité. L'assistant(e) réunit les éléments nécessaires (textes, avertissements, images) et y apporte des changements au besoin. Il/elle fournit ensuite ces éléments à un membre de l'équipe de conception graphique qui s'occupe de la mise en page et de la présentation.

Pour remplir cette fonction, le coordonnateur bilingue des emballages doit :

- Déterminer les articles de la marque Princess Auto qui nécessitent des emballages
- Communiquer avec les fournisseurs pour obtenir des renseignements sur les articles
- Travailler avec les équipes d'acquisition pour s'assurer que le texte des emballages est exact, et aider à prendre des décisions liées aux achats
- S'assurer que les manuels d'instruction et les étiquettes sont fournis pour les articles qui en nécessitent
- Fournir la version française du texte de l'emballage, en faisant appel à des services de traduction au besoin
- Faire une correction d'épreuves des emballages réalisés par les fournisseurs ou les graphistes de Princess Auto
- S'assurer que les échéances sont respectées pour que les emballages nécessaires soient prêts à temps pour l'expédition des articles de marque Princess Auto
- S'occuper de tout problème lié aux emballages

Le coordonnateur bilingue des emballages doit posséder les qualifications suivantes :

- **Excellentes connaissances du français et de l'anglais – capacité de reconnaître les termes techniques et de construire des phrases en français ne comportant pas d'erreurs de grammaire ou d'orthographe**
- Bonne connaissance des gammes de produits de Princess Auto et volonté d'agrandir cette base de connaissances
- Expérience de la création et de la modification de bases de données, de la préparation de rapports, de la rédaction de demandes d'information, etc. (compétences techniques)
- Compétences en rédaction publicitaire ou en rédaction technique en anglais
- Capacité de prendre des photos prêtes à publier en utilisant un appareil photographique professionnel

Nous offrons aussi :

- Un salaire compétitif;
- Une part de nos profits selon un plan établi;
- Un milieu de travail positif et épanoui;
- Des possibilités d'avancement;
- Un programme généreux d'avantages sociaux qui comprend :
  - un régime de soins dentaires
  - un régime de soins médicaux
  - un programme de remboursement des médicaments sur ordonnance
- De la formation;
- Un régime de retraite de l'entreprise;
- Un escompte de 20 % sur tous nos produits;
- Une cafétéria et une salle d'exercice sur place.

DATE LIMITE : le dimanche 15 mai 2011

Veuillez faire parvenir votre candidature à Princess Auto Ltd.
À l'attention du responsable du perfectionnement professionnel
475, chemin Panet
Winnipeg (Manitoba) R2C 2Z1
ou par courriel à careers@princessauto.com
ou par télécopieur au (204) 654-5256
ou en visitant le site Web www.princessauto.com



Caisse Groupe Financier est un établissement financier coopératif bilingue qui offre une gamme complète de produits et services financiers par l'entremise de 26 centres de services au Manitoba.

Nous sommes à la recherche d'une personne pour combler un poste permanent à temps plein:

Agent ou agente, services aux membres

au centre de services Notre-Dame-de-Lourdes.

L'agent ou l'agente, services aux membres, est responsable d'un tiroir-caisse et accomplit une variété de tâches liées aux services financiers. Ses fonctions principales comprennent l'offre de service au comptoir des produits et services de la Caisse.

Pour de plus amples informations, veuillez vous référer au site **www.caisse.biz**.

C'est plus qu'une banque

AVIS AUX ANNONCEURS

Toutes les annonces (réservations et matériel) doivent être parvenues à nos bureaux au plus tard le **mercredi à 16 h** pour parution le mercredi de la semaine suivante à l'adresse **production@la-liberte.mb.ca** ou **promotions@la-liberte.mb.ca**.

Pour les petites annonces, l'heure de tombée est le **jeudi à 12 h**. *(par écrit et payées d'avance)*

Téléphone : 237-4823 • **Télécopieur :** 231-1998



DIVISION • SCOLAIRE
FRANCO-MANITOBAINE

La Division scolaire franco-manitobaine fait un appel de candidatures pour le poste suivant :

DIRECTEUR(TRICE) – SERVICES AUX ÉLÈVES
Contrat permanent 100 %

La personne choisie travaillera sous la direction du directeur général adjoint de la Programmation et des Services aux élèves. Ce poste de direction comprendra le développement et la mise en œuvre des programmes d'éducation appropriés, soit la gestion des services et programmes reliés aux Services aux élèves, ainsi que la gestion et la supervision de l'équipe divisionnaire des coordonnateurs des Services aux élèves et des spécialistes scolaires.

Conditions d'emploi :

- brevet d'enseignement à l'enfance en difficulté du Manitoba et détenir ou être admissible à l'obtention d'un brevet de coordonnateur de l'enseignement de l'enfance en difficulté;
- minimum de cinq années d'expérience en enseignement et dans le domaine des Services aux élèves;
- faire preuve d'ouverture d'esprit, de travail d'équipe et de collaboration;
- excellente habileté de communication;
- excellente capacité de gestion des ressources humaines;
- pensée critique développée;
- excellente connaissance de la communauté francophone;
- avoir une connaissance de la programmation scolaire de la DSFM (atout);
- faire preuve d'engagement à l'égard de la réussite scolaire des élèves;
- capacité de promouvoir la mission/vision de la DSFM et adhérer à la philosophie de l'inclusion;
- excellente maîtrise du français et de l'anglais (oral et écrit);
- maîtrise en éducation spéciale ou l'équivalent (atout);
- expérience en direction d'école (atout);
- doit posséder une voiture et un permis de conduire valide.

Échelle salariale : conformément avec les qualifications et l'expérience.

L'entrée en fonction est prévue pour le 2 août 2011.

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur demande accompagnée d'un curriculum vitae et trois (3) noms de référence **avant 16 h, le 13 mai 2011 à :**

Monsieur René Déquier
Directeur général adjoint
Division scolaire franco-manitobaine
Case Postale 204
1263, chemin Dawson
Lorette (Manitoba) R0A 0Y0

Courriel : rdequier@atrium.ca
Téléphone : 878-9399 • Télécopieur : 878-9413

N.B. Seulement les personnes choisies pour une entrevue seront contactées. La personne retenue pour ce poste devra soumettre la copie originale d'une vérification judiciaire récente de moins de 12 mois, jugée satisfaisante par l'employeur et compléter la Demande de vérification du registre concernant les mauvais traitements, avant d'entrer en poste.

APPEL DE CANDIDATURES
Collège universitaire de Saint-Boniface

Le SERVICE DES TECHNOLOGIES D'APPRENTISSAGE À DISTANCE (STAD) fait appel de candidature pour le poste d'assistant ou assistante de projets.

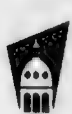
Responsabilités générales :
- gérer le dossier des droits d'auteurs pour tous les projets;
- gérer les horaires des salles de vidéoconférence;
- participer à la mise à jour des sites Web des projets du STAD;
- participer à l'élaboration et la mise en place des procédures requises pour les dossiers et les projets du STAD;
- participer à la conceptualisation d'objets pédagogiques pour les projets du STAD;
- assurer un service d'appui à la clientèle;
- effectuer la rédaction, la saisie et la mise en page de divers documents.

Qualifications et habiletés recherchées :
- diplôme universitaire;
- formation en éducation serait un atout;
- connaissance de la gestion de bureau;
- connaissance des technologies Web;
- être à l'aise avec l'utilisation des outils électroniques (Word, Excel);
- excellente connaissance du français et de l'anglais, parlés et écrits.

Rémunération : selon la convention collective

Entrée en fonction : dès que possible

Veuillez soumettre votre curriculum vitae **avant le 20 mai 2011** à:




LORRAINE ROCH, DIRECTRICE DES RESSOURCES HUMAINES
COLLÈGE UNIVERSITAIRE DE SAINT-BONIFACE
200, AVENUE DE LA CATHÉDRALE, WINNIPEG (MB) R2H 0H7
TÉLÉPHONE : 204-233-0210, POSTE 401
TÉLÉCOPIEUR : 204-237-3099
loroch@ustboniface.mb.ca

Le CUSB souscrit au principe de l'équité en matière d'emploi et encourage la candidature de toute personne qualifiée, femme ou homme, y compris les Autochtones, les personnes handicapées et les membres des minorités visibles. Conformément aux exigences prescrites en matière d'immigration au Canada, toutes les personnes qualifiées sont invitées à postuler, la priorité est toutefois accordée aux personnes ayant la citoyenneté canadienne ou la résidence permanente.

ACTION MÉDIAS • OFFRE D'EMPLOI

COORDONNATEUR OU COORDONNATRICE DE PROJETS

Action médias, c'est deux coordonnateur(trice)s de projets qui travaillent en collaboration avec d'autres professionnels du milieu des communications pour offrir de la formation en journalisme et en communication, en français, aux jeunes du Manitoba, principalement au niveau secondaire. Poste idéal pour une personne dynamique, organisée et autonome, aimant travailler auprès de la jeunesse et passionnée par les communications.

Responsabilités :

Sous la supervision de la directrice, en collaboration avec un coordonnateur senior, le ou la candidat(e) doit :
- planifier et coordonner l'offre d'ateliers en milieu scolaire durant l'année 2011-2012;
- avec l'appui de professionnels, enseigner des notions de journalisme écrit et radiophonique ou coordonner le travail des professionnels qui donneront ces ateliers;
- coordonner divers projets spéciaux et faire la promotion d'Action médias lors d'événements ponctuels;
- développer des ateliers en journalisme et/ou communication;
- créer et élaborer de nouveaux projets en communication et journalisme;
- toute autre tâche qui sera assignée par la direction du projet.

Exigences du poste :
- diplôme en journalisme ou une formation équivalente;
- expérience en journalisme écrit, en radio et/ou en enseignement sont des atouts;
- excellente maîtrise du français à l'écrit et à l'oral;
- excellent sens de l'organisation et de l'initiative;
- bonne capacité d'interagir avec des jeunes âgés de 12 à 18 ans;
- capacité de travailler en équipe et de façon autonome, sous pression et à des heures irrégulières au besoin (soirées et fins de semaine);
- un permis de conduire valide au Manitoba et un véhicule sont nécessaires.

Salaire : à négocier
Durée de l'emploi : temps plein
Entrée en fonction : dès que possible.

Faites parvenir votre curriculum vitae et les noms de trois répondants pour référence, **au plus tard le 20 mai 2011**, à :

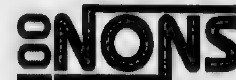
Sandra Poirier, gestionnaire de projet
journal *La Liberté*
C.P. 190
Saint-Boniface (Manitoba) R2H 3B4
Par courriel : sandra@actionmediasca
Renseignements : (204) 237-4823, poste 204

Nous ne communiquerons qu'avec les candidat(e)s retenu(e)s pour une entrevue.









Mission : appuyer les artistes, les artisans et le public de la chanson française au Manitoba par la formation, la production, la diffusion et la promotion.

OFFRE D'EMPLOI

Le 100 NONS fait un appel de candidatures pour la

COORDINATION DE LA CHICANE ÉLECTRIQUE 2011

Responsabilités générales
- développement des horaires d'artistes et de production;
- encadrement des participants aux activités;
- coordination de tout aspect logistique de la Chicane électrique;
- communication avec les parties et partenaires pour la Chicane électrique;
- gestion du budget du projet;
- direction et encadrement de l'équipe de production lors de l'évènement;
- toute autre tâche ou responsabilité découlant de la réalisation des activités de la programmation du 100 NONS telle que déléguée par la direction générale.

Profil du (de la) candidate(e)

Afin d'être jugé(e) admissible vous devez :
- avoir entre 15 et 30 ans;
- être inscrit(e) à un programme d'études pour l'automne 2011.

Qualifications et habiletés recherchées
- expérience en coordination d'événements spéciaux;
- excellent sens de l'organisation et de la communication;
- bonne connaissance du milieu culturel franco-manitobain;
- de l'entregent et une attitude collaborative;
- bonne connaissance du français (parlé et écrit).

Rémunération : 13,75 $ par heure / 35 heures par semaine.

Début du contrat : 6 juin 2011 au 23 septembre 2011 (16 semaines).

Les personnes intéressées sont priées de soumettre leur curriculum vitae **avant le 16 mai 2011** à :

Aimé Boisjoli
Directeur général
Le 100 Nons
340, boulevard Provencher, bureau 238
Saint-Boniface (Manitoba) R2H 0G7
direction@100nons.com

Votre lettre de présentation et votre curriculum vitae doivent clairement démontrer comment vous répondez aux critères du poste.

100 NONS est l'organisme de la musique francophone au Manitoba

La Garderie Les Petits Amis

est à la recherche d'un(e)

Directeur(trice)
Poste permanent
EJE111 avec expérience en gestion de bureau

Date d'entrée en fonction : le 1er septembre 2011

Salaire très compétif

Date limite : le 20 mai 2011

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae a :

garderie@mts.net
ou
Garderie Les Petits Amis
88, rue de l'Arena
Sainte-Anne (Manitoba)
R5H 1G6

Tél. : 422-8933
Télécopieur : 422-6116

Vous avez des événements à signaler dans les régions suivantes?

Notre-Dame-de-Lourdes
Ritchot • Saint-Léon
Saint-Claude
Somerset • Saint-Lupicin

N'hésitez pas à contacter **Daniel Bahuaud**

Saint-Pierre • Saint-Malo
Otterburne • Saint-Jean-Baptiste
• Saint-Joseph • Letellier
• Saint-Laurent

N'hésitez pas à contacter **Jocelyne Nicolas**

Vous avez des événements à signaler dans les régions suivantes?

Sainte-Anne • La Broquerie
• Marchand • Lorette
• Saint-Georges • Saint-Lazare
• Sainte-Rose-du-Lac
•Sainte-Geneviève • Laurier

N'hésitez pas à contacter **Camille Séguy**

237-4823 ou
1 800 523-3355

La LIBERTÉ

Ne cherchez plus!



Le gouvernement du Manitoba vous offre des possibilités, une grande diversité et une carrière enrichissante.

Pour en savoir plus sur les offres d'emploi actuelles, cliquez sur le bouton
« Emploi » sur le site manitoba.ca.

Ce que vous pouvez attendre de nos offres d'emploi :
- Toute une gamme de carrières intéressantes et stimulantes;
- Un salaire compétitif;
- Un remarquable ensemble d'avantages sociaux;
- Des possibilités d'apprentissage, de développement professionnel et d'avancement continuelles;
- L'occasion de construire une meilleure province pour toute la population manitobaine.

Accès ATS – **1 204 945-1437**

Personnes. Mission. Progrès.





Caisse Groupe Financier est un établissement financier coopératif bilingue qui offre une gamme complète de produits et services financiers par l'entremise de 26 centres de services au Manitoba.

Nous sommes à la recherche d'une personne pour combler ce poste à temps plein:

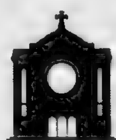
Conseiller ou conseillère, finances personnelles

au centre de services Sainte-Anne.

Les responabilités principales sont d'établir et de maintenir des relations à long terme avec les membres actuels et potentiels de la Caisse et mettre l'accent sur la fidélisation, le maintien et l'acquisition des membres de la Caisse. Il ou elle devra conseiller les membres dans la planification de leur patrimoine financier ainsi qu'offrir les services de placements et de financement de la Caisse en fonction des besoins des membres.

Pour de plus amples informations, veuillez vous référer au site **www.caisse.biz**.

C'est plus qu'une banque



La Paroisse Cathédrale de Saint-Boniface

est à la recherche de

deux gardien(ne)s de parterres pour les cimetières

(Travail d'été jusqu'au 2 septembre 2011)

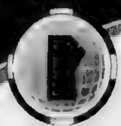
Fonctions
La personne sera responsable de :
- acheter et planter des fleurs;
- arroser les fleurs;
- nettoyer les allées;
- tailler les haies;
- tondre le gazon;
- enlever les mauvaises herbes;
- aider au nivellement des monuments;
- aider au creusage des fosses.

Échelle de salaire : entre 12 $ à 15 $ de l'heure pour 80 heures aux 2 semaines.

Entrée en fonction : Dès que possible.

Les personnes intéressées sont invitées à soumettre leur lettre d'accompagnement et leur curriculum vitae avant **16 h 30 le lundi 16 mai** à :

Abbé Marcel Damphousse, curé
Paroisse Cathédrale de Saint-Boniface
190, avenue de la Cathédrale
Saint-Boniface (Manitoba) R2H 0H7
Téléphone : 233-7304
Télécopieur : 231-1205
Courriel : marcel_damphousse@hotmail.com



premier choix
Services d'emploi volet jeunesse

OFFRE D'EMPLOI

Coordonnateur/Coordonnatrice de services d'employabilité pour personnes handicapées

Le CDEM est à la recherche d'une personne dynamique et créative pour occuper le poste de coordonnateur/coordonnatrice de services d'employabilité pour personnes handicapées au sein du programme **Premier Choix** au 102-420 rue Des Meurons, à Saint-Boniface.

Relevant du coordonnateur jeunesse, le coordonnateur/coordonnatrice de services d'employabilité pour personnes handicapées aura comme principales tâches de :

- mettre sur pied un programme de formation en employabilité pour personnes handicapées;
- développer un processus d'évaluation des compétences et habiletés pour personnes handicapées;
- développer un réseau d'employeurs qui seront réceptifs à intégrer une personne handicapée au sein du lieu de travail;
- développer un réseau d'intervenants communautaires afin d'appuyer les personnes handicapées dans leur transition au monde du travail;
- effectuer toutes autres tâches à la demande du coordonnateur.

Le ou la candidat(e) recherché(e) doit :

- posséder de l'expérience ou formation en soins pour personnes handicapées;
- posséder un diplôme postsecondaire ou présenter une combinaison d'expériences pertinentes;
- posséder d'excellentes capacités de communication et beaucoup d'entregent;
- faire preuve de leadership, avoir la capacité de travailler avec un minimum de supervision, savoir travailler en équipe, avoir d'excellentes habiletés en organisation et en communication dans les deux langues officielles;
- faire preuve d'autonomie;
- connaître les programmes Microsoft Word, Excel, Outlook, PowerPoint et les médias sociaux.

Entrée en fonction : 30 mai 2011

Les personnes intéressées peuvent faire parvenir leur dossier de candidature, **au plus tard le 19 mai 2011.** Nous communiquerons seulement avec les personnes retenues pour une entrevue.

Par courriel : cmethot@cdem.com

Par la poste : indiquer « confidentiel » sur une enveloppe à l'attention de Christiane Méthot, responsable des opérations et des ressources humaines, Conseil de développement économique des municipalités bilingues du Manitoba, 614, rue Des Meurons, bureau 200, Saint-Boniface (Manitoba) R2H 2P9





PETITES ANNONCES

EMPLOI

(MOMS EARNING MORE)
Travail à domicile, temps plein ou partiel.
Aucune vente.
Aucun inventaire.
Aucun risque.
Visitez www.momsincomeplan.com

EMPLOI

Projet Liberté en français et en anglais!
Nous cherchons des entrepreneurs bilingues qui aimeraient développer un revenu supplémentaire à domicile. Évaluation et formation gratuite. www.see-it-do-it.com.

ASTROLOGIE/HOROSCOPE

ABORDABLE - Composez le code promotionnel 94843 et obtenez 15 MINUTES GRATUITES chez CONNEXION MEDIUM. Téléphonez maintenant au 1-866-9MEDIUM. 2,59 $/min. www.connexionmedium.ca 1-900-788-3486, #3486 Bell/Fido/Rogers, 24 h/24 7 j/7.

PETITES ANNONCES

Placez une annonce dans les journaux francophones à travers le Canada. Choisissez une région ou tout le réseau – c'est très économique! Contactez-nous à l'Association de la presse francophone au **1 (800) 267-7266**, par courriel à **petitesannonces@apf.ca** ou visitez le site Internet **www.apf.ca** et cliquez sur l'onglet PETITES ANNONCES.

Les *Petites* ANNONCES

Nombre de mots	Nombre de semaines									
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
20 et moins	12,35 $	19,70 $	22,85 $	26,00 $	29,14 $	32,30 $	35,45 $	38,60 $	41,75 $	44,90 $
21 à 25	13,40 $	21,80 $	26,00 $	30,20 $	34,40 $	38,60 $	42,80 $	47,00 $	51,20 $	55,40 $
26 à 30	14,45 $	23,90 $	29,15 $	34,40 $	39,65 $	44,90 $	50,15 $	55,40 $	60,65 $	65,90 $

Mot additionnel : 11¢ Photo : 14,45 $




Ces tarifs incluent la taxe sur les produits et services (TPS). Les petites annonces doivent être payées d'avance et parvenues à nos bureaux au plus tard le jeudi à 12 h précédant la date de publication désirée. Aucun remboursement ni crédit n'est accordé pour les annonces annulées.

Dorénavant les petites annonces seront automatiquement insérées sur le site Internet de *La Liberté* (la-liberte.mb.ca).

DIVERS



EMPLOI D'ÉTÉ EN PLEIN AIR DÉBUTANT FIN AVRIL. Tu as 16 ans et plus et tu es bilingue? Tu aimes servir le public? Si tu es étudiant(e) universitaire, envoie ton curriculum vitae avec trois références avant le 25 mars 2011. Étudiant(e) du secondaire, avant le 25 mai 2011, à : Jardins Saint-Léon, 34, place Georges-Forest, Saint-Boniface (Manitoba) R2H 3H5. Seules les personnes retenues pour une entrevue seront contactées. Pour plus de renseignements, demandez Lise ou Denis au 233-5618 ou au 791-8370. Salaire minimum ou plus selon votre rendement et expérience.
991-

SERVICES PAYSAGERS. « Power Rake », aération, nettoyage de vos cours, rotoculture pour vos jardins et parterres, fertilisation de vos gazons et contrôle des mauvaises herbes. Tél. : Jardins Saint-Léon au cellulaire : 791-8834 ou 237-7216.
993-

MUSICIENS EXPÉRIMENTÉS OU MUSICIENS EN HERBE : Les Jardins Saint-Léon recherchent des jeunes ou moins jeunes pour animer musicalement les samedis et dimanches après-midis durant les mois de juillet et août. Violoneux, guitaristes, chanteurs, accordéonistes, petits orchestres, etc...bienvenus! 100 $ de 12 h 30 à 16 h 30. Profitez de cette opportunité pour vous faire connaître auprès du public. Contactez Denis au 791-8834.
994-

RECHERCHE

RECHERCHE UNE PERSONNE pour la gérance du Foyer Vincent Inc., 1-200, rue Horace. Curriculum vitae et références à déposer au bureau. Heures de bureau : de 10 h à 14 h.
002-

Nous recherchons un **couple, mature et bilingue** pour agir en tant que concierge et personne d'entretien, pour un édifice de personnes âgées de 55+. Les personnes doivent avoir de l'expérience et de l'habileté en matière d'entretien. Le salaire est compétitif et les bénéfices aussi. Prière d'envoyer votre curriculum vitae le plus tôt possible avec une lettre de présentation au 287, avenue Taché, C.P. 31, Winnipeg (Manitoba) R2H 0W5.

003-

À VENDRE

CHALET À VENDRE : 4 saisons, 3 chambres à coucher, à la plage Albert, prêt du lac (2 minutes), n° 10 Hacault, Tél. : (204) 756-2438.
005-

RESTAURANT FRANÇAIS À VENDRE : Bel emplacement, située dans le quartier français. 199 900 $. Appelez Claude Jolicoeur. Century 21 au 987-2100.
006-

POURQUOI LOUER, INVESTISSEZ DANS VOTRE FOYER! Un confort exceptionnel vous attend dans ces nouveaux condominiums entièrement finis. Situé à Saint-Boniface près de tout! Appartement de une et deux chambres à coucher. Un édifice dont le toit, les fenêtres et la mécanique ont été remplacés. Vous aimerez l'intérieur! Nouvelles cuisine et salles de bain. Des comptoirs en granite, un plancher de bois et en céramique. Buanderie dans l'appartement. Nouveaux électroménagers et stationnement compris. 99 900 $, 139 990 $, 179 900 $. Lynne Dubienski, 295-9067, Monopoly Realty.
009-

À LOUER

APPARTEMENT À LOUER Despins et Aulneau. Disponible immédiatement, 1 chambre à coucher, 565 $/mois. Comprend tous les services. Contactez le 770-4912.

001-

RICHER

Le mystère de Pierre Michaud

Les bénévoles du site historique de l'Enfant-Jésus de Richer installeront un monument commémoratif à la mémoire de Pierre et Hélène Michaud, un couple généreux de la région.

Jocelyne NICOLAS

« Nous avons découvert le tombeau d'Hélène Michaud ici à Richer, mais on ne savait pas où était celui de son mari, raconte l'archiviste du site historique de l'Enfant Jésus, Patricia Gendreau. Selon nos archives, Pierre Michaud devrait être enterré à côté de sa femme, mais il n'y était pas. De là, nous avons débuté nos recherches. »

Pierre Michaud a en effet été un membre important et généreux de la communauté de Thibaultville, maintenant connue sous le nom de Richer. Né à La Limouzinière en France, il a émigré au Canada au début des années 1900 avec son frère Julien et sa sœur Marie Joséphine.

Peu de temps après son arrivée à Thibaultville, Pierre Michaud a fait don de 17 acres de ses terres pour construire une église, un presbytère, une école, un couvent et une salle paroissiale. « C'est un homme qui a été très actif dans la paroisse, assure Patricia Gendreau. Les gens donnaient ce qu'ils pouvaient dans ce temps-là, et il était très généreux. »

Hélène Michaud, née Favreau, était sage-femme et donc aussi un membre essentiel de la communauté. Elle et Pierre Michaud se sont mariés en 1904 et n'ont jamais eu d'enfants. Cependant, peu après leur mariage et suite au décès de Marie Joséphine (Michaud) Mercereau, le couple a pris charge de ses trois enfants ainés.

À part les dons envers l'église enregistrés dans les archives, on connaît peu de la vie de Pierre Michaud. Certains résidants de Richer se souviennent pourtant de lui. La petite nièce de Pierre Michaud, Louise Horafki (née Crétain) se souvient qu' « oncle Pierre avait souvent une pipe à bouche. C'était un homme calme et travaillant. »



photo : Gracieuseté de Julienne (Marcoux) Godard

Hélène et Pierre Michaud, pris en photo à Thibaultville, date inconnue.

En 1944, Hélène Michaud est tombée malade et est décédée, le 5 février. Pierre Michaud, devenu veuf, a alors quitté Thibaultville pour vivre avec une cousine à Wade, en Ontario, ce qui explique pourquoi il n'a pas été enterré aux côtés de sa femme. Mais un autre mystère subsiste.

« On nous a dit qu'il était en deuil et que la France lui manquait beaucoup, poursuit Patricia Gendreau. En 1948, Pierre est parti cueillir des bleuets, laissant son porte feuille à la maison. Personne ne la jamais revu. »

Pour les bénévoles du site historique de l'Enfant-Jésus, l'homme qui a si généreusement contribué à la communauté mérite sa place à Richer. Le groupe travaille avec Monuments Brunet pour créer un monument commémoratif en son honneur qui sera placé à côté de tombeau de son épouse bien-aimé.

« Quand nous avons commencé nos recherches, nous n'avions que deux feuillets d'informations, admet Patricia Gendreau. Nous avons maintenant un cartable d'un pouce et demi! Nous sommes ravis de pouvoir rendre hommage à un homme qui a contribué à la fondation de Richer. On espère faire le dévoilement officiel du monument le 10 juillet, lors de la Célébration Thibaultville. » (1)

(1) Si vous avez des informations au sujet de la vie de Pierre ou Hélène Michaud, communiquez avec Patricia Gendreau à patriciag@rainyday.ca.

Chronique **RELIGIEUSE**

L'ABBÉ MARCEL DAMPHOUSSE, *curé de la Cathédrale et directeur des vocations*

Bienheureux Jean Paul II

L'Église catholique a tout récemment béatifié un homme de foi d'une réputation peu ordinaire, un personnage bien connu de par le monde entier et qui a laissé sa marque dans l'histoire de l'Église. Karol Wojtyla, mieux connu sous le nom de Jean-Paul II, a reçu, le 1er mai dernier, cet honneur d'être déclaré « bienheureux », étape nécessaire à franchir avant d'être canonisé. Je laisse le soin à d'autres d'élaborer sur la signification, le processus et les critères requis qui entourent une béatification et/ou une canonisation.

Je souhaite partager avec vous une appréciation personnelle de cet homme d'Église que j'aime bien appeler « Jean Paul le Grand ». Je n'étais qu'un jeune adolescent lorsque Paul VI et Jean Paul I ont fait les nouvelles par leur décès. A l'époque, je savais qu'ils étaient le Pape de l'Église catholique, mais j'avais peu d'intérêt à les connaître davantage. Lorsqu'en 1978, le conclave des cardinaux a élu un polonais de 58 ans comme nouveau chef de l'Église, j'ai eu la curiosité d'entendre ce qu'il avait à dire. Ses premières paroles, qu'il a répétées souvent d'ailleurs, ont donné le ton à son pontificat de 26 ans : « N'ayez pas peur! » Ce qui m'a marqué encore plus profondément fut son désir de venir me voir ici au Manitoba. Comme de raison, il ne venait pas pour ME VOIR personnellement, mais cette idée qu'un Pape vienne nous visiter était complètement innovatrice et a suscité dans le cœur de plusieurs un amour particulier pour ce pape qui était rempli d'enthousiasme et de vie.

J'étais là à sa première visite au Canada en 1984 comme à sa dernière en 2002 lors des JMJ de Toronto. J'ai eu l'occasion de le voir à Denver (1993) et surtout pendant mon séjour à Rome (2000-2002). Une seule fois, j'ai eu la joie de lui donner la main et de le saluer brièvement après avoir concélébré la messe dans sa chapelle privée. Il était déjà un homme malade et limité dans ses mouvements, mais ses yeux pétillaient toujours du feu qui l'animait, de son amour pour le Christ et la Vierge Marie. Ce jour là dans la chapelle, j'ai rencontré le contemplatif, le grand priant, celui qui, tous les jours, puisait sa force en Dieu pour donner le meilleur de lui-même comme Apôtre et Vicaire du Christ. Il avait le charisme de stimuler les grandes foules mais il savait aussi susciter la générosité du cœur dans les rencontres personnelles. De sa présence toute simple et humble, se dégageait une personnalité empreinte d'une conviction profonde de ce qu'était la Vérité et d'un respect peu commun pour la Vie.

Jean Paul II a écrit beaucoup! Peut-être trop à mon goût car je ne suis jamais arrivé à tout lire... imaginez... 14 encycliques, 15 exhortations apostoliques, 11 constitutions apostoliques et 45 lettres apostoliques ainsi que 28 Motu proprio. Mais ce qu'il a écrit demeure une source infinie de richesse spirituelle pour la vie de l'Église et de ses fidèles. En glanant rapidement dans la collection de son œuvre, j'ai sorti quatre livres qui représentent bien, je crois, son pontificat : l'Encyclique ***Dives in misericordia*** sur la Miséricorde divine; l'Encyclique ***Redemptoris Mater*** sur la bienheureuse Vierge Marie dans la vie de l'Église en marche; l'Encyclique ***Evangelium Vitae*** sur la valeur et l'inviolabilité de la vie humaine; et la Lettre apostolique ***Novo Millennio Ineunte*** au terme du Grand Jubilé de l'an 2000. Voilà... Jean Paul le Grand, pape marial qui appela les gens à la miséricorde divine et qui les exhorta au respect de la vie humaine alors que l'Église doit faire sa marque en entrant dans un nouveau millénaire. Je sais que je ne fais pas justice à tout ce qu'il a écrit mais je retiens ces documents comme des chefs d'œuvre.

Au mois d'avril 2005, j'étais rivé à la télévision comme plusieurs d'entre vous pour être témoin de l'annonce de sa mort et de la célébration de ses funérailles. Si j'avais été de la foule, j'aurais probablement chanté avec eux le « Santo subito » demandant à l'Église de déclarer « saint immédiatement » notre bien aimé saint Père. Aujourd'hui, nous pouvons nous réjouir du fait que Jean Paul II est sur la bonne voie en vue d'être déclaré saint. Peut-être connaîtrons-nous le miraculé qui fera avancer sa cause?

Nécrologie

Lucienne Odile Gobeil
(née Côté)



C'est avec beaucoup de tristesse que nous annonçons le décès de notre mère Lucienne Odile Gobeil, le 27 avril 2011, à l'hôpital Saint-Boniface à l'âge de 87 ans.

Elle laisse dans le deuil ses enfants René (Sue), Mariette Hanson (Dave), Ghislaine Lavergne Trampe (Klaus), Maurice (Joyce), Marcel (Gail), André (Gisèle), Lynne Hamel, Carmen Stoyko (John) et Julie Manaigre, ainsi que 23 petits-enfants et 32 arrière-petits-enfants. Elle a été précédée de son mari Eugène, de sa belle-fille Enna et de son gendre Bernard.

Notre mère était un exemple en tant que chrétienne dévouée et femme au foyer extraordinaire; elle était passionnée de sport (baseball) et son passe-temps favori était de jouer aux cartes. Alors qu'elle vivait à Lorette, elle était bien fière de son jardin et jouait un rôle actif dans divers organismes communautaires. Elle était aussi reconnue pour les bons soins qu'elle donnait à ses amis et elle était toujours prête à aider, de quelque façon que ce soit.

Les prières ont eu lieu le lundi 2 mai à 19 h à la chapelle du Salon funéraire Desjardins (357, rue Des Meurons à Saint-Boniface). Une célébration de sa vie a eu lieu le mardi 3 mai à 10 h 30 à la Cathédrale de Saint-Boniface, présidée par l'abbé Marcel Damphousse. L'enterrement des cendres se fera plus tard lors d'une cérémonie privée au cimetière d'Otterburne.

Les membres de la famille souhaitent remercier le personnel de l'hôpital Saint-Boniface pour les excellents soins qu'ils ont prodigués à leur mère.

Au lieu d'offrir des fleurs, les personnes intéressées peuvent faire un don à l'œuvre de bienfaisance de leur choix.

On peut exprimer un message de condoléances virtuellement en se rendant à www.desjardinsfuneralchapel.ca.

La direction des funérailles a été confiée au Salon mortuaire Desjardins, 233-4949 ou sans frais 1 888 233-4949.

PATRIMOINE

Un début d'inventaire

L'Association manitobaine du patrimoine francophone et métis va faire un inventaire des ressources, humaines et matérielles, liées au patrimoine dans les régions de Saint-Georges, la Montagne et De Salaberry.

Camille SÉGUY

L'Association manitobaine du patrimoine francophone et métis (AMPFM) va pouvoir mettre à exécution un projet qu'elle prépare depuis l'été 2010 : l'inventaire de toutes les personnes-ressources et ressources matérielles du patrimoine dans les communautés francophones et métisses du Manitoba.

« On a reçu une subvention de 15 000 $ de Patrimoine canadien, mais on avait demandé plus d'argent pour notre projet donc on va se limiter et commencer par trois régions rurales, Saint-Pierre-Jolys/Saint-Malo, la Montagne et Saint-Georges/Pine Falls », indique le trésorier de l'AMPFM et coordonnateur du projet d'inventaire, Yves Labrèche.

Ces trois régions ont été choisies parce que l'AMPFM y avait déjà des contacts, à travers notamment des membres du conseil d'administration, mais aussi parce qu'elles sont riches d'histoire métisse ou francophone. Pour ce qui est de la Montagne par exemple, l'existence de l'ancienne communauté métisse de Saint-Daniel, qui a disparu car les Métis en ont été chassés, est d'intérêt pour l'AMPFM.

Chercheur communautaire

L'AMPFM travaille encore sur les modalités de son projet, mais celui-ci semble pencher vers l'embauche d'un ou plusieurs chercheurs ayant de l'expérience dans le patrimoine, dans la communauté et non pas à l'université, pour accomplir la tâche.

« Au départ, l'AMPFM m'avait demandé d'encadrer une étudiante pour faire l'inventaire mais ça aurait été trop de travail pour elle, confie Yves Labrèche, qui est professeur d'anthropologie au Collège universitaire de Saint-Boniface. On ne va pas seulement répertorier les noms des directeurs de musées, mais aussi tous les conteurs, les gens prêts à se costumer pour faire des présentations, tous ceux qui participent de près ou de loin à la vie du patrimoine.

« En même temps, poursuit-il, on en profitera pour faire l'inventaire des éléments qui touchent les Métis et les francophones dans les collections de tous les petits musées, ainsi que des lieux d'intérêt historique comme les cimetières, les églises ou encore les plaques commémoratives. On a donc décidé finalement d'embaucher un chercheur communautaire, qui pourrait être assisté d'un ou plusieurs étudiants. »

L'AMPFM ne sait pas encore si elle embauchera une seule personne pour faire tout le travail, ou un chercheur par région.

« Le plus simple pour nous serait de n'embaucher qu'une seule personne car on est un petit organisme et on n'a pas beaucoup de moyens, remarque Yves Labrèche, mais en même temps ce serait bien d'avoir des chercheurs qui sont présents dans la région à chaque fois. Ça dépendra de qui on trouve et de ce que cette personne peut faire. » (1)

Forum de lancement

L'AMPFM veut aussi impliquer de façon active les communautés dans son projet d'inventaire. « On est déjà en train d'approcher les organismes communautaires pour développer des partenariats, assure Yves Labrèche. On veut encourager le réseautage et le partage de ressources. »

L'association a aussi l'intention d'organiser un forum où chacun serait invité à se prononcer sur ses attentes envers le projet et sa méthode.

« On veut tenir compte des préoccupations des gens qui s'intéressent au patrimoine, à commencer celles de nos membres potentiels, comme les musées et les centres du patrimoine à l'urbain et au rural, explique Yves Labrèche. On organisera certainement le forum en juin. »

Ce sera aussi l'occasion de recruter d'autres bénévoles, ainsi que de commencer l'inventaire. « On pourrait faire remplir des fiches aux gens présents au forum sur qui ils sont et qui ils connaissent en lien avec le patrimoine dans leur région. Ça nous mettrait en relation avec d'autres personnes qui pourraient nous aider », espère le coordonnateur.



photo : Camille Séguy

Yves Labrèche.

L'AMPFM espère déjà étendre son projet d'inventaire. « Si ça va bien, on refera des demandes de financement et on ira plus loin, conclut Yves Labrèche. Il y a d'autres régions à inventorier. De plus, on n'a pas encore pu aborder la dimension archéologique.

À VOTRE SERVICE

SERVICES

L'ÉQUIPE
DANIEL VERMETTE
Vente de maisons
SERVICES EN FRANÇAIS
255-4204
RE/MAX performance
www.danvermette.com

AFM PLOMBERIE CHAUFFAGE
Résidentiel et commercial
(204) 231-4664
afm@mts.net
www.afmplumbingheating.com

APPEAL GRAPHICS
conception graphique & sites web
tél 204.989.5250
service@appealgraphics.com

100 ANS
Brunet Monuments inc.
4e Génération
La famille Brunet célèbre 100 ans et est fière d'avoir la 4e génération avec l'équipe.
www.brunetmonuments.com
405, rue BERTRAND
St-Boniface, Manitoba
233-7864
Sans frais: 1(888)733-3323

Nicole Landry-Milner
255-4204
Service Bilingue
www.nicolemilner.com

GUY VINCENT
TAEKWONDO
Programmes hommes, femmes et enfants
487-3687
Courriel : guytkd@shaw.ca
Confiance · Intégrité · Modestie · Contrôle de soi
www.vincentmartialarts.ca

Site Web de *La Liberté*

Retrouvez votre journal préféré sur le site **la-liberte.mb.ca** dès aujourd'hui. Cette plateforme est un lieu d'échanges entre notre équipe et vous, nos fidèles lecteurs.

Soyez au rendez-vous et allez dès maintenant voir nos vidéos et photos exclusives!

www.la-liberte.mb.ca

MICHEL AUDETTE
Agent immobilier
« Une expérience sans pareille »
Cell. : 898-7225 Bur. : 475-9130
maudette@sutton.com
À l'écoute de vos besoins
Sutton Kilkenny Real Estate

Eric's
Wedding & Party
Tent Rentals
Tables et chaises disponibles.
Réservez votre événement tôt!
Eric Lemoine propriétaire
Messages : 295-2739
Courriel : ericstentrentals@live.com

Cet espace est à votre disposition!

AVOCATS-NOTAIRES

TAYLOR McCAFFREY srl
AVOCATS ET NOTAIRES

Me ALAIN L.J. LAURENCELLE *
988-0304 / al@tmlawyers.com

Me MARC E. MARION
988-0398 / mmarion@tmlawyers.com

Me SOLANGE BUISSÉ
988-0394 / sbuisse@tmlawyers.com

Me PATRICK RILEY *
988-0448 / priley@tmlawyers.com

Me JEFF PALAMAR *
988-0364 / jpalamar@tmlawyers.com

Me JOHN MYERS *
988-0308 / jamyers@tmlawyers.com

** services juridiques offerts par l'entremise d'une société légale à responsabilité limitée*

Notre cabinet offre aux particuliers, aux organismes à buts non-lucratifs et aux entreprises une gamme complète de services juridiques comprenant, entre autres, des services reliés aux entreprises commerciales, à l'insolvabilité, à l'achat/vente de maison, à l'impôt, aux relations de travail et d'emploi, au droit familial, aux testaments et successions, à la propriété intellectuelle et au litige général.

tmlawyers.com

AIKINS
CABINET JURIDIQUE
J. Guy Joubert
Barbara M. Shields
John B. Martens
Melissa N. Burkett
Bianca Salnave
Justin G. Zarnowski
AIKINS, MACAULAY & THORVALDSON s.r.l.
Tél.: (204) 957-0050 aikins.com

MONK GOODWIN s.r.l.
AVOCATS ET NOTAIRES
Barry L. Gorlick, c.r.
Scott A. Lancaster
800 – 444, AVENUE ST-MARY
WINNIPEG (MANITOBA)
R3C 3T1
Tél. : (204) 956-1060
Téléc. : (204) 957-0423
www.monkgoodwin.com

Alain J. Hogue
AVOCAT ET NOTAIRE
Barreaux du Manitoba et de la Saskatchewan
Domaines d'expertise:
- préjudices personnels
- demandes d'indemnité pour Autopac
- litiges civil, familial et criminel
- ventes de propriété; hypothèques
- droit corporatif et commercial
- testaments et successions

Place Provencher
194, boul. Provencher
237-9600

TEFFAINE, LABOSSIÈRE
Avocats et notaires
Rhéal E. Teffaine, c.r.
Denis Labossière
247, boulevard Provencher
Saint-Boniface (MB)
R2H 0G6
Téléphone: 925–1900
Fax: 925–1907

Abonnez-vous à
La LIBERTÉ
OPTIONS OFFERTES

	Au Manitoba	Ailleurs au Canada
1 an	33,60 $ ❒	36,75 $ ❒
2 ans	56,00 $ ❒	63,00 $ ❒

Nom ______________________
Prénom ______________________
Adresse ______________________
Ville ____________ Province ____________
Code postal ____________ Téléphone ____________

Je choisis de payer par :
❒ Visa : ______________________ Expiration : ________
❒ MasterCard : ______________________ Expiration : ________
(inscrire le numéro de votre carte et la date d'expiration)

Chèque ou mandat poste :
(libellez votre chèque ou mandat de poste à l'ordre de La Liberté)
C.P. 190, 420, rue Des Meurons, unité 105 Saint-Boniface (Manitoba) R2H 3B4



Mot du directeur général • Message from the Executive Director

Le moteur économique des municipalités bilingues du Manitoba
The economic driving force in Manitoba's bilingual municipalities



Ce bulletin est un constat et un avant-goût des nombreux projets entrepris par le CDEM afin d'assurer le développement économique durable de nos collectivités.

Au Manitoba, ce sont 17 municipalités bilingues qui participent à ces d'initiatives. Au cœur de leur démarche : la conviction que le bilinguisme représente une valeur ajoutée dans l'essor économique de leur région. Grâce à leurs efforts, on bâtit des communautés où il fait bon vivre et investir au Manitoba.

L'esprit d'entreprise, d'innovation et de leadership se porte bien au Manitoba français. Et l'équipe du CDEM est fière d'appuyer les entrepreneurs à chaque étape de leurs projets.

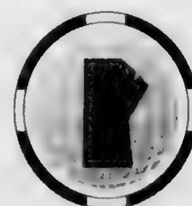
Louis Allain

This newsletter is a manifestation and preview of the numerous projects CDEM has undertaken in order to ensure that the economic development of our communities is sustainable.

In Manitoba, there are 17 bilingual municipalities taking part in developing these initiatives. At the core of their undertaking lies the conviction that bilingualism is an added value in their regions' economic growth. Through their efforts, we are building communities that are great places to live in and invest in, right here in Manitoba.

The spirit of entrepreneurship, innovation, and leadership is alive and well in French-speaking Manitoba. What's more, the CDEM team is proud to be supporting entrepreneurs' projects every step of the way.

Louis Allain



CDEM
www.cdem.com
1996 15 2011

PUBLI-REPORTAGE | ADVERTORIAL

614, rue Des Meurons Street | bureau/suite 200 | Saint-Boniface (Manitoba) R2H 2P9 | Tél./Tel. : 1 204 925-2320 | Sans frais/Toll free : 1 800 990-2332 | Téléc./Fax : 1 204 237-4618

Valoriser la réussite

Le 7 juin prochain, les quatre finalistes franco-manitobains de la cinquième édition des Lauriers de la PME seront dévoilés. « Ce concours met en lumière les entreprises francophones hors Québec et leur importance dans l'économie locale », indique la conseillère en communication et marketing du CDEM, Julie Turenne-Maynard.

Les candidatures des entrepreneurs sont proposées par leurs pairs, « qui connaissent bien le milieu des affaires manitobains, indique Julie Turenne-Maynard. C'est une belle reconnaissance. » (1)

Les petites et moyennes entreprises francophones nominées seront en lice dans quatre catégories, définies selon les tendances actuelles de l'économie canadienne : les entreprises de transformation, de services, de services touristiques ainsi que les micro-entreprises.

« Le concours met l'accent sur la performance économique et l'engagement social des entreprises, précise Julie Turenne-Maynard. Leur réussite est un vrai modèle pour les autres entrepreneurs! »

(1) Pour proposer la candidature d'une PME francophone du Manitoba, rendez-vous sur le www.cdem.com.

Rewarding Success

On June 7, the four Franco-Manitoban finalists for the fifth Lauriers de la PME awards will be announced. "This competition showcases Canada's francophone businesses outside Québec and celebrates how important they are to the local economy," says CDEM's communications and marketing consultant, Julie Turenne-Maynard.

The entrepreneurs are nominated by their peers "who are quite familiar with Manitoba's business world. It's a great way to be rewarded," says Julie Turenne-Maynard. (1)

The small and medium-sized francophone businesses that are nominated will be running in four categories, determined according to current trends in Canada's economy: processing companies, commercial service companies, tourist service companies, and micro-companies.

"The competition emphasizes the companies' economic performances and social involvement. Their success serves as a true role model for other entrepreneurs," adds Julie Turenne-Maynard.

(1) To nominate a small or medium-sized francophone company from Manitoba, go to www.cdem.com.



Vous avez jusqu'au 25 mai pour proposer la candidature d'un entrepreneur francophone.

You have until May 25th to submit the name of a francophone entrepreneur as a candidate.



Michèle Lécuyer-Hutton, Accès Direct Promotions,

gagnante des Lauriers de la PME Canada en 2007,
dans la catégorie micro-entreprises.

« Remporter ce prix m'a donné une plus grande confiance en moi. Ça a valorisé mon travail auprès de mes clients. Ça m'a donné un bon coup de pouce dans mes affaires!

On ne se valorise pas assez en tant qu'entrepreneur, c'est pourtant important d'être reconnu pour le travail qu'on fait. D'autant plus en tant que femme d'affaires, j'étais la première manitobaine à remporter un Laurier.

Maintenant je veux moi aussi reconnaître le travail des autres, alors je participe encore au concours en proposant la candidature d'autres entrepreneurs. »

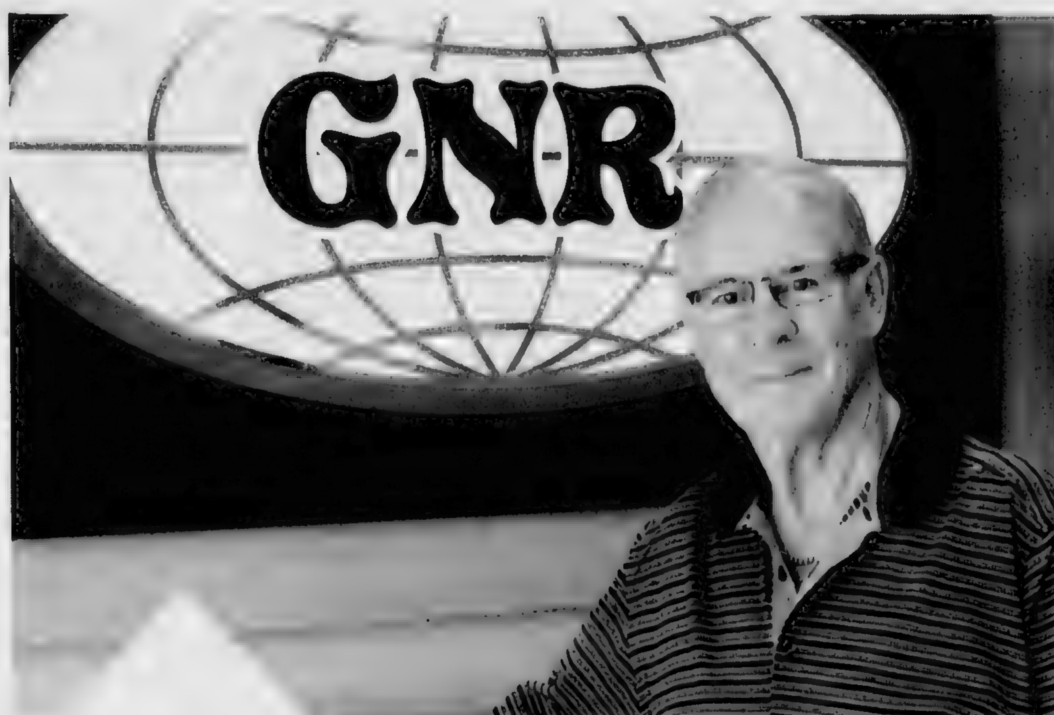
Michèle Lécuyer-Hutton of Acces Direct Promotions,

a recipient of a Lauriers de la PME Canada 2007 award,
in the Micro-companies category.

"Winning this award has heightened my self-confidence, enhanced the value of my work in the eyes of my clients, and given a great boost to my business!

"We don't feel good enough about ourselves as entrepreneurs, and yet it's important to be rewarded for the work we do. What's more, as a businesswoman, I was the first Manitoban to be awarded a Laurier.

"Now I want others to have their work acknowledged, so I still take part in the competition by nominating other entrepreneurs."



Gilbert Robert, fondateur de GNR Camping World,

finaliste des Lauriers de la PME Canada en 2007,
dans la catégorie entreprises de services commerciaux.

« Avant de me rendre au gala des Lauriers de la PME, je n'avais pas réalisé qu'il y avait autant d'entreprises francophones dans l'Ouest et le Nord du Canada. Ça m'a rendu encore plus fier d'en faire partie et de pouvoir fournir des services en français.

Être finaliste du Manitoba a aussi apporté à l'entreprise une belle reconnaissance, auprès de nos partenaires et de nos clients. Nos employés, qui sont environ 40, ont aussi été très fiers de faire partie de l'équipe. »

Gilbert Robert, founder of GNR Camping World,

a finalist in the Lauriers de la PME Canada 2007 competition,
in the Service Companies category.

"Before going to the Lauriers de la PME gala, I hadn't realized that there were so many francophone businesses in Western and Northern Canada. It made me even prouder to be a part of this and to be providing services in French.

"Being a finalist from Manitoba was also a wonderful honour that made an impression on our partners and customers. Our employees, who number around 40, were also very proud to be part of the team."

LES BILLETS SE VENDENT À 40 $ L'UNITÉ OU À 100 $ POUR UN PAQUET DE 3

SEULEMENT 16 000 BILLETS SERONT IMPRIMÉS



Hôpital St-Boniface Hospital
FONDATION · FOUNDATION

LOTERIE VIVE LES VACANCES

LOTS EN ESPÈCES D'UNE VALEUR GLOBALE DE

125 000 $

POUR COMMANDER VOS BILLETS, VISITEZ NOTRE SITE WEB, WWW.SAINTBONIFACE.CA OU TÉLÉPHONEZ AU 944-7150 OU AU 1-866-950-1691 (SANS FRAIS), COUREZ LA CHANCE DE GAGNER LE GROS LOT DE

75 000 $ EN ESPÈCES

Licence nº MGCC 1517 RF

COUREZ LA CHANCE DE GAGNER DE BEAUX LOTS!



Hôpital St-Boniface Hospital
FONDATION · FOUNDATION

LOTERIE VIVE LES VACANCES

GROS LOT

75 000 $

LOTS EN ESPÈCES D'UNE VALEUR GLOBALE DE 125 000 $

VIVE LES VACANCES

75 000 $

LOTERIE VIVE LES VACANCES

EST DE RETOUR!

COLLER
UN TIMBRE
ICI

LOTERIE VIVE LES VACANCES

Fondation pour l'Hôpital Saint-Boniface
C.P. 73 Bureau de poste Norwood
287, avenue Taché
Winnipeg (Manitoba) R2H 3B8

COUREZ LA CHANCE DE GAGNER DE BEAUX LOTS!



Hôpital St-Boniface Hospital

FONDATION • FOUNDATION

LOTERIE VIVE LES VACANCES

LOT VIP

5 000 $

ACHETEZ VOS BILLETS AVANT LE 1 MAI 2011 ET COUREZ LA CHANCE DE GAGNER 5 000 $ **AU TIRAGE VIP** DU 5 MAI 2011

10 LOTS ANTICIPÉS DE

1 000 $

ACHETEZ VOS BILLETS AVANT LE 5 JUIN 2011 ET COUREZ LA CHANCE DE GAGNER UN DES 10 **LOTS ANTICIPÉS** DE 1 000 $ AU TIRAGE DU 9 JUIN 2011.

GROS LOT

75 000 $

Licence nº MGCC 1517 RF

LES TIRAGES PRINCIPAUX AURONT LIEU LE 30 JUIN 2011.

ET 35 LOTS DE

1 000 $

RÈGLES ET DATES LIMITES DE PARTICIPATION

- 16 000 billets seront imprimés.
- Il y aura 47 lots à gagner.
- Les billets gagnants seront admissibles aux tirages suivants.
- Les commandes de billets seront traitées dans l'ordre des demandes.
- Vous devez avoir 18 ans et plus pour participer.
- Date limite d'achat de billets pour le tirage VIP : le 29 avril 2011 à 16 h 30 au bureau et le 1 mai 2011 à 23 h 00 par téléphone et en ligne.
- Date limite d'achat de billets pour le tirage anticipé : le 3 juin 2011 à 16 h 30 au bureau et le 5 juin 2011 à 23 h 00 par téléphone et en ligne.
- Date limite d'achat de billets pour le tirage principal : le 24 juin 2011 à 16 h 30 au bureau et le 26 juin 2011 à 23 h 00 par téléphone et en ligne.
- Le tirage VIP aura lieu le 5 mai 2011 à 9 h 00 à la Fondation pour l'Hôpital Saint-Boniface, bureau D1003, 409, avenue Taché.
- Le tirage anticipé aura lieu le 9 juin 2011 à 9 h 00 à la Fondation pour l'Hôpital Saint-Boniface.
- Le tirage principal aura lieu le 30 juin 2011 à 11 h 00 dans l'atrium Everett à l'Hôpital Saint-Boniface, 409, avenue Taché.
- Votre commande sera traitée une fois que l'achat aura été approuvé.
- Vous pouvez obtenir toutes les modalités relatives à la loterie sur demande ou dans notre site Web, www.saintboniface.ca

5 FAÇONS DE PARTICIPER!

1 au service des commandes de billets des loteries de l'Hôpital Saint-Boniface au **944-7150** ou au **1-866-950-1691** (sans frais). Des téléphonistes cautionnés traiteront immédiatement votre commande.

2 Commandez . Visitez notre site Web au **www.saintboniface.ca** et remplissez le bon de commande électronique. Les commandes en ligne sont transmises à un serveur sécurisé et ensuite traitées au bureau.

3 votre bon de commande, accompagné du paiement, dans l'enveloppe pratique fournie.

4 votre bon de commande à la Fondation pour l'Hôpital Saint-Boniface au **(204) 231-0041**

5 Rendez-vous à la Fondation pour l'Hôpital Saint-Boniface, **bureau D1003, 409, avenue Taché**, du lundi au vendredi, de 8 h 30 à 16 h 30.

NE TARDEZ PAS!

LE TIRAGE VIP AURA LIEU LE 5 MAI 2011 ET LE TIRAGE ANTICIPÉ, LE 9 JUIN 2011!

LOTS D'UNE VALEUR GLOBALE DE **125 000 $**

LES BILLETS SE VENDENT À 40 $ L'UNITÉ OU À 100 $ POUR UN PAQUET DE 3
SEULEMENT 16 000 BILLETS SERONT IMPRIMÉS

BON DE COMMANDE

Seulement un nom par achat. Pour un service plus rapide, téléphonez au 944-7150 ou au 1-866-950-1691 (sans frais) ou visitez notre site Web, www.saintboniface.ca.

VISA

Libellez le chèque à l'ordre de Loterie de l'Hôpital Saint-Boniface



Hôpital St-Boniface Hospital

FONDATION • FOUNDATION

Licence nº MGCC 1517 RF



Tout le monde y gagne!

L'Hôpital Saint-Boniface est reconnu pour son engagement envers la recherche médicale et les soins prodigués dans un esprit de compassion et de respect de la dignité humaine tout en observant les normes éthiques les plus élevées. Lorsque vous achetez un billet de loterie, vous contribuez au travail qui se réalise à l'Hôpital Saint-Boniface. Votre appui est essentiel pour beaucoup de personnes; il se traduit par des soins exceptionnels.



Hôpital St-Boniface Hospital

FONDATION • FOUNDATION

WWW.STBONIFACE.CA

Place aux idées

En février 2011, le CDEM a mis sur pied un concours pour récolter des idées d'entreprises. « Nous voulions inciter les gens à nous donner des idées fraîches et innovantes au sein de nos municipalités bilingues, souligne le conseiller en finances et en affaires au CDEM, Joel Lemoine.

« Il y a beaucoup de gens qui ont des idées pour développer un projet, mais qui ne veulent pas forcément se lancer en affaires, continue-t-il. Et d'un autre côté, d'autres personnes viennent nous voir car ils veulent devenir entrepreneurs mais ne savent pas encore dans quel domaine. Alors, on a voulu créer une banque d'idées dans laquelle les futurs entrepreneurs pourront venir s'inspirer »

La Banque d'idées a permis d'amasser plus de 50 nouvelles idées, « dont la majorité est réalisable », assure Joel Lemoine. (1) Début mai, le CDEM a ciblé une douzaine d'idées de la Banque afin d'investir dans une étude de marché. « Les entrepreneurs qui voudraient développer ces idées pourront ainsi partir avec des données sur la faisabilité du projet », se réjouit Joel Lemoine.

Le 11 avril dernier, trois idées ont été tirées au sort parmi les participants. Leurs auteurs ont chacun remporté un prix. « Nous ne voulions pas choisir "la meilleure idée" car elles étaient toutes bonnes! » dit Joel Lemoine.

(1) La Banque d'idées est accessible au www.banquecdem.com.

Bring on the Ideas!

In February 2011, CDEM launched a contest to gather up ideas for businesses. «We wanted to encourage people to bring us fresh, innovative ideas for our bilingual municipalities," says CDEM's financial and business advisor, Joel Lemoine.

"A lot of people have ideas for projects, but do not necessarily want to go into business for themselves," he adds. "On the other hand, some people come to see us because they want to become entrepreneurs, but don't know what it is they want to do. So we decided to create a bank of ideas from which future entrepreneurs could draw inspiration."

The Business Ideas Bank has made it possible to collect over 50 new ideas, "the majority of which are doable," reports Joel Lemoine. (1) At the beginning of May, CDEM pinpointed a dozen ideas from the Bank to be used in a market study. "This way, entrepreneurs who want to develop these ideas can have some inkling of the project's feasibility," states Joel Lemoine.

Last April 11, three ideas were drawn at random from the Bank. Their authors were each awarded a prize. "We didn't want to pick the 'best idea,' because they were all good!" says Joel Lemoine.

(1) The Business Ideas Bank is located at www.banquecdem.com/en.htm.

1er prix : Un ordinateur et une imprimante
Nicole Magna Bedient,
Maisons modulaires à Sainte-Anne.

2e prix : Un iPad
Karen Styrchak, Lorette Café.

3e prix : Un iPod Touch.
Agnès Gosselin, Opérateur touristique à Saint-Malo.

1st prize: A computer and printer
Nicole Magnan Bedient,
modular homes in Ste. Anne.

2nd prize: An iPad
Karen Styrchak, Lorette Café.

3rd prize: An iPod touch
Agnès Gosselin, tour operator in St. Malo.

Attirer les touristes

Propriétaire du terrain de camping Debonair Campground à Saint-Malo, Agnès Gosselin a participé au concours de la Banque d'idées pour promouvoir sa région. Son idée : mettre en place un opérateur touristique à Saint-Malo. « Nous avons beaucoup d'endroits à visiter dans la région, mais souvent ils ne sont pas connus, déplore Agnès Gosselin. C'est pourquoi il nous faudrait une entreprise qui organise des visites touristiques guidées, pour faire connaitre aux gens les attraits de notre communauté comme notre église et notre grotte. »

La ferme alpaca, Oroseau ou encore la réserve à herbes hautes des prairies seraient aussi au programme. « Nous disposons aussi de beaucoup d'endroits pour créer des pistes de randonnées pédestres, en vélo, à cheval et aussi en quad ou motoneige », assure Agnès Gosselin.

Pour la propriétaire de Debonair Campground, le tour opérateur devrait offrir aux touristes des services bilingues. « Beaucoup de francophones habitent ou visitent la région, rappelle-t-elle. Dans mon terrain de camping, environ 20 % de ma clientèle parle français, il faut qu'ils aient accès à des activités dans leur langue. »

« C'est une très bonne idée, ajoute le conseiller en finances et en affaires du CDEM, Joel Lemoine. Nous voulons soutenir ce projet, entre autres en effectuant une étude de faisabilité. Nous espérons qu'un entrepreneur voudra la concrétiser! »

Attracting Tourists

Agnès Gosselin, owner of St. Malo's Debonair Campground, entered the Ideas Bank contest to promote her area. Her idea was to set up a tour operator in St. Malo. "There are lots of places to visit in our area, but they're not very well known," says Agnès Gosselin. "That's why we need a company that organizes guided tours to show people our community's attractions, such as our church and grotto."

The alpaca farm, Oroseau and even the Tall-Grass Prairie Preserve would be part of the line up. "There are plenty of places around here where trails can be developed for hiking, biking, horseback riding, quading and snowmobiling," adds Agnès Gosselin.

According to the owner of Debonair Campground, the tour operator would offer bilingual tourist services. "A lot of francophones live in this area or come to visit it. About 20% of my customers at the campground speak French. They need access to activities that are conducted in their language."

"This is a great idea," adds CDEM's financial and business advisor, Joel Lemoine. "We want to support this project, starting with a feasibility study. We hope that some entrepreneur will want to make it happen!"



Agnès Gosselin

Tremplin pour les jeunes

À l'initiative du CDEM, Premier choix aide les jeunes francophones de la province à intégrer le marché du travail. « Souvent, les jeunes ne réalisent pas le chemin qu'il faut parcourir pour y arriver, explique la directrice générale de l'organisme, Nathalie Buors. Nous sommes là pour les appuyer, les mettre dans la bonne direction. »

Depuis janvier 2011, Premier choix offre aux jeunes de 16 à 30 ans une formation de six semaines à temps plein, rémunérée au salaire minimum, pour leur donner les ressources et habiletés nécessaires pour trouver de l'emploi. « Avec Destination emploi, nous recevons huit jeunes par session, et ce quatre fois par an », précise Nathalie Buors.

Diplômée du secondaire en juin 2010, Brigitte Dionne a participé à la première session de Destination emploi. « Quand on sort de l'école, ce n'est pas facile de savoir comment s'y prendre pour trouver du travail, admet-elle.

« Avec la formation, j'ai pu apprendre des choses concrètes pour m'aider, explique-t-elle, comme écrire un bon Curriculum Vitae, apprendre à bien se présenter lors d'un entretien d'embauche ou même où trouver des annonces d'emploi. »

C'est toutefois aux jeunes de faire leurs propres démarches pour trouver un emploi après la formation. « C'est ma tâche de trouver un travail, confirme Brigitte Dionne. Premier choix m'a donné les étapes nécessaires pour y arriver. »

Peu après sa formation, elle a d'ailleurs trouvé un emploi de vendeuse à la boutique Forever 21. « J'ai appris à connaître le marché du travail, et j'ai ainsi pu cibler ce que je voulais faire, conclut-elle. Ça a facilité mes recherches d'emploi. »



Brigitte Dionne.

A Springboard for Youth

Premier Choix is a CDEM initiative that helps the province's young francophones enter the workforce. "Often young people don't realize how much needs to be done to get there," says the organization's executive director, Nathalie Buors. "We're there to support them, to steer them in the right direction."

Since January 2011, Premier Choix has been offering six-week, full-time training sessions to youth between the ages of 16 and 30, paying minimum wage, to give them the resources and skills they need to find jobs. "With Destination Emploi, we take in eight young people per session, four times a year," explains Nathalie Buors.

Graduating from high school in 2010, Brigitte Dionne took part in Destination Emploi's first session. "When you're right out of school, it isn't easy to figure out how to go about finding a job," she says.

"With this training, I was able to learn concrete things to help me out, such as how to write a good résumé, how to dress for a job interview, and even where to find ads for jobs," she adds.

However, it is up to young people to make their own arrangements to find work after these sessions. "It's my job to find work. Premier Choix showed me the steps I need to take to get there," says Brigitte Dionne.

Soon after taking these sessions, she was hired as a sales clerk at Forever 21. "I got to know the job market and was able to zero in on what I wanted to do. It made job hunting much easier for me," she says.

Été en affaires

**Depuis 2001, le CDEM encourage les étudiants francophones des niveaux
d'affaires. « Avec Été en *affaires*, nous voulons donner une expérience co
aux projets jeunesse du CDEM, Simon Méthot. Souvent, ça leur permet de
d'être bilingue.**

« De plus, mieux comprendre les réalités des employeurs leur permet au
seront utiles une fois sur le marché du travail », ajoute-t-il.

Chaque année, environ dix projets font ainsi partie d'Été en *affaires*. Les
affaires ou encore en marketing, ainsi que d'un remboursement de leurs

Produits locaux à l'hon
Spotlight on Local Prod

Depuis la fin mai, et jusqu'à la fin de l'été, le Cocoloco propose aux passants de l'Esplanade Riel d'acheter des produits d'artisans franco-manitobains. « Coco évoque la bonne humeur et loco est un diminutif de locomotive, car notre kiosque est en forme de locomotive, explique la responsable marketing du projet, Nantin Diabate. À travers les produits qu'on propose, on fait voyager nos clients dans la francophonie manitobaine. » Bijoux, bonbons, vêtements, objets de décoration, livres et autres produits sont à l'étalage.

En effet, les produits proposés proviennent d'artisans locaux à travers la province. « Grâce à Katherine Bialek, qui travaille avec de nombreux artisans, nous avons accès à plus de 600 artisans, se réjouit Nantin Diabate. Nous pourrons ainsi faire des rotations de produits. »

L'idée de tenir ce kiosque est venue lors du cours d'entrepreneurship du programme d'administration des affaires offert par le Collège universitaire de Saint-Boniface (CUSB). « C'est le directeur d'Entreprises Riel, Normand Gousseau, qui est venu proposer l'idée d'occuper cet espace sur l'Esplanade Riel dans le cadre de notre travail de fin d'année, raconte le chef d'entreprise de Cocoloco, Alpha Barry.

« On voulait tous se lancer en affaires, alors on a développé le projet », ajoute-t-il.

Été en affaires

L'équipe du Cocoloco bénéficie de l'aide du CDEM via le programme Été en affaires. « C'est un bon coup de pouce pour nous, lance Nantin Diabate. Ça nous donne de l'expérience, nous avons accès à des formations et aussi à une subvention. »

« Cette expérience va nous permettre de voir si on est faits pour les affaires », conclut Alpha Barry.



Katina, Va

Été en affaires

ɛcondaire et universitaire dans leurs projets
crète d'affaires à nos jeunes, indique l'agent
se rendre compte de l'avantage économique

ssi de développer des habiletés de vie qui leur

participants bénéficient de deux formations en
frais pouvant aller jusqu'à 1 000 $.

Since 2001, CDEM has been encouraging francophone high-school and university students in their business projects. "With the summer business youth program, *Été en affaires*, we want to provide our young people with practical business experience," says Simon Méthot, CDEM's youth project officer. "It often makes them realize what an economic advantage there is to being bilingual.

"Moreover gaining a better understanding of employers' realities makes it possible for them to develop life skills that will serve them well once they are in the job market," he adds.

Each year, about ten projects are part of *Été en affaires*. Participants benefit from two training sessions in business or marketing, along with a refund of their start-up expenses, up to a maximum of $1,000.





neur
ucts

From the end of May till the end of this summer, Cocoloco will have products made by Franco-Manitoban crafters to sell to Esplanade Riel passers-by. "*Coco* is reminiscent of a happy mood and *loco* is short for locomotive, since our kiosk is in the shape of a steam engine," explains the project's head of marketing, Nantin Diabate. "The products we have for sale take our clients on a trip through Manitoba's francophone world." Jewellery, candies, clothing, decorative items, books and other products can be found at the stand.

The products on offer are by local crafters from all across the province. "Thanks to Katherine Bialek, who works with a number of crafters, we have access to over 600 skilled artisans. This means we can rotate the products," says Nantin Diabate.

The idea to open a kiosk came up in an entrepreneurship course in the business administration program at Collège universitaire de Saint-Boniface (CUSB). "It was Normand Gousseau, the director of Entreprises Riel, who came and put forward the idea of using this space on Esplanade Riel as part of our year-end assignment. Since we all wanted to go into business for ourselves, we developed the project," says Cocoloco's general manager, Alpha Barry.

Summer Business

The Cocoloco team will have the benefit of help from CDEM through its Summer Business Youth Program. According to Nantin Diabate, "it's a great boost for us. It gives us experience, access to information, and last but not least, grant money."

"This experience will give us the opportunity to see if we're made for the business world," says Alpha Barry.



Alpha Barry, Tina Ndiadia, Nantin Dibate, Houssam Chattri et Mamadou Aliou Diallo ont lancé ont leur première entreprise, Cocoloco.

Alpha Barry, Tina Ndiadia, Nantin Dibate, Houssam Chattri and Mamadou Aliou Diallo have started up their first business, Cocoloco.



ıessa et Danika Collette.

Une affaire qui roule

C'est en 2009 que Danika, 14 ans, Vanessa, 16 ans, et Katina Collette, 17 ans, ont décidé de monter leur propre entreprise de peinture sur corps, Smackaroos. « Mes sœurs et moi, on a toujours été attirées par l'art, la peinture, souligne Katina Collette. Quand on a rencontré une dame qui faisait de la peinture sur visage, ça nous a intéressées et on lui a demandé de nous apprendre à le faire. »

Les trois sœurs se sont ensuite inscrites au programme Été en affaires du CDEM pour aller de l'avant. « Ça nous a aidées, entre autres au niveau de la gestion financière, et aussi à nous faire connaître en faisant de la publicité », raconte Katina Collette.

Durant l'été 2009, Smackaroos a connu un franc succès en participant à plusieurs festivals et fêtes dans la province, comme par exemple le Festival d'été de Saint-Malo. « J'adore faire ce travail, lance Katina Collette. C'est le *fun* de voir la réaction des enfants quand ils découvrent leur visage peinturé! »

Fortes de leur succès, Danika, Vanessa et Katina ont décidé de renouveler l'aventure l'été 2010, ajoutant à leurs services la confection de ballons et le colorant pour les cheveux.

« Depuis, nous faisons même des activités tout au long de l'année, précise Katina Collette. C'est super de travailler ensemble. J'espère continuer encore longtemps! »

A Going Concern

It was in 2009 that Danika, 14, Vanessa, 16, and Katina Collette, 17, decided to set up their own body-painting business, Smackaroos. "My sisters and I were always attracted to art and painting. When we met a lady who did face painting, we were interested and asked her to teach us how to do it," says Katina Collette. The three sisters then signed up for CDEM's Summer Business Youth Program to get things rolling. "It helped us in the areas of managing our finances and getting ourselves known through advertising," says Katina Collette.

During the summer of 2009, Smackaroos was hugely successful having taken part in festivals and fairs throughout the province, such as the St. Malo Summer Festival. "I love doing this work. It's fun to see the reactions of the kids when they finally get to see their painted faces," says Katina Collette.

Their success brought Danika, Vanessa, and Katina to repeat the adventure in the summer of 2010, adding balloon making and hair dyeing to their list of services.

"Since then, we've been carrying on these activities year round," says Katina Collette. "It's great working together. I hope we'll be doing this for a long, long time!"

Promouvoir le Manitoba

Du 15 au 18 mai, 16 organismes manitobains se rendront à Québec pour promouvoir l'industrie du tourisme lors du Rendez-vous Canada 2011, dont le CDEM, Ô Tours, Travel Manitoba ou encore Tourism Winnipeg. Chaque organisme y rencontrera des opérateurs touristiques canadiens et étrangers pour mettre en valeur les attraits touristiques manitobains. « Nous voulons planter une graine dans la tête des gens qu'il y a des choses à voir et à faire au Manitoba et en particulier, dans nos communautés francophones », assure la coordonnatrice en tourisme du CDEM, Natalie Thiesen.

Propriétaire d'Ô Tours, Michelle Gervais en sera à sa dixième participation au salon. « C'est l'occasion idéale pour promouvoir notre province, dit-elle. Avec les années, j'ai pu y créer de nombreux contacts avec d'autres tours opérateurs. Ces liens me permettent de vendre nos produits, mais aussi de connaître les tendances touristiques des différents marchés. »

Environ 1 500 organismes participeront à la 35e édition de l'évènement. « Lors du Rendez-vous Canada, nous rencontrons surtout des représentants des marchés touristiques français ou d'autres pays francophones, dit Natalie Thiesen, mais les opérateurs québécois sont de plus en plus nombreux à s'intéresser au Manitoba.

« C'est important d'être présents lors de l'événement, ajoute-t-elle. Ça donne une bonne visibilité à notre communauté! »

« Et ça nous permet de démontrer que nous sommes un joueur important dans le tourisme au niveau de la province », conclut Michelle Gervais.



Michelle Gervais.

Promoting Manitoba

From May 15 to 18, sixteen Manitoba organizations will be going to Quebec City to promote the tourist industry at Rendez-vous Canada 2011. Among them will be CDEM, Ô Tours, Travel Manitoba, and Tourism Winnipeg. Each organization will be meeting with Canadian and foreign tour operators to showcase Manitoba's tourist attractions. "We want to plant the seed in people's minds that there are things to see and do in Manitoba, especially in our francophone communities," says CDEM's tourism coordinator, Natalie Thiesen.

This will be the tenth time Ô Tours owner, Michelle Gervais, will be attending the event. "It's the perfect opportunity to promote our province," she says. "Over the years, I've created a number of contacts with other tour operators. These connections make it possible for me not only to sell our products, but to get to know the trends in tourism in various markets."

Some 1,500 organizations will be taking part in the 35th edition of the event. "At Rendez-vous Canada, we will be meeting mostly representatives of tourist markets from France and other French-speaking countries, but more and more operators from Québec are becoming interested in Manitoba," explains Natalie Thiesen.

She goes on to say that "it's important to attend the event. It raises our community's visibility."

"And it makes it possible for us to show that we are a major player in the province's tourist industry," adds Michelle Gervais.

Le tourisme, autrement

Dès l'été 2011, le Musée de Saint-Boniface proposera à ses visiteurs de participer à un atelier de confection de vestes avec l'artiste manitobaine, Lorna Hiebert, *Design d'hier, création d'aujourd'hui* (1). « Les participants pourront choisir les motifs qu'ils veulent avoir sur leurs vestes, selon leurs goûts et leur histoire, annonce la coordonnatrice des services à la clientèle du musée, Carmen Fiola. Ensuite, Lorna fera la couture.

« Il s'agit d'amalgamer la culture et l'histoire, tout en donnant de la visibilité à une artiste locale », ajoute-t-elle.

Cette activité, soutenue par le CDEM, s'inscrit dans le concept de tourisme expérientiel, qui vise à faire vivre des expériences aux touristes. « Les gens veulent vivre des aventures qui stimulent leurs cinq sens », assure la coordonnatrice de développement touristique du CDEM, Camille Fisette-Mulaire.

« Ça crée un lien plus personnel avec le musée, ajoute son directeur, Philippe Mailhot. De plus, ce genre d'activité complète très bien l'information plus "classique" que les gens reçoivent lors d'une visite au musée. »

Depuis quelques années, le tourisme expérientiel se développe au Manitoba. « C'est une excellente manière de promouvoir le tourisme dans nos communautés », conclut Camille Fisette-Mulaire.

(1) Pour plus de détails, contactez Carmen Fiola au 986-8496.



Carmen Fiola et Lorna Hiebert.

A Different Kind of Tourism

During the summer of 2011, the St. Boniface Museum will be giving visitors an opportunity to take part in a jacket-making workshop, *Designed in Time with Lorna Design,* with Manitoba artist Lorna Hiebert (1). "Participants will be able to select the patterns they want to have on their jackets, in keeping with their tastes and their history. Then Lorna will sew them up," says the museum's customer services coordinator, Carmen Fiola.

"It's a matter of combining culture and history, while giving visibility to a local artist," she adds.

This activity, supported by CDEM, is part of the experiential tourism concept that offers tourists hands-on experiences. "People are looking for adventures that stimulate all five of their senses," says CDEM's tourist development coordinator, Camille Fisette-Mulaire.

"It creates a more personal connection to the museum. What's more, this kind of activity is a wonderful complement to the more 'classic' information people get from visiting a museum," says Museum Director Philippe Mailhot.

For some years now, experiential tourism has been developing in Manitoba. "It's a great way to promote tourism in our communities," says Camille Fisette-Mulaire.

(1) For further details, please contact Carmen Fiola at 986-8496.



Réutiliser pour chauffer

En juin 2011, le Providence College and Seminary campus d'Otterburne disposera d'une centrale de chauffage basée sur la biomasse. « Nous essayons de faire du bon travail pour l'environnement en réduisant notre consommation d'énergie, assure le directeur du Buller Centre for Business du College, Bruce Duggan. Nous allons, entre autres, utiliser les déchets de paille des fermes locales pour produire de l'énergie. »

« Cela va donc aussi contribuer à l'économie locale car ces produits seront achetés directement à nos fermiers », se réjouit l'agente de développement économique de la Municipalité rurale de De Salaberry, Lesley Gaudry.

Le projet de biomasse s'intègre dans le programme *Community Led Emissions Reduction* (CLER) de la Province, en partenariat avec la Municipalité et le CDEM. « La Municipalité a intégré le programme dès sa création, en 2009, raconte Lesley Gaudry. Le projet de biomasse est notre premier projet vert avec le programme CLER. Nous avons un plan d'actions qui prévoit la réalisation de toutes sortes d'autres projets verts pour réduire les émissions de gaz à effet de serre dans notre communauté.



Lesley Gaudry et Bruce Duggan.

« Le projet biomasse du Providence College était important pour nous. Il nous a mis le vent dans les voiles pour nos autres projets», ajoute-t-elle.

Grâce à ce nouveau système de chauffage, le Providence College pourra remplacer le chauffage au gaz actuel, et donc « réduire les émissions de gaz à effet de serre de près de 200 tonnes par année », souligne Bruce Duggan.

En tout, le coût du projet de biomasse s'élève à 500 000 $, dont 84 000 $ ont été financés au travers du programme CLER de la Province. Le reste des fonds provient du gouvernement fédéral et du Providence College.

« En tant que municipalité, nous avons une responsabilité dans le bien-être de la population, affirme Lesley Gaudry. Soutenir des projets comme celui-là montre que nous pouvons être un participant actif dans l'environnement.

« Nous voulons montrer que nous pouvons changer les choses, et nous voulons encourager les gens à agir différemment pour l'environnement », conclut-elle.

Renewable Heating

In June 2011, the Providence College and Seminary campus in Otterburne will be equipped with a biomass heating system. "We're trying to look after the environment by reducing our energy consumption," says Bruce Duggan, director of the College's Buller Centre for Business. "Among other things, we will be using waste straw from local farms to produce energy."

"It will also contribute to the local economy, since these products will be bought directly from our farmers," says Lesley Gaudry, the economic development officer for the Rural Municipality of De Salaberry.

The biomass project is part of the Province's Community-led Emissions Reduction (CLER) program, in partnership with the Municipality and CDEM. "The Municipality joined the program from its very inception in 2009," explains Lesley Gaudry. "The biomass project is our first green project with the CLER program. We have an action plan that envisions all sorts of other green projects to reduce greenhouse gas emissions in our community.

"Providence College's biomass project was important to us. It set the wheels in motion for other projects," she adds.

This new heating system enables Providence College to replace the current natural gas system and thus "reduce greenhouse emissions by almost 200 tons a year," says Bruce Duggan.

The total cost of the biomass project amounts to $500,000, $84,000 of which was funded through the Province's CLER program. The balance comes from the federal government and Providence College.

"As a municipality, we have a responsibility to the well-being of our people. Supporting projects like this one shows that we can be active participants in the environment," says Lesley Gaudry.

"We want to show that we can change things, and we hope to encourage people to take a different approach for the sake of the environment," she concludes.

Une énergie verte

Depuis le 19 mars dernier, Île-des-Chênes, dans la Municipalité rurale de Ritchot, dispose d'un système de chauffage géothermique de pointe qui relie son aréna, sa caserne de pompier et bientôt son nouveau centre communautaire. (1)

« Nous devions rénover l'aréna et nous avons pensé utiliser une technologie verte, indique l'agent de développement économique de la Municipalité rurale de Ritchot, Roger Perron. Nous avons donc fait les démarches pour obtenir du financement du fonds vert de la Fédération canadienne des municipalités (FCM). »

« Ritchot fait partie de plusieurs municipalités bilingues membres du programme Partenaire dans la protection du climat (PPC), explique le coordonnateur de l'économie du savoir du CDEM, Dany Robidoux. Nous les avons aidés à compléter la première phase de leur projet en recueillant les données relatives à leurs émissions de gaz à effet de serre. Nous les avons aidés aussi avec leur demande de financement de la FCM. » (2)

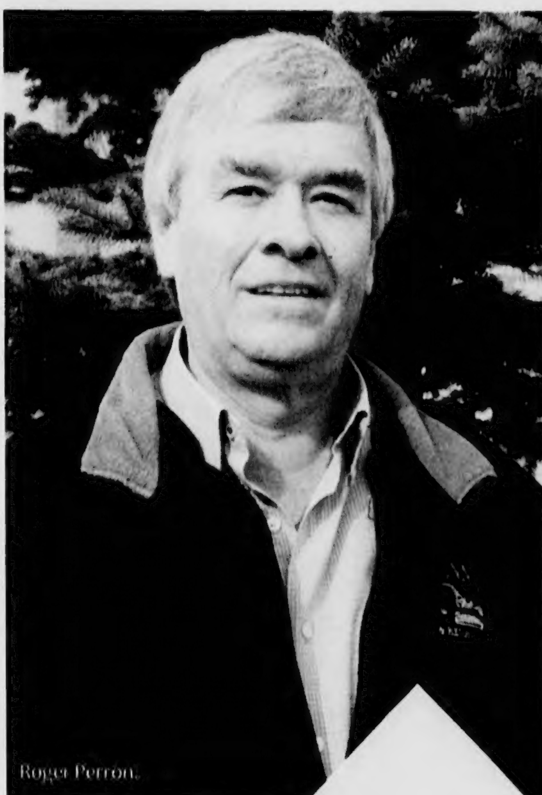
Certifié LEED Silver, le projet géothermique d'Île-des-Chênes est un premier pas vers une communauté plus verte. Le système géothermique utilise en effet la chaleur de la Terre pour fonctionner et réutilise la chaleur générée par chaque bâtiment pour alimenter les autres. C'est aussi au travers de ce système que la glace de l'aréna est créée.

« De plus, il s'agit d'un projet unique au Canada car c'est le même système de chauffage qui relie trois bâtiments différents », indique Roger Perron.

Au total, le coût pour l'ensemble du projet, comprenant la construction du nouveau centre, la rénovation de l'aréna et le système géothermique s'élève à environ 6,5 millions $, dont 1,5 $ financés par la Municipalité rurale de Ritchot.

(1) Le centre communautaire sera terminé durant l'été 2011.

(2) Le programme PPC inclut jusqu'à présent 13 municipalités bilingues.



Roger Perron.

Green Energy

Since March 19th of this year, Ile des Chênes, in the Rural Municipality of Ritchot, has had a state-of-the-art geothermal heating system connected to its arena and fire hall, and it will soon be hooked up to its new community centre. (1)

"The arena needed an upgrade and we thought of using green technology," says the economic development officer for the Rural Municipality of Ritchot, Roger Perron. "Then we approached the Federation of Canadian Municipalities (FCM) for funding from its Green Municipal Fund."

"Ritchot is one of a number of bilingual municipalities that are members of the Partners for Climate Protection (PCP) program," explains Dany Robidoux, CDEM's coordinator for the knowledge-based economy. "We helped them complete Phase 1 of their project by collecting data on greenhouse gas emissions. We also helped them with their funding application to the FCM." (2)

Certified LEED Silver, the Ile des Chênes geothermal project is a first step toward a greener community. The geothermal system uses the Earth's thermal energy to operate and reuses the heat generated by each building to supply heat to the others. The system is also used to make ice for the arena.

"What's more, this project is the only one of its kind in Canada, since the same heating system is connected to three different buildings," says Roger Perron.

In all, the entire project, including building the new centre, upgrading the arena, and installing the geothermal system costs $6.5-million, $1.5-million of which are funded by the Rural Municipality of Ritchot.

(1) The community centre will be completed during the summer of 2011.

(2) To date, the PCP program includes 13 bilingual municipalities.

Entrepreneur en herbe ?

Vous souhaitez démarrer une entreprise? Vous avez un produit original à lancer?

Mettez votre idée à l'épreuve et courez la chance de gagner **20 000$** en argent et en services.

CONCOURS FOSSE AUX LIONS

Les finalistes défendront leur idée devant un jury et une foule lors d'un gala en octobre 2011. Une fosse aux lions plus divertissante que méchante, mais armez vous!

Fosse aux lion$

Soumissions avant le 15 septembre au CDEM (925-2321)

www.cdem.com

Register before September 15 at the CDEM (925-2321)

Aspiring entrepreneur?

Thinking of starting your own business? Have an original product you want to develop?

Put your idea to the test for a chance to win **$20 000** in money and services.

LION'S DEN CONTEST

Finalists pitch their ideas to a panel of judges and an audience at a gala event in October 2011. This lion's den is more entertaining than menacing but come prepared!

The competition will take place in French only.





La LIBERTÉ



Manitoba

Explorez la culture et l'histoire unique du Manitoba français. Découvrez la joie de vivre du Manitoba.

Explore the unique history and culture of Manitoba's francophone communities. Discover Manitoba's joie de vivre.

joiedevivremanitoba.com

Joie de Vivre MANITOBA





À NOS PARTENAIRES ET COMMANDITAIRES
TO OUR PARTNERS AND SPONSORS

Manitoba

Canada

c'est si bon! ENSEMBLE • TOGETHER

RDÉE Canada



Chambre de commerce francophone de Saint-Boniface

RADIO | TÉLÉVISION | INTERNET